

Inštrukcie na používanie

1433.02B0/F0 **Mobilný operačný stôl YUNO II**

Autorské práva

Všetky práva vyhradené.

Akémkoľvek rozmnožovanie, adaptácia alebo preklad bez predchádzajúceho písomného súhlasu sú s výnimkou uplatnenia autorských zákonov zakázané.

© Copyright MAQUET GmbH

Technické zmeny vyhradené!

V súvislosti s neustálym vývojom výrobku sa môžu zobrazenia a technické údaje použité/uvadené v tomto návode na použitie nepatrne odlišovať od aktuálneho stavu.

V04 09 10-10-2019



Obsah

1	Úvod	9
1.1	Zaobchádzanie s týmto návodom na použitie	9
1.1.1	Skratky	9
1.1.2	Symboly a formátovania	9
1.1.3	Definície	10
1.1.3.1	Štruktúra bezpečnostných pokynov	10
1.1.3.2	Zostava upozornení.....	10
1.1.3.3	Definícia trojrozmerného systému súradníc	11
1.1.3.4	Definícia naklonenia v priečnom smere a natočenie v pozdĺžnom smere.....	11
1.1.3.5	Definícia maximálneho celkového prípustného zaťaženia	12
1.1.3.6	Definícia prečnievania	12
1.1.3.7	Definícia pre oblasť ohrozenú výbuchom, zóna AP-M	12
1.1.3.8	Definícia polohovanie / preprava.....	12
1.1.3.9	Definícia pojazdného pohybu dopredu / dozadu	13
1.1.3.10	Definícia orientácie pacienta	13
1.2	Obrazové symboly	15
1.3	Likvidácia	17
1.3.1	Staré výrobky	17
1.3.2	Obaly.....	17
1.3.3	Vypchávkys a poťahy	17
1.3.4	Akumulátory/batérie	17
1.3.5	Staré elektrické prístroje	18
1.4	Prehľad	19
1.5	Základné požiadavky	20
1.5.1	Použitie v súlade so stanoveným účelom	20
1.5.2	Použité normy	20
1.5.3	Mobilný operačný stôl YUNO II	20
1.5.3.1	Použitie v súlade s určením mobilného operačného stola YUNO II.....	20
1.5.3.2	Varianty	21
1.5.4	Ovládacie prístroje	21
1.5.5	Káblový ovládací prístroj (1433.90A0).....	21
1.5.5.1	Použitie v súlade s určením káblového ovládacieho prístroja (1433.90A0).....	21
1.5.5.2	Rozhrania	21
1.5.5.3	Varianty	21
1.5.6	Klzné koľajnice.....	21
1.5.7	Vlastnosti výrobku	22
1.5.7.1	Podstatné charakteristikys výkonu mobilného operačného stola YUNO II	22
1.5.7.2	Materiály bez obsahu latexu.....	22
1.5.8	Udalosť podliehajúca oznámeniu.....	22
2	Bezpečnostné pokyny	23
2.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	23
2.2	Bezpečnostné pokyny pre operačný stôl	25



2.3	Bezpečnostné pokyny k príslušenstvu	27
2.4	Bezpečnostné pokyny pre servis	29
2.5	Bezpečnostné pokyny EMK	30
2.6	Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vypchávky	30
3	Uvedenie do prevádzky	32
3.1	Skladovanie	32
3.2	Podmienky okolitého prostredia	32
3.3	Napájanie energiou	32
3.4	Infračervený kód	33
3.4.1	Zoskupovanie IR kódu podľa skupín produktov	33
3.4.2	Zistenie/stanovenie infračerveného kódu	34
3.4.3	Uskutočnite test funkčnosti	34
3.5	Odvzdušniť hydraulický olej	34
3.6	Nastavenie sieťového napätia	35
4	Usporiadanie tlačidiel a ich funkcie	36
4.1	Všeobecné ovládacie prístroje	36
4.2	Upevnenie ovládacieho prístroja na klznú koľajnicu	37
4.3	Ovládací panel Override	37
4.3.1	Prehľad - ovládací panel Override	38
4.4	Káblové prístroje na obsluhu	39
4.4.1	Pripojenie káblových ovládacích prístrojov	39
4.4.2	Káblový ovládací prístroj (1433.90A0)	40
4.4.3	Nožný spínač (1009.81G0/G1/G3)	40
4.5	Infračervený diaľkový ovládač (1433.91A0)	41
4.5.1	Obsadenie tlačidiel a funkcií	42
4.5.1.1	Zapnutie osvetlenia	43
4.5.1.2	Prepínač [Strana nôh]	43
4.5.2	Zvláštnosti infračerveného diaľkového ovládača	44
4.5.2.1	Akustické signály infračerveného diaľkového ovládača	44
4.5.2.2	Infračervený kód	44
4.5.2.3	Vysielací výkon	44
4.5.3	Nabíjanie infračerveného diaľkového ovládača	45
4.6	Prestavovacie funkcie	46
4.6.1	Výškové nastavenie operačného stola	46
4.6.2	Motorické prestavenie príslušenstva	46
4.6.3	Vyrovnanie nožného segmentu	47
4.6.4	Naklonenie úložnej plochy v priečnom smere	48
4.6.5	Pozdĺžny sklon úložnej plochy	49
4.6.6	Vodorovné vyrovnanie úložnej plochy	50
4.6.7	Dočasné deaktivovanie funkcie blokovania	51
4.7	Menu obsluhy	52
4.7.1	Všeobecné údaje	52



4.7.2	Usporiadanie displeja.....	52
4.7.3	Symbody stavovej lišty.....	53
4.7.4	Symbody navigačnej lišty.....	54
4.7.5	Štandard polohy uloženia	55
4.7.5.1	Poloha FLEX / REFLEX	55
4.7.5.2	Poloha BEACH CHAIR/BACK HORIZONTAL.....	56
4.7.5.3	Orientácia pacienta NORMAL/REVERSE.....	56
4.7.6	Bod menu [Informácie o zariadení].....	57
4.7.7	Menu [Polohy uloženia].....	57
4.7.7.1	Výber polohy uloženia	58
4.7.7.2	Prechod do polohy uloženia	59
4.7.7.3	Uloženie polohy uloženia	59
4.7.7.4	Spracovať názov polohy uloženia	60
4.7.8	Menu [Nastavenia].....	60
4.7.8.1	Výber položky v menu [Nastavenia].....	60
4.7.8.2	Aktivovanie/deaktivovanie blokovania operačného stola	61
4.7.8.3	Aktivovanie/deaktivovanie blokovania úložnej plochy	61
4.7.8.4	Zapnutie/vypnutie osvetlenia.....	62
4.7.8.5	Zapnutie/vypnutie signalizačného tónu operačného stola.....	62
4.7.9	Menu [Servis].....	63
4.7.9.1	Vyberte body menu v menu [Servis]	63
4.7.9.2	Nastavenie infračerveného kódu.....	64
4.7.9.3	Nastaviť jazyk.....	64
4.7.9.4	Zobrazenie systémovej informácie.....	65
4.7.9.5	Spracovanie systémoveho názvu.....	65
4.7.9.6	Nastavenie kontrastu displeja	66
4.7.9.7	Obnoviť nastavenie z výroby.....	66
4.7.10	Menu [Rýchla pamäť].....	67
4.7.10.1	Zvoľte funkciu v menu [Rýchla pamäť].....	67
4.7.10.2	Prechod do polohy uloženia	67
4.7.10.3	Uloženie polohy uloženia	68
5	Obsluha a použitie	69
5.1	Všeobecné údaje	69
5.2	Operačný stôl	69
5.2.1	Akustické signály operačného stola.....	69
5.2.2	Vytvorte vyrovnanie potenciálov	69
5.2.3	Ukazovatele stavu napájania/stavu batérií	70
5.2.3.1	Prehľad - indikátor stavu pripojenia na sieť.....	70
5.2.3.2	Prehľad indikátora stavu - stav nabitia akumulátorov	71
5.2.4	Nabitie akumulátorov (prevádzka na sieť)	72
5.2.5	Akumulátorová prevádzka	73
5.2.6	Presúvanie/zaaretovanie operačného stola	73
5.2.6.1	Prehľad - indikátor stavu LOCK / UNLOCK	74
5.2.6.2	Presúvanie operačného stola pomocou jazdného pohonu (UNLOCK).....	74



5.2.6.3	Zaaretovanie operačného stola (LOCK).....	75
5.3	Úložné plochy a príslušenstvo	76
5.3.1	Rozpoznanie príslušenstva	76
5.3.2	Výstraha pred kolíziou	76
5.3.3	Upevnenie rozšírenia operačného stola (1001.75A0/76A0)	77
5.3.4	Upevnenie/odobratie hlavového segmentu.....	78
5.3.4.1	Upevnenie/odobratie hlavového segmentu pomocou adaptéra pre hlavový segment (1130.81A0).....	78
5.3.5	Uloženie/odobratie predlžovacieho segmentu (1131.31BC/FC).....	80
5.3.6	Upevnenie/odobratie predĺženia sedacieho segmentu (1131.55BC/FC).....	81
5.3.7	Upevnenie/odobratie nožného segmentu	82
5.3.7.1	Upevnenie/odobratie páru nožných segmentov (1133.53BC).....	83
5.3.7.2	Upevnenie/odobratie nožného segmentu (1133.58BC).....	83
5.3.8	Upevnenie/odobratie štandardnej dosky.....	85
5.3.9	Upevnenie/odobratie vypchávky	85
5.4	Zostava extenzného modulu	87
5.4.1	Upevnenie extenznej dosky	87
5.4.2	Extenzný nadstavec s guľovým kĺbom (1007.40A0).....	88
5.4.3	Upevnenie páru nožných segmentov (1007.42AC)	89
5.4.4	Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)	89
5.4.5	Extenznú topánku (1003.67A0/B0) pripevniť na agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0).....	90
5.4.6	Upevnenie tyče na zabezpečenie protiľahu.....	91
5.4.7	Odobratie páru nožných segmentov	91
5.5	Demontáž extenzného modulu	92
5.5.1	Vyrovnáť extenzný nadstavec s guľovým kĺbom (1007.40A0).....	92
5.5.2	Upevnenie páru nožných segmentov (1007.42AC)	92
5.5.3	Odoberte extenznú topánku (1003.67A0/B0) z agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0) ...	93
5.5.4	Odstránenie tyče na zabezpečenie protiľahu	93
5.5.5	Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)	94
5.5.6	Odstráňte extenzný nadstavec s guľovým kĺbom (1007.40A0).....	94
5.5.7	Odobratie páru nožných segmentov	95
5.5.8	Odobratie extenzného segmentu	96
5.6	Vysvetlenie pokynov na použitie	96
5.6.1	Výška uvoľnenia zaistenia operačného stola pri celkovom zaťažení do 250 kg.....	96
5.6.2	Polohovanie saní na extenznom nadstavci.....	97
6	Schválené príslušenstvo a konfigurácie úložnej plochy.....	98
6.1	Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení do 155 kg	99
6.1.1	Orientácia pacienta NORMAL.....	99
6.1.2	Orientácia pacienta REVERSE.....	103
6.2	Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení od 155–250 kg.....	106
6.2.1	Orientácia pacienta NORMAL.....	106
6.2.2	Orientácia pacienta REVERSE.....	109
6.3	Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení od 250 do 454 kg	111
6.3.1	Obmedzenia podmieňujúce používanie pri zaťažení 250-454 kg.....	111



6.3.2	Umiestnenie pacienta v polohe NORMAL	112
6.4	Špeciálne príslušenstvo	113
6.4.1	Špeciálne príslušenstvo YUNO II	113
6.4.2	Špeciálne príslušenstvo rozhrania zavesenia	114
6.5	Schválené príslušenstvo	114
6.5.1	Príslušenstvo klznej koľajnice	114
6.5.2	Maximálne celkové zaťaženie do 155 kg	115
6.5.2.1	Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155 kg	115
6.5.2.2	Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL až 155 kg, zaistený operačný stôl (LOCK)	116
6.5.2.3	Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE do 155 kg	116
6.5.2.4	Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE až 155 kg, operačný stôl zaistený (LOCK)	117
6.5.3	Maximálne celkové zaťaženie 155–250 kg	118
6.5.3.1	Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155–250 kg	118
6.5.3.2	Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE 155–250 kg	119
6.5.3.3	Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE až 250 kg, operačný stôl zaistený (LOCK)	120
6.5.3.4	Príslušenstvo pre závesné rozhranie	120
6.5.3.5	Extenzné príslušenstvo, maximálne celkové zaťaženie 250 kg	120
6.5.4	Maximálne celkové zaťaženie 250–454 kg	121
6.5.4.1	Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 250–450 kg	121
6.5.4.2	Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE 250–454 kg	121
6.5.5	Ovládacie prístroje	121
6.5.6	Príslušenstvo pre závesné rozhranie	121
6.6	Prečnievanie	122
6.6.1	Prečnievanie pri orientácii pacienta NORMAL	122
6.6.2	Prečnievanie pri orientácii pacienta REVERSE	123
6.6.3	Maximálna výška pri jazdnom operačnom stole (UNLOCK)	123
7	Pokyny na displeji	124
7.1	Štruktúra pokynov na displeji	124
7.2	Pokyny na obsluhu	124
7.3	Výstražné upozornenia/stavové hlásenia	126
8	Čistenie a dezinfekcia	130
8.1	Všeobecné informácie	130
8.1.1	Žiadna strojová úprava	131
8.1.2	Vypchávkavka	132
8.2	Čistiace a dezinfekčné prostriedky	133
8.2.1	Použiteľné čistiace prostriedky	133
8.2.2	Použiteľné dezinfekčné prostriedky	133
8.2.3	Nepoužívajte výrobky/látky	133
8.3	Príprava operačného stola na čistenie	134
8.4	Príprava	134
8.4.1	Predbežné čistenie	134



8.4.2	Dezinfekcia	134
8.4.3	Sušenie	135
8.4.4	Kontrola	135
8.5	Vodiace kolieska vyčistite a stieracou dezinfekciou vydezinfikujte	135
9	Údržba	136
9.1	Vizuálna a funkčná kontrola	136
9.2	Poruchy a ich odstránenie	138
9.2.1	Režim núdzovej obsluhy	138
9.2.2	Poruchy a ich odstránenie	138
9.3	Inšpekcia a údržba	138
9.4	Údržba káblového ovládacieho prístroja	139
9.5	Oprava	139
9.6	Typový štítok	140
9.7	Výmena poistky	141
10	Technické údaje	143
10.1	Všeobecné údaje	143
10.2	Podmienky okolitého prostredia	143
10.3	Údaje – elektriika	143
10.4	Hladina hluku	143
10.5	Hmotnosť	144
10.6	Rozmery	144
10.7	Naklonenie v priečnom smere	145
10.8	Natočenie v pozdĺžnom smere	146
10.9	Priečny sklon a pozdĺžny náklon s pripevneným závesným segmentom CFK (1433.45XX)	147
10.10	Motorické kĺby	148
10.10.1	Rozhranie REVERSE	148
10.10.2	Rozhranie NORMAL	148
10.11	Prežiariteľná oblasť	149
10.12	Prestavovacie oblasti pri extenznom module	150
10.13	Elektromagnetická znášateľnosť (EMV)	151
10.13.1	Dĺžky kábla	151
10.13.2	Elektromagnetická odolnosť proti rušeniu	151
10.13.3	Elektromagnetické vyžarovanie	152
	Index	153

1 Úvod

1.1 Zaobchádzanie s týmto návodom na použitie

Tento návod na použitie vás oboznámi s vlastnosťami výrobku. Tento návod na použitie je rozdelený na jednotlivé kapitoly.

Rešpektujte, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pred prvým použitím výrobku si starostlivo prečítajte tento celý návod na použitie.
- Postupujte vždy v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v návode na použitie.
- Tento návod na použitie uchovávajte vždy v blízkosti výrobku.

1.1.1 Skratky

DAA	Direct Anterior Approach
EG	Európske spoločenstvo
EMZ	Elektromagnetická znášanlivosť
ESD	Elektrostatické vybíjanie
EN	Európska norma
EHS	Európske hospodárske spoločenstvo
HD	Harmonizačný dokument
IEC	International Electrotechnical Commission
IR	Infračervený
ISO	Medzinárodná organizácia pre normalizáciu
INT	Prerušované
IPS	Internal Power Source (interné napájanie prúdom)
LED	Light-Emitting Diode (svetelná dióda)
OP	Operačná sála
PUR	Polyuretánová integrálna pena
SELV	Safety Extra Low Voltage (ochranné nízke napätie)
SFC	Soft Foam Core (špeciálne penové jadro)
UPS	Neprerušované napájanie elektrickým prúdom (Uninterrupted Power Supply)
VDE	Zväz oborov elektrotechnika elektronika a informačná technika

1.1.2 Symboly a formátovania

Symbol	Význam
1. 2.	Pokyn na vykonanie / číslovaný zoznam
➤	Výsledok určitej konania
•	Zoznam / položka zoznamu / predpoklad
»»	Odkaz na iné stránky v tomto dokumente
[...]	Tlačidlo / modul / režim




Tab. 1: Symboly a formátovania

Symbol	Význam
tučné	Ponuka / ikona
<i>[kurzívou]</i>	Povinné pole
1122.33XX	Objednávacie číslo s rôznymi variantmi (XX)

Tab. 1: Symboly a formátovania



1.1.3 Definície

1.1.3.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov

Piktogram	Signálne slovo	Text
	NEBEZPEČEN-STVO!	Označuje nebezpečenstvo, ktoré bezprostredne hrozí osobám a môže mať za následok smrť alebo najťažšie zranenia.
	VAROVANIE!	Označuje možné nebezpečenstvo, ktoré hrozí osobám alebo vecným hodnotám a môže mať za následok ujmy na zdraví alebo závažné vecné škody.
	UPOZORNENIE!	Označuje možné nebezpečenstvo pre vecné hodnoty, ktorých následkom môžu byť vecné škody.

Tab. 2: Štruktúra bezpečnostných pokynov

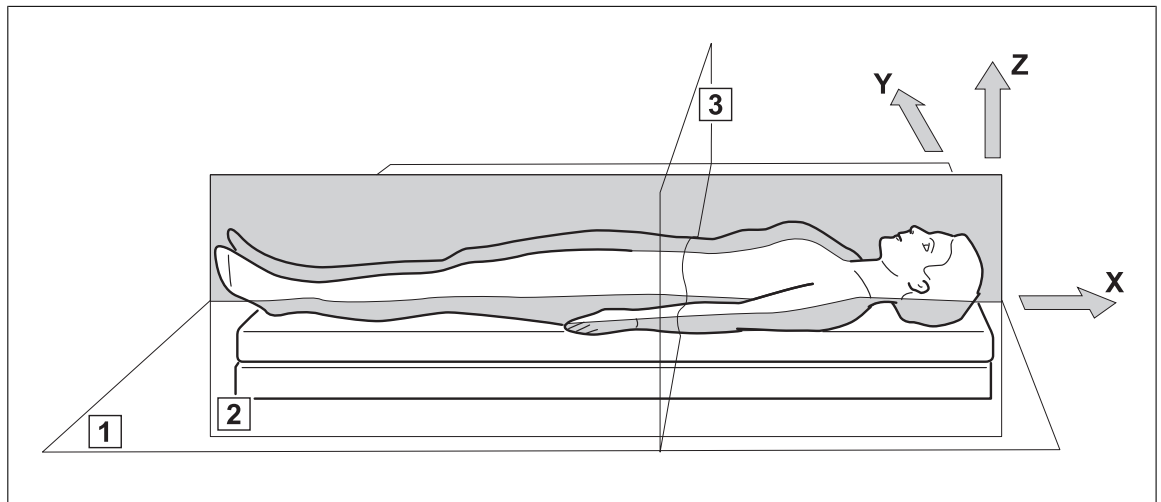
1.1.3.2 Zostava upozornení

Piktogram	Signálne slovo	Vysvetlenie
	UPOZORNENIE	V texte upozornenia sa opisujú dodatočné pomôcky alebo ďalšie užitočné informácie bez nožnej ujmy na zdraví alebo vecných škôd.
	ŽIVOTNÉ PRO-STREDIE	Informácie k odbornej likvidácii.

Tab. 3: Zostava upozornení

1.1.3.3 Definícia trojrozmerného systému súradníc

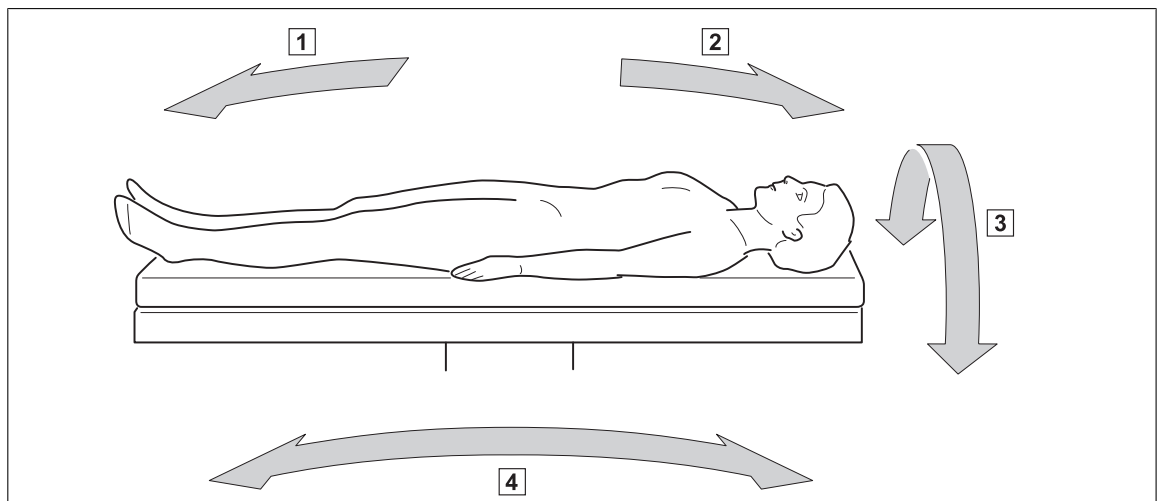
Referencie	Smer X	Smer Y	Smer Z
Výrobok	Pozdĺžny smer	Priečny smer	Výška
Pacient	Pozdĺžne	Priečne	Sagitálne
Neutrálne	Horizontálne	Horizontálne	Vertikálne



Obr. 1: Definícia pojmu trojrozmerného systému súradníc

- 1 Čelná rovina (vodorovná rovina)
- 2 Sagitálna rovina
- 3 Priečna rovina

1.1.3.4 Definícia naklonenia v priečnom smere a natočenie v pozdĺžnom smere



Obr. 2: Definícia naklonenia v priečnom smere a natočenie v pozdĺžnom smere

- 1 Reverse Trendelenburg (chodidlovou časťou nadol)
- 2 Trendelenburg (hlavovou časťou nadol)
- 3 Natočenie v pozdĺžnom smere
- 4 Naklonenie v priečnom smere

1.1.3.5 Definícia maximálneho celkového prípustného zaťaženia

„Maximálne prípustné celkové zaťaženie“ je súčet hmotnosti pacienta, hmotnosti príslušenstva klzných koľajníc a pomôcok na ukladanie. Maximálne prípustné celkové zaťaženie predstavuje záťaž, ktorá sa maximálne smie položiť na úložnú plochu.

Prípadné obmedzenia vyplývajú eventuálne zo špeciálnych uložení pacienta alebo z použitého príslušenstva, pre ktoré môžu platiť iné zaťaženia hmotnosťou.

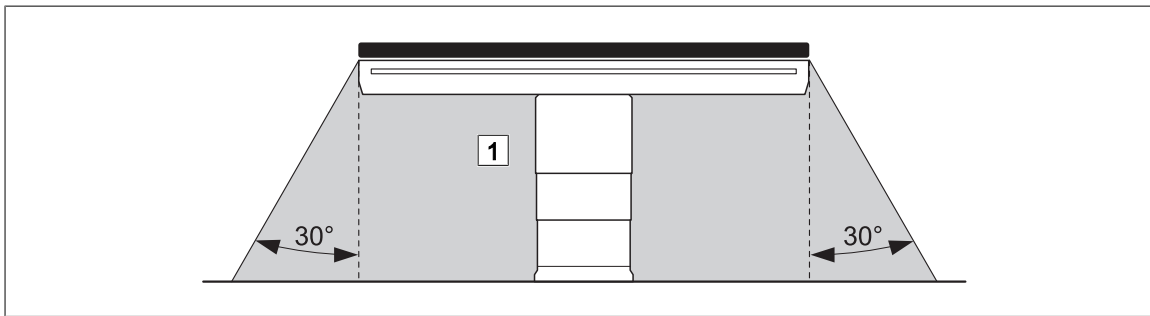
1.1.3.6 Definícia prečnievania

Prečnievaním sa označuje vzdialenosť od rozhrania/rozhraní úložnej plochy k príslušnému vonkajšiemu okraju komponentov úložnej plochy namontovaných na čelnej strane (napr. hlavové opierky, nožné segmenty).

Maximálne prečnievanie úložnej plochy sa nesmie prekročiť.

1.1.3.7 Definícia pre oblasť ohrozenú výbuchom, zóna AP-M

„Zóna AP-M“ 1 označuje medicínske prostredie.



Obr. 3: Oblasť ohrozená výbuchom, zóna AP-M

1.1.3.8 Definícia polohovanie / preprava

Pri pohybe (jazde) mobilného operačného stola sa rozlišuje medzi pohybom s pacientom a bez neho.

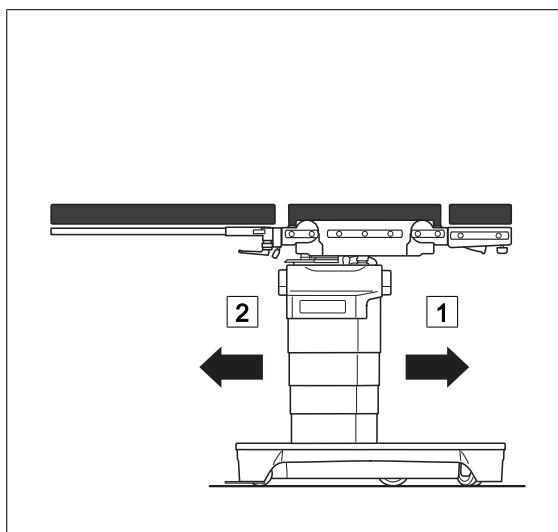
Polohovanie

Polohovanie predstavuje pohyb (jazdu) mobilného operačného stola **s** pacientom v rámci operačnej sály.

Transport

Transport predstavuje pohyb (jazdu) mobilného operačného stola **bez** pacienta v rámci nemocnice.

1.1.3.9 Definícia pojazdného pohybu dopredu / dozadu



Pre motorom poháňaný pojazdný pohyb platí nasledujúce stanovenie:

- dopredu 1
- dozadu 2

Obr. 4: Pojazdny pohyb dopredu / dozadu

1.1.3.10 Definícia orientácie pacienta



VAROVANIE!

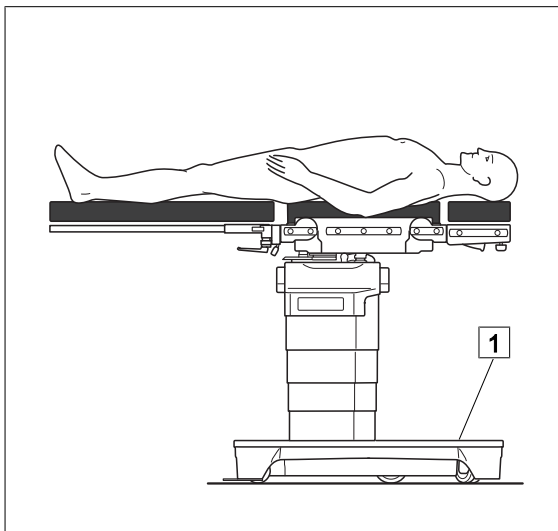
Nebezpečenstvo poranenia!

Chybne nastavená orientácia pacienta môže spôsobiť prestavenie operačného stola v neželanom smere.

Pred každým prestavením skontrolujte správnu orientáciu pacienta.

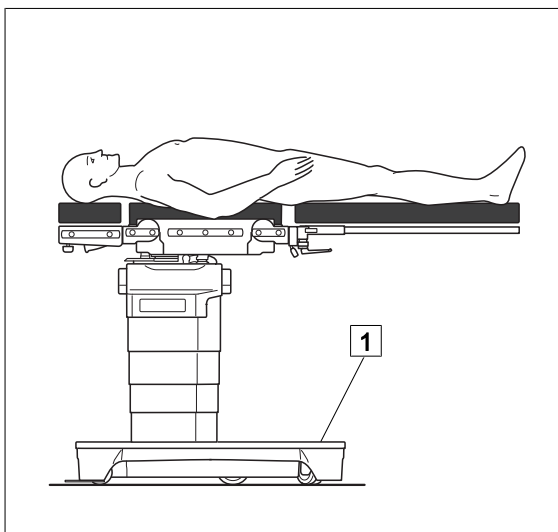
Orientácia pacienta sa zobrazí na stavovej lište na displeji ovládacieho prístroja.

Orientácia pacienta je závislá od uloženia pacienta na úložnej ploche vo vzťahu k nohe operačného stola.

Orientácia pacienta NORMAL

Trup leží nad dlhšou časťou nohy operačného stola 1.

Obr. 5: Orientácia pacienta NORMAL










Orientácia pacienta REVERSE

Nohy ležia nad dlhšou časťou nohy operačného stola 1.










Obr. 6: Orientácia pacienta REVERSE

1.2 Obrazové symboly



Obrazové symboly sú pripevnené na výrobkoch, typových štítkoch a obaloch.

Obrazové symboly	Označenie
	Označenie výrobkov, ktoré bolo uvedené do obehu v súlade s príslušnými európskymi právnymi požiadavkami.
	Označovanie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Číslo katalógu/číslo výrobku“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol označujúci „sériové číslo“
	Symbol na označovanie zdravotníckych výrobkov
	Označovanie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Meno a adresu výrobcu“. S daným symbolom môže byť kombinovaný dátum výroby.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Dodržiavať návod na použitie“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Dodržiavať sprievodné dokumenty“.
	Označenie v súlade s normou IEC 60601-1. Symbol pre „Dodržiavať návod na použitie“.
	Označenie prístrojov s dielom použitia typu B podľa normy IEC 60601-1. Druh ochrany proti úderu elektrickým prúdom.

Tab. 4: Obrazové symboly

Obrazové symboly	Označenie
	Označenie v súlade s normou IEC 60601-1. Symbol pre „Prístroj triedy ochrany II“.
	Označenie v súlade so smernicou 2012/19/EÚ (Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení). Symbol pre „Likvidácia výrobku sa nevykonáva prostredníctvom komunálnych zberníc pre staré elektrické prístroje“.
IP X4	Označenie v súlade s normou IEC 60529. Symbol označujúci stranu „Chránené pred striekajúcou vodou“.
	Označenie v súlade s normou IEC 60601-1. Symbol pre „Vyrovnanie napätia“.
	Označenie prístrojov triedy AP podľa normy IEC 60601-1. Ochrana proti výbuchu zabránením zápalných zdrojov pri používaní horľavých zmesí anestetických prostriedkov, ktoré sa zmiešajú so vzduchom, kyslíkom alebo rajsým plynom.
	Označenie v súlade s ISO 7010 Symbol pre „Varovanie pred zraneniami rúk“, napr. pri nebezpečenstve pomliaždenia a priškripania
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Označenie obalového materiálu. Symbol pre "chráňte pred vlhkosťou".
	Označenie v súlade s normou ISO15223-1. Symbol pre „Rozbitné“! Zaobchádzajte opatrne“.
	Označenie v súlade s normou ISO 7000. Symbol označujúci stranu „hore“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Teplotný rozsah“.

Tab. 4: Obrazové symboly

Obrazové symboly	Označenie
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Relatívnu vlhkosť“.
	Označenie v súlade s normou ISO 15223-1. Symbol pre „Tlak vzduchu“.

Tab. 4: Obrazové symboly

1.3 Likvidácia

1.3.1 Staré výrobky

Firma Getinge berie opotrebované výrobky alebo produkty, ktoré sa už nepoužívajú, späť. Ak chcete získať bližšie informácie, obráťte sa, prosím, na príslušné zastúpenie firmy Getinge.

Použitý výrobok alebo ich časti môžu byť kontaminované. Ak chcete zabrániť novej infekcii, musí byť výrobok pred vrátením/likvidáciou vyčistený a dezinfikovaný.

Pri všetkých opatreniach ohľadom likvidácie je nutné dodržiavať vnútroštátne predpisy a smernice o likvidácii.

1.3.2 Obaly

Obaly sú vyrobené z materiálov, ktoré zodpovedajú požiadavkám na ochranu životného prostredia. Na požiadanie firma Getinge obalové materiály sama zlikviduje.

1.3.3 Vypchávkový a potahový

Vypchávkový a potahový je možné likvidovať ako domáci odpad.

1.3.4 Akumulátory/batérie

Akumulátor/batérie môžete odovzdať v príslušných miestnych zariadeniach na likvidáciu odpadu.



ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Chybné akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.

Chybné akumulátory neotvárajte, nevyhadzujte do domového odpadu, nespaľujte ani nehádzajte do vody.

Chybné akumulátory odovzdajte príslušným miestnym zberniarom.

1.3.5 Staré elektrické prístroje

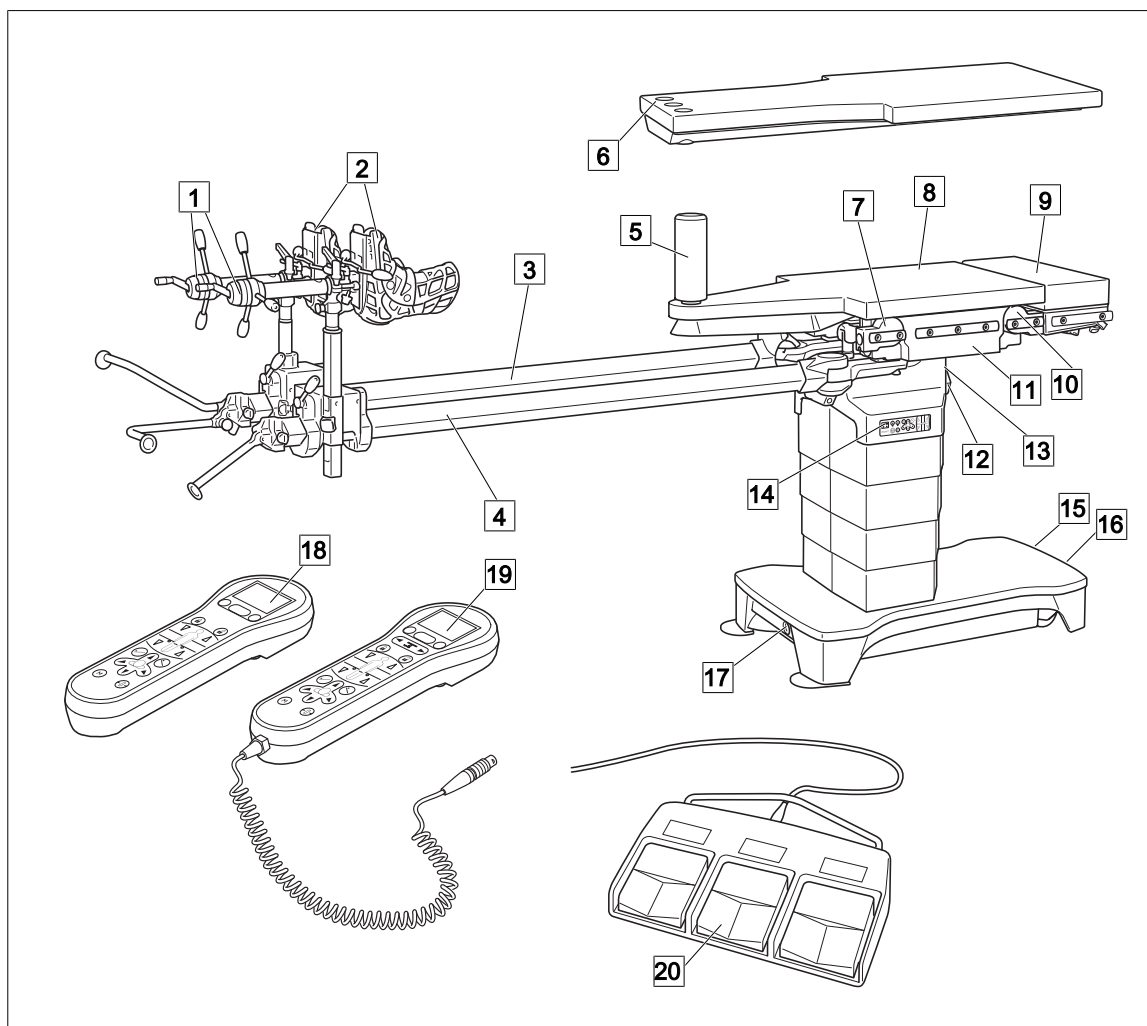
V Európskom hospodárskom priestore

Tento produkt spadá do oblasti platnosti 2012/19/EÚ (Smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení). Tento výrobok nie je registrovaný pre používanie v súkromných domácnostiach. Likvidácia prostredníctvom komunálnych zberníc pre elektrické prístroje nie je prípustná. Ak chcete získať bližšie informácie ohľadom právne bezpečnej likvidácie odpadu, obráťte sa, prosím, na príslušné zastúpenie firmy Getinge.

Mimo Európskeho hospodárskeho priestoru

Pri likvidácii tohto výrobku sa musia dodržiavať príslušné národné predpisy pre likvidáciu starých prístrojov a manipuláciu s nimi.

1.4 Prehľad



Obr. 7: Prehľad - operačný stôl (1433.02B0/F0)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1 Agregát pre vodiace vreteno (1007.43A0), nie je súčasťou dodávky | 10 Rozhranie NORMAL |
| 2 Extenzná topánka (1003.67A0/B0), nie je súčasťou dodávky | 11 Základná úložná plocha |
| 3 Extenzný nadstavec (1007.40A0) s guľovým kĺbom, nie je súčasťou dodávky | 12 Infračervený prijímač |
| 4 Extenzný nadstavec (1007.41A0), nie je súčasťou dodávky | 13 Prípojky káblového ovládacieho prístroja / nožný spínač |
| 5 Tyč na zabezpečenie protiťahu (obsiahnutý v rozsahu dodávky (1433.66AC/BC)) | 14 Ovládací panel Override |
| 6 Extenzná doska (1433.66AC), nie je súčasťou dodávky | 15 Pripojenie pre vyrovnanie potenciálov |
| 7 Rozhranie REVERSE | 16 Pripojenie sieťového kábla |
| 8 Extenzná doska (1433.66BC), nie je súčasťou dodávky | 17 Servisné rozhranie |
| 9 Predlžovací segment (1131.31BC), nie je súčasťou dodávky | 18 Infračervený diaľkový ovládač (1433.91A0), nie je súčasťou dodávky |
| | 19 Káblový ovládací prístroj (1433.90A0) |
| | 20 Nožný spínač (1009.81G0/G1/G3), nie je súčasťou dodávky |

1.5 Základné požiadavky

1.5.1 Použitie v súlade so stanoveným účelom

U tohto výrobku ide o medicínsky produkt.

Výrobok smie obsluhovať len osoby, ktoré boli zaškolené o správnej manipulácii s výrobkom autorizovanou osobou.

Výrobok sa smie používať len na účely humánnej medicíny.

Pacient sa smie ukladať a umiestňovať do určitej polohy len pod dozorom zdravotníckeho personálu.

Zdravotnícke priestory, v ktorých sa budú vykonávať operácie na tomto výrobku, musia spĺňať predpisy HD 60364-7-710 alebo príslušné národné predpisy.

Vlastnosti EMC tohto produktu umožňujú jeho použitie v priemyselnom sektore a v nemocniciach (CISPR 11, trieda A). Ak sa používa v obytnom prostredí (zvyčajne vyžaduje CISPR 11, obyčajne trieda B), tento produkt nemusí poskytovať primeranú ochranu pre rádiokomunikáciu. V prípade potreby musí používateľ vykonať nápravné opatrenia, ako je premiestnenie alebo nové nastavenie výrobku.

Príslušenstvo

Príslušenstvo alebo kombinácie príslušenstva sa smú používať len, ak sú uvedené v návode na použitie.

Ostatné príslušenstvo, kombinácie alebo rýchlo opotrebovateľné diely sa smú používať len vtedy, ak sú výslovne na dané použitie určené a neovplyvňujú negatívne výkonnosť či bezpečnostné požiadavky.

1.5.2 Použité normy

Výrobok spĺňa základné požiadavky na bezpečnosť a výkon podľa platných miestnych právnych ustanovení na zdravotnícke pomôcky.

1.5.3 Mobilný operačný stôl YUNO II

1.5.3.1 Použitie v súlade s určením mobilného operačného stola YUNO II

Mobilný operačný stôl YUNO (1433.02XX) slúži na uloženie a polohovanie pacientov za účelom chirurgického ošetrenia bezprostredne pred, počas a po vykonávaní chirurgických zákrokov. Úložná plocha prepúšťa röntgenové lúče a umožňuje intraoperatívne nasadenie röntgenových prístrojov. Vďaka konštrukcii úložnej plochy je operačný stôl vhodný pre všetky chirurgické odbery.

Výrobok smie používať len kvalifikovaný zdravotnícky personál v operačnom prostredí.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom.

Operačný stôl sa môže používať až do celkového zaťaženia 155 kg bez obmedzení polôh uloženia a funkcií prestavenia.

Pri celkovom zaťažení úložnej plochy v rozsahu od 155 kg do 454 kg sa operačný stôl môže používať obmedzene. Operačný stôl sa smie na prepravu pacientov používať iba v rámci operačného traktu a s obmedzeniami. Obmedzenia podmieňujúce použitie sú vysvetlené v kapitole „Uloženie pacienta“.

Operačný stôl (1433.02XX) sa nesmie použiť za nasledujúcich podmienok:

- pri celkovom zaťažení nad 454 kg
- pri celkovom zaťažení nad 155 kg bez zohľadnenia obmedzení
- s príslušenstvom, ktoré nie je schválené firmou Maquet
- v miestnostiach s tomografmi na báze magnetickej rezonancie
- na prevoz pacientov s extenzným agregátom
- na prevoz pacientov pri celkovom zaťažení nad 250 kg

1.5.3.2 Varianty

K dispozícii sú nasledovné vyhotovenia tohto produktu:

- 1433.02B0
s SFC vypchávkou, klzné koľajnice variantu EU a jazdný pohon
- 1433.02F0
s SFC vypchávkou, klzná koľajnica variantu US a jazdný pohon

1.5.4 Ovládacie prístroje

Mobilný operačný stôl YUNO II možno motoricky nastaviť pomocou nasledujúcich káblových ovládacích prístrojov:

- Káblový ovládací prístroj (1433.90A0)
- Infračervený diaľkový ovládač (1433.91A0)
- Nožný spínač (1009.81G0/G1/G3)
- Sensor Drive (1009.69A0/F0)
- Ovládací panel Override na základni (integrovaný do základne)

1.5.5 Káblový ovládací prístroj (1433.90A0)

1.5.5.1 Použitie v súlade s určením káblového ovládacieho prístroja (1433.90A0)

Káblový ovládací prístroj (1433.90A0) je voliteľná možnosť obsluhy pomocou prístroja napojeného na káble, ktorý sa používa na elektromotorické nastavovanie a prestavovanie operačného stola.

Usporiadanim obslužnej fólie sa dajú odvodiť jednotlivé funkcie pri chirurgickom zásahu.

Výrobok smie používať len kvalifikovaný zdravotnícky personál v operačnom prostredí.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom.

1.5.5.2 Rozhrania

Káblový ovládací prístroj sa smie používať v spojení s nasledovnými operačnými stolmi:

- YUNO (1433.01B0/F0)
- YUNO II (1433.02B0/F0)

1.5.5.3 Varianty

1433.90A0

Káblový ovládací prístroj s displejom

1.5.6 Klzné koľajnice

Klzné koľajnice sú určené na upevnenie prípustných dielov príslušenstva podľa údajov výrobcu.

1.5.7 Vlastnosti výrobku

1.5.7.1 Podstatné charakteristiky výkonu mobilného operačného stola YUNO II

Výrobok má v súlade s predpismi IEC 60601-1 a ich kolaterálnymi štandardami nasledujúce základné výkonové charakteristiky:

- Funkcia prestavenia: TRENDELENBURG / REVERSE TRENDELENBURG
- Funkcia prestavenia: Pozdĺžny sklon doľava / doprava
- Funkcia prestavenia: Prestavenie chrbtového segmentu
- Funkcia prestavenia: Prestavenie nožného segmentu, motorové
- Príprava rozhraní pre nasledovné príslušenstvá:
 - chrbtové a predlžovacie segmenty
 - nožné segmenty
 - hlavové segmenty
 - príslušenstvá klzných koľajníc

Poznámka: Na použitie vysokofrekvenčných chirurgických prístrojov v kombinácii s produktom sú splnené požiadavky v súlade s IEC 60601-1-2 a IEC 60601-2-46.

Základné elektrické výkonové charakteristiky (funkcie prestavenia) systému sa z dôvodu elektromagnetického rušivého žiarenia počas používania vysokofrekvenčných chirurgických prístrojov v blízkosti produktu nesmú používať, alebo sa smú prevádzkovať iba prerušovane.

1.5.7.2 Materiály bez obsahu latexu

Všetky použité materiály (napr. materiály pre vypchávky a popruhy) sú bez obsahu latexu.

1.5.8 Udalosť podliehajúca oznámeniu

Akýkoľvek vážny incident týkajúci sa daného produktu musí byť nahlásený spoločnosti MAQUET GmbH a v prípade potreby miestnemu úradu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!
Ohrozenie v dôsledku nepovolených zmien.

Výrobok sa nesmie meniť.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!
Ohrozenie vitálnych funkcií v dôsledku nesprávneho uloženia.

Pacienta správne uložte a stále sledujte.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!
Chybné uloženie pacienta môže viesť k poškodeniu zdravia (napr. dekubitus).

Pacienta uložte správne a stále ho sledujte.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Chybné alebo defektné výroby môžu viesť k poraneniam.

- Pred použitím skontrolujte riadny stav a úplnú funkčnosť výrobku.
- Chybné alebo defektné výrobky už nepoužívajte a informujte firmu Getinge.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobky Getinge sa smú používať len v namastenom stave.

Výrobky Getinge pravidelne mazať.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo popálenia!

Pri použití vysokofrekvenčných prístrojov, defibrilátorov a monitorov defibrilátorov existuje nebezpečenstvo popálenia pacienta v dôsledku kontaktu s kovovými časťami prístroja alebo časťami príslušenstva, ako aj v dôsledku uloženia na prevlhnuté podložky či vodivé vypchávk.

Zabráňte kontaktu pacienta s kovovými časťami, ako aj položeniu pacienta na prevlhnutý podklad.

Bezpodmienečne dodržiavajte návody na použitie od výrobcu!



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Magnetické polia veľkosti viac ako 0,5 mT môžu ovplyvniť funkciu výrobku.

Výrobok nepoužívajte vo vnútri T-línie 0,5 m.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

Obmedzenia funkcií produktu je možné z dôvodu servisných a údržbových prác.

Počas operácie sa na produkte nesmú vykonávať žiadne servisné ani údržbové práce.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

Ak pacient nie je zaistený - najmä pri prestavovaní / presúvaní, môže sa pacient a / alebo jeho končatiny nekontrolovane vyšmyknúť.

Pacienta vždy zaistíte pomocou vhodných prípravkov (napr. popruhov) a neustále ho pozorujte.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo zranenia!**

Pri nastavovaní/presúvaní operačného stola/úložnej plochy, ako aj pri polohovaní hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia a privretia personálu, pacienta a príslušenstva, predovšetkým v oblasti kĺbov hlavového, chrbtového a nožného segmentu.

Neustále dbajte na to, aby nedošlo k pomliaždeniu, priškriknutiu či inému poraneniu a aby príslušenstvo nekolidovalo s okolím.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

Pri prestavovaní/pohybe (jazde) operačného stola, úložnej plochy alebo príslušenstva môže medzi pacientom, jednotlivými výrobkami alebo nadol smerujúcimi dielmi dôjsť ku kolíziám.

Pri procesoch prestavovania operačný stôl a príslušenstvo sústavne pozorujte a zabráňte kolíziám. Dávajte pozor, aby sa hadice, káble a plachty nezasekli.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

Ak sa otvoria zaist'ovacie prvky (excentrická páka, montážne skrutky, blokovania, atď.), výrobok/príslušenstvo je pohyblivé.

Pred otvorením zaist'ovacích prvkov bezpečne pridržte jednotlivé diely. Po každom prestavení sa ubezpečte, že sú všetky zaist'ovacie prvky zatvorené.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

Nesprávne upevnený výrobok/príslušenstvo sa môže uvoľniť a viesť k poraneniám.

Zabezpečte, aby boli výrobok/príslušenstvo upevnené správne, zaist'ovacie prvky (montážne skrutky, blokovania, páky atď.) zatvorené a pevne utiahnuté a pohyblivé diely správne zafixované.

2.2 Bezpečnostné pokyny pre operačný stôl



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo výbuchu!

Pri sieťovom napojení nie je prípustné operačný stôl používať v oblastiach ohrozených explóziou, AP-M.

Pri použití dezinfekčných prostriedkov s obsahom alkoholu, čistiacich prostriedkov alebo horľavých anestetických zmesí, ktoré sa zmiešali so vzduchom, kyslíkom alebo rajsým plynom, môže dôjsť k explózii.

Nesmú sa používať žiadne dezinfekčné či čistiace prostriedky s obsahom alkoholu alebo zlúčeniny horľavých anestetických prostriedkov, ktoré sa zmiešajú so vzduchom, kyslíkom alebo rajsým plynom!



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Zásah elektrickým prúdom z dôvodu zvýšených zvodových prúdov.

Pacient sa nesmie dotýkať komponentov, ktoré nie sú definované ako aplikačná časť.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia zlomením materiálu alebo prevrátením operačného stola!

Príslušenstvo umiestnené na operačnom stole nesmie prekročiť maximálne prečnievanie.

Príslušenstvo sa môže používať v rámci povoleného prečnievania [» Strana 122] a vzhľadom na celkové zaťaženie. Pri ukladaní pacienta vždy rešpektujte tieto údaje.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia zlomením materiálu!

Celkové zaťaženie nesmie prekročiť 454 kg.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo prevrátenia!

Mobilný operačný stôl sa môže pri prejazde prahov prevrátiť.

Mobilným operačným stolom neprechádzajte cez prahy.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred každým použitím a po každom presunutí mobilný operačný stôl zaistíte na vodorovnej podlahe pomocou funkcie [LOCK].



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Pri upevnenom extenznom module sa operačný stôl pri presune môže prevrátiť.

Pred prevozom pacienta extenzný modul odstráňte.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Počas operácie pacienta musí byť operačný stôl zaistený.

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené prevrátením operačného stola!

V prípade, ak je celkové zaťaženie operačného stola vyššie ako 250 kg a extenzný modul nie je nasadený, nevysúvajte vychyľovacie kolieska [UNLOCK] a operačný stôl nepresúvajte.

Ak je celkové zaťaženie operačného stola vyššie 160 kg a extenzný modul je nasadený, vychyľovacie kolieska nevysúvajte [UNLOCK] a operačný stôl nepresúvajte.

Do celkového zaťaženia operačného stola 160 kg a pri nasadenom module sa operačný stôl smie posúvať do maximálnej výšky 825 mm. V tomto výškovom rozsahu možno na základni vidieť zelenú časť nálepky.

Pacienta pri presúvaní zaistíte a vždy pozorujete.

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo poranenia!

Pri polohovaní operačného stola s nasadeným extenzným modulom môže dochádzať ku kolíziám.

Polohovanie operačného stola musia vykonávať dve osoby, z ktorých každá sa nachádza na jednom konci operačného stola.

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo poranenia prevrnutím operačného stola!

Operačný stôl sa môže pri prevoze pacienta cez čelnú stranu prevrátiť.

Prenos pacienta na operačný stôl musí prebiehať vždy z boku.

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo poranenia prevrnutím operačného stola!

Ak sa pri prekladaní pacienta operačný stôl nezaistí, môže sa prevrátiť.

Operačný stôl vždy zaistíte pred prenosom pacienta [LOCK].

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo prevrátenia!

Pri nesprávnom uložení pacienta sa operačný stôl môže prevrátiť.

Dodržiavajte určený smer uloženia pacienta.

Pacienta nikdy nepokladať hornou časťou tela na nožné segmenty.

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo poranenia!

Pri postavení operačného stola hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia a priškripania nôh alebo predmetov.

Pred postavením operačného stola zabezpečte, aby sa pod operačným stolom nenachádzali žiadne predmety. Pri postavení operačného stola dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od nohy základne.

**VAROVANIE!**

Riziko infekcie!

Ak sa operačný stôl používa na miestach s rozdielnymi hygienickými požiadavkami, existuje riziko infekcie.

Operačný stôl očistíte v súlade s hygienickou smernicou, ako aj v súlade s údajmi uvedenými v kapitole Čistenie a dezinfekcia.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Pri montovaní a nastavovaní polohy výrobku existuje nebezpečenstvo pomliaždenia a priškripania pre personál, pacienta i príslušenstvo.

Neustále dbajte na to, aby nedošlo k pomliaždeniu, priškripaniu či inému poraneniu a aby príslušenstvo nekolidovalo s okolím.



UPOZORNENIE!

Hrozí vznik vecných škôd v dôsledku kolízie počas presúvania/prestavovania mobilného operačného stola!

Pred presunutím/prestavením mobilného operačného stola odstráňte možné prekážky a zabráňte vzniku kolízie.



UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Pri naklonení v priečnom smere, natočení v pozdĺžnom smere alebo nakláňaní nožného alebo chrbtového segmentu dbajte, aby úložná plocha ani nožný alebo chrbtový segment nekolidovali so základňou alebo nohou operačného stola.



UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Predmety odložené na nohe operačného stola pri prestavovaní poškodia plášť.

Na nohu operačného stola nekláť žiadne predmety.



UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Ak je prepínač [strana nôh] nastavený na individuálne prestavenie, môže byť individuálne prestavenie aktívne aj pri jednodielnom príslušenstve do piatich sekúnd po jeho pripevnení.

Pred prestavovaním jednodielneho príslušenstva treba vždy zrušiť funkciu individuálneho prestavovania pomocou prepínača [strana nôh].

2.3 Bezpečnostné pokyny k príslušenstvu



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Ohrozenie pacienta pri nesprávnej obsluhu.

Pri všetkých dieloch príslušenstva dodržiavajte príslušný návod na použitie.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia zlomením materiálu!

Hmotnosť príslušenstva klzných koľajníc smie byť maximálne 25 kg.

Nepoužívajte príslušenstvo klzných koľajníc s vyššou hmotnosťou.

Maximálne povolená hmotnosť pacienta sa znižuje o hmotnosť namontovaného príslušenstva klzných koľajníc.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poranenia!**

Príslušenstvo, ktoré nie je schválené spoločnosťou Maquet, ako aj príslušenstvo od iných výrobcov môže viesť k poraneniám.

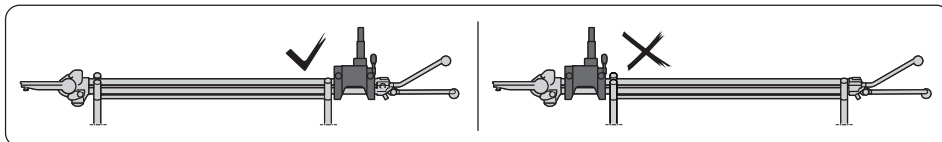
Používajte iba príslušenstvo od spoločnosti Maquet, ktoré bolo schválené na použitie s výrobkom.

Príslušenstvo od iných výrobcov používajte len na základe súhlasu spoločnosti Maquet.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo prevrátenia!**

Ak sa sane nachádzajú priamo na rozhraní operačného stola, extenzný nadstavec sa spolu vozíkom môže prevrátiť.

Extenzný nadstavec a vozík podržte pevne oboma rukami a riadte sa údajmi uvedenými na nálepke na extenznom nadstavci.

**UPOZORNENIE!****Vecné škody!**

Príslušenstvá klzných koľajníc s dlhými ramenami páky môžu výrobok poškodiť.

Nepoužívajte časti príslušenstva s dlhými ramenami pák.

**UPOZORNENIE!****Vecné škody!**

Ak príslušenstvo pripevnené ku klznej koľajnici prečnieva v oblasti kĺbu naboku cez klznú koľajnicu, môže úložná plocha pri prestavovaní kĺbu kolidovať s príslušenstvom.

Pri montáži príslušenstva dávajte pozor na to, aby príslušenstvo v oblasti kĺbu neprečnievalo bočne cez klznú koľajnicu.

**UPOZORNENIE!****Vecné škody!**

V prípade príslušenstva s odist'ovacou pákou smerujúcou nadol môže dôjsť počas postupov prestavenia ku kolíziám s extenznými nadstavcami.

Priebeh prestavovania neustále sledujte a zabráňte kolíziám.

2.4 Bezpečnostné pokyny pre servis



NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo ohrozenia života!
Zásah elektrickým prúdom!**

Pred otvorením krytu: odpojte výrobok od sieťového napájania.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Uvedenie operačného stola do prevádzky smie vykonať autorizovaný servisný technik firmy Getinge.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Inšpekciu operačného stola smie vykonať iba odborný personál, ktorý na základe svojho vzdelania, vedomostí a skúseností získaných praktickými činnosťami zaručí riadne vykonanie bezpečnostno-technických kontrol.

Na vykonanie inšpekcie poskytne firma Getinge na požiadanie technické informácie.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Chybná montáž, inštalácia, rozšírenie, korekcia nastavení, zmena, výmena pevne namontovaných sieťových napájacích vedení, údržba a opravy nevyskoleným servisným personálom.

Montáž, inštaláciu, rozšírenie, korekciu nastavení, zmenu, výmenu pevne namontovaných sieťových napájacích vedení, údržbu a opravu smie vykonávať len servisní technici, ktorí sú schválení spoločnosťou Getinge.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Obmedzenia funkcií produktu je možné z dôvodu servisných a údržbových prác.

Počas operácie sa na produkte nesmú vykonávať žiadne servisné ani údržbové práce.



UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Ak sa nepoužívajú originálne náhradné diely Getinge, môže dôjsť ku zvýšenému rušivému vysielaniu alebo k zníženej odolnosti proti rušeniu operačného stola.

2.5 Bezpečnostné pokyny EMK



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zranenia!

Elektromagnetické rušivé vyžarovanie elektrických prístrojov, ktoré sa nachádzajú v blízkosti produktu či priamo pri alebo na ňom, môže negatívne ovplyvniť funkcie produktu.

Neumiestňujte žiadne elektrické prístroje v blízkosti produktu alebo priamo pri ňom alebo na ňom. Ak to nie je možné, produkt a elektrické prístroje monitorujte a kontrolujte na možné funkčné poruchy.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zranenia!

Elektromagnetické rušivé žiarenie pri používaní prenosných rádiových frekvenčných komunikačných zariadení (napr. mobilných telefónov a rádiových prístrojov), ktoré sa nachádzajú v blízkosti produktu, môže negatívne ovplyvniť funkcie produktu.

Zabezpečte, aby odstup rádiových frekvenčných komunikačných zariadení od systému (vrátane nato pripojených káblových ovládacích zariadení a káblov) bol minimálne 30 cm.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

V blízkosti produktu môže príslušenstvo alebo káble, ktoré nie sú špecifikované alebo dodané firmou Getinge, dôsledkom zosilnenia elektromagnetického rušivého žiarenia alebo zníženia elektromagnetickej odolnosti proti rušeniu negatívne ovplyvniť funkcie výrobku.

Používajte len káble, ktoré boli dodané spolu s týmto produktom firmou Getinge alebo ktoré sú ňou na tento produkt určené.

Nepoužívajte žiadne iné príslušenstvo alebo káble, ktoré nie sú špecifikované firmou Getinge.

2.6 Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vypchávky



NEBEZPEČENSTVO!

V prípade nesprávnej príľnavosti SFC vypchávky na podložke sa môže pacient z operačného stola zošmyknúť.

Nepoužívajte SFC vypchávky, na ktorých flaušové pásy nesúhlasia s upevňovacími pásikmi výrobku.

Na výrobok upevňujte iba SFC vypchávky, ktoré boli schválené pre daný výrobok.



NEBEZPEČENSTVO!

V prípade nesprávnej príľnavosti SFC vypchávky na podložke sa môže pacient z operačného stola zošmyknúť.

Opotrebované alebo mokré flaušové pásy nedržia dobre SFC vypchávku na výrobku.

Pri pripevňovaní SFC vypchávok zaistite pevné dosadnutie SFC vypchávok.



VAROVANIE!

Poškodenie zdravia!

Z hygienických dôvodov musia byť vypchávk zakryté plachtami.



UPOZORNENIE!

Vecné škody v dôsledku neodborného používania!

Na odstránenie vypchávky použite obidve ruky.



UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Vypchávka sa môže poškodiť.

Na vypchávku neukladajte žiadne špicaté alebo ostré predmety.

Vypchávku neukladajte na špicaté alebo ostré povrchy, ani ju po nich neťahajte.



UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Vypchávk sa môžu v dôsledku nesprávneho uchovávan

Vypchávk uchovávajte len vo vodorovnej polohe a pri izbovej teplote.

3 Uvedenie do prevádzky

3.1 Skladovanie

- Zabalené komponenty operačného stola sa za uvedených podmienok okolia môžu skladovať maximálne 15 týždňov [► Strana 143]. Na zabránenie poruche akumulátora sa musí akumulátor po tejto dobe nutne nabiť.
- Operačný stôl pri preprave a počas skladovania neprevrhnite, nepoložte ani nepostavte hore nohami.
- Operačný stôl pri preprave a skladovaní chráňte pred pôsobením vlhka.
- Ak sa prístroj poháňaný akumulátorom skladuje alebo prepravuje viac ako 4 týždne, musí sa pred prevádzkou dobiť.
- Dodržiavajte pokyny týkajúce sa balenia.

3.2 Podmienky okolitého prostredia



UPOZORNENIE

Na ochranu pred elektrostatickým nabíjaním je nutné vykonať vývod cez vodivé vypchávky ku kovovým dielom operačného stola. Operačný stôl je cez prípojku vyrovnávania potenciálov spojený s vyrovnávaním potenciálov operačnej sály.

- Antistatické vlastnosti sú závislé od dodaných vypchávok.
- AP ochrana vyžaduje elektrostatické odvedenie na vodivej podlahe.
- Elektrické predradené prístroje (EVG) a elektrické stmievače môžu tiež rušiť infračervený diaľkový ovládač.

3.3 Napájanie energiou

- Mobilný operačný stôl by sa mal pred prvým uvedením do prevádzky úplne nabiť (15 hodín).
- Akumulátormi integrovanými v nohe sa operačný stôl napája prevádzkovým napätím 48 V. Napätie napájacej siete je uvedené na typovom štítku. Ak sa napätie napájacej siete od tejto hodnoty odchyľuje, musí sa na operačnom stole nastaviť nanovo a údaj na typovom štítku sa musí odpovedajúco zmeniť.

3.4 Infračervený kód

3.4.1 Zoskupovanie IR kódu podľa skupín produktov



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia kvôli nechcenému pohybu operačného stola!
Ak majú dva operačné stoly v rámci skupiny výrobkov rovnaký infračervený kód, môže ovládanie pomocou ovládacieho prístroja zapríčiniť nechcený pohyb na inom operačnom stole.

Zabezpečte, aby sa v rámci jednej skupiny výrobkov používal každý infračervený kód iba jedenkrát.

Operačný stôl a ovládací prístroj musia byť nastavené na rovnaký infračervený kód. Infračervený kód je 2-miestny a pozostáva z identifikačných čísel 0 – 9 a z identifikačných písmen A – F. Z výroby nastavený infračervený kód pre infračervený ovládací prístroj je [0 0]. Tento infračervený kód sa preto nikdy nesmie nastaviť ako infračervený kód. Ak sa na rovnakom poschodí používa viac operačných stolov jednej produktovej skupiny, musí sa zaistiť, aby tieto operačné stoly nepoužívali rovnaký infračervený kód.

Nasledujúce produkty sú zhrnuté do produktových skupín tak, aby bola zaručená bezporuchová paralelná prevádzka:

- Systém operačného stola 1120, BETAMAQUET 1140
- Operačné stoly HEIDELBERGER 1130, BETASTAR 1131.01/02, 1211 (gynekológia / urológia), 1223 (ušno-nosno-krčný lekár / hlava), ORTHOSTAR 1420, ORTHOSTAR II 1425, ENDOSTAR 1532/1533
- Zariadenie na prekladanie pacienta 1952, 1954, 1973, 1974
- Systém operačného stola ALPHAMAQUET 1150
- Systém operačného stola OTESUS 1160
- Systém operačného stola MAGNUS 1180
- Systém operačného stola AWIGS/VIWAS
- Operačný stôl BETAClassic 1118.01, ALPHAClassic 1118.02/03, ALPHAClassic PRO 1118.06
- Operačný stôl BETASTAR 1131.12
- Operačný stôl ALPHASTAR 1132.11, ALPHASTAR PLUS 1132.13, ALPHASTAR PRO 1132.21/22
- Operačný stôl ALPHASTAR TOP 1132.17
- Operačný stôl ALPHAMAXX 1133
- Operačný stôl YUNO 1433
- Operačný stôl MEERA CL 7000, MEERA ST 7100, MEERA 7200

3.4.2 Zistenie/stanovenie infračerveného kódu

1. Odčítajte infračervený kód na operačnom stole (káblový obslužný prístroj alebo nálepka).
2. Odčítajte na infračervenom diaľkovom ovládači (káblový obslužný prístroj alebo nálepka).
3. Skontrolujte, či sa tento infračervený kód nepoužíva pre iný operačný stôl.

Ak sa prednastavený infračervený kód nepoužíva pre iný operačný stôl:

1. Infračervený kód infračerveného diaľkového ovládača nastavte v menu [Servis] infračerveného diaľkového ovládača na infračervený kód operačného stola [► Strana 63].
2. Vykonajte test funkčnosti [► Strana 34].

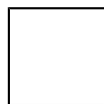
Ak sa prednastavený infračervený kód už používa pre iný operačný stôl:

1. Stanovte a zaznamenajte nový infračervený kód:

Označenie 1:



Označenie 2:



1. Infračervený kód operačného stola nastavte v menu [Servis] káblového obslužného prístroja [► Strana 63].
2. Infračervený kód operačného stola nastavte v menu [Servis] infračerveného diaľkového ovládača [► Strana 63].
3. Vykonajte test funkčnosti [► Strana 34].

3.4.3 Uskutočnite test funkčnosti.

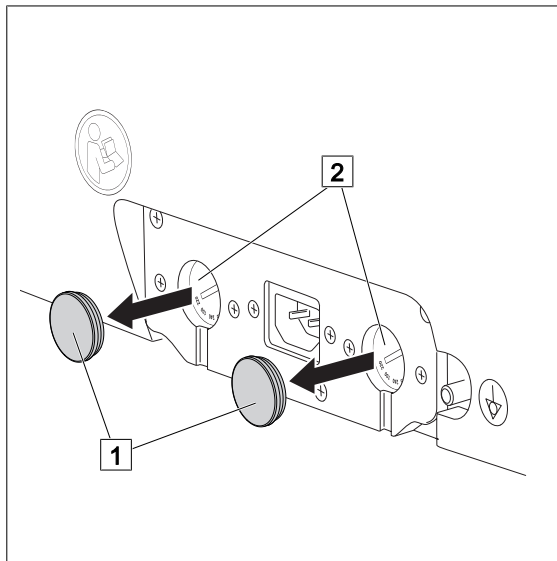
1. Stlačte ľubovoľné tlačidlo.
 - Infračervené diaľkové ovládanie a operačný stôl sa zapnú.
2. Stlačte a podržte ľubovoľné funkčné tlačidlo.
 - Operačný stôl vykoná zvolenú funkciu.

3.5 Odvzdušniť hydraulický olej

Počas prepravy sa v hydraulickom oleji môžu vytvárať vzduchové bubliny.

1. Aktivujte mobilný operačný stôl až do koncových polôh.
 - Vzduchové bubliny sa rozplynú.

3.6 Nastavenie sieťového napätia



Obr. 8: Nastavenie sieťového napätia

Mobilný operačný stôl YUNO II sa dá zvonku cez dva prepínače napätia nastaviť na rozličné sieťové napätia.

Nastavenie sieťového napätia

1. Zaistíte, aby bola sieťová zástrčka vytiahnutá.
2. Mobilný operačný stôl nastavte pri akumulátorovej prevádzke tlačidlami [ON] a [UP] na ovládacom paneli Override do najvyššej polohy.

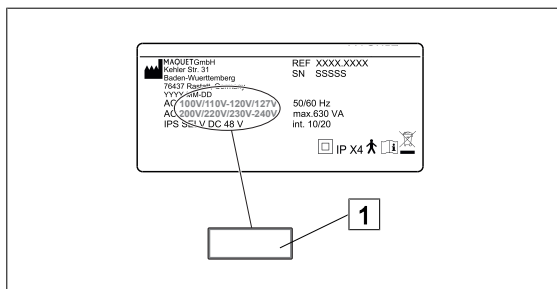


3. Odoberte kryt prepínačov napätia [1].
4. Otáčaním prepínačov napätia [2] nastavte potrebnou hodnotu napätia na oboch stranách.

➤ Hodnota na značke zobrazuje nastavenú hodnotu napätia.

Označenie typového štítku

1. Nálepkou [1] (obj. č. 9 801 731 4) označte na typovom štítku nastavený rozsah napájania napätím.



Obr. 9: Označenie typového štítku

4 Usporiadanie tlačidiel a ich funkcie

4.1 Všeobecné ovládacie prístroje

Mobilný operačný stôl YUNO II možno motoricky nastaviť pomocou nasledujúcich káblových ovládacích prístrojov:

- Káblový ovládací prístroj (1433.90A0)
- Infračervený diaľkový ovládač (1433.91A0)
- Nožný spínač (1009.81G0/G1/G3)
- Sensor Drive (1009.69A0/F0)
- Ovládací panel Override na základni (integrovaný do základne)

Pokyny na obsluhu ovládacích prístrojov:

- V závislosti od celkového zaťaženia a prečnievania sa mení rýchlosť prestavovania. Pri celkovom vysokom zaťažení / prečnievaní narastá rýchlosť pohybu smerom nadol, zatiaľ čo pri pohybe smerom nahor rýchlosť klesá.
- Jednotky prestavenia zásadne neobsluhujte súčasne pomocou dvoch ovládacích prístrojov. V prípade neúmyselného súčasného používania viacerých ovládacích prístrojov majú ovládací panel Override a káblom spojené ovládacie prístroje (káblový ovládací prístroj) prednosť pred infračervenými ovládacími prístrojmi (infračervený diaľkový ovládač). Pri súčasnom použití rovnocenných ovládacích prístrojov sa môže prestavenie prerušiť alebo zastaviť.

4.2 Upevnenie ovládacieho prístroja na klznú koľajnicu

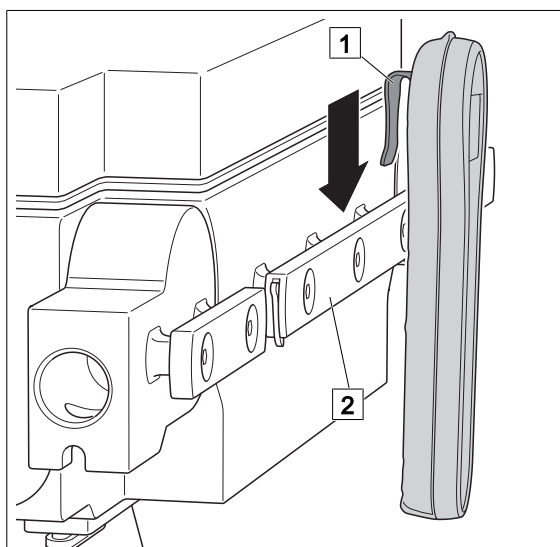


UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Ovládací prístroj, ktoré je pripevnený na klznej koľajnici, sa pri nastavovaní úložnej plochy môže zošmyknúť z klznej koľajnice alebo môže spôsobiť kolíziu s operačným stolom alebo ďalším príslušenstvom.

Pred prestavovaním úložnej plochy vyberte ovládací prístroj z klznej koľajnice.



1. Pridrzný strmeň **1** zaveste na klznú koľajnicu **2**.

Obr. 10: Upevnenie ovládacieho prístroja na klznú koľajnicu

4.3 Ovládací panel Override

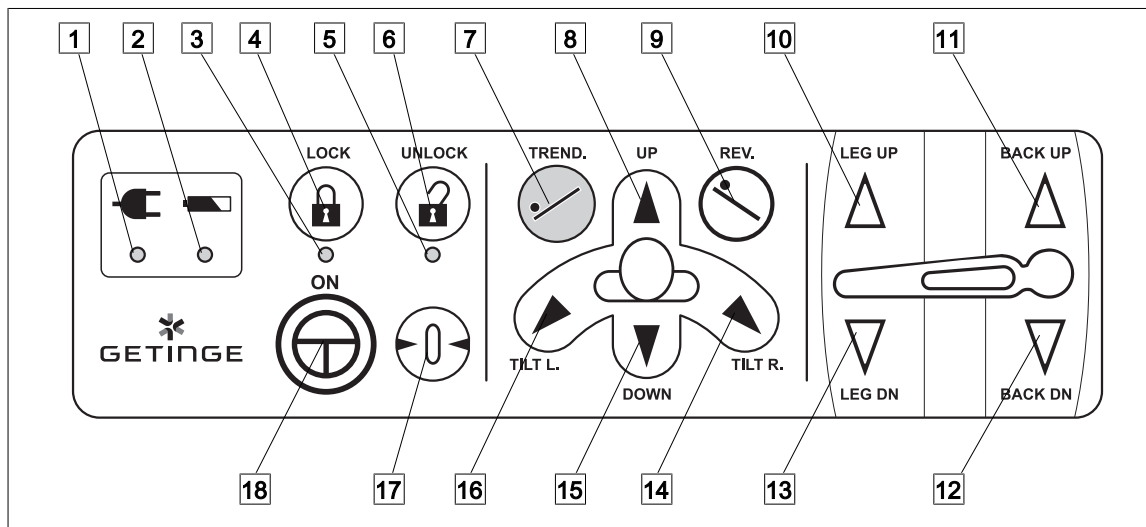
Mobilný operačný stôl je vybavený ovládacím panelom Override na núdzové ovládanie. Pri poruchách funkcií alebo chybnom ovládacom prístroji sa mobilný operačný stôl dá nastaviť pomocou ovládacieho panela Override.

Pult obsluhy Override sa nachádza na hornom obložení stĺpa/základne.

Pokyny na obsluhu ovládacieho panela Override:

- Ovládací panel Override funguje v prípade vybitých akumulátorov operačného stola, iba ak je operačný stôl zapojený do elektrickej siete. V tomto prípade sa operačný stôl nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu (AP-M).
- Na vykonanie prestavenia súčasne stlačte tlačidlo [ON] a príslušné tlačidlo na prestavenie a podržte ich zatlačené, kým sa nedosiahne požadovaná poloha.
- Popísané funkcie ovládacieho panela Override platia len pre orientáciu pacienta NORMAL.
- Zobrazenia stavu LOCK/UNLOCK na ovládacom paneli Override svietia len pri aktivovanom ovládacom prístroji alebo ovládacom paneli Override. Indikácie blikajú pri zmenách stavu.

4.3.1 Prehľad - ovládací panel Override



Obr. 11: Ovládací panel Override

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Indikátor stavu pripojenia na sieť
[► Strana 70]</p> <p>2 Indikátor stavu nabitia akumulátora
[► Strana 71]</p> <p>3 Indikátor stavu LOCK [► Strana 74]</p> <p>4 LOCK
Operačný stôl je zaaretovaný.</p> <p>5 Indikátor stavu UNLOCK [► Strana 74]</p> <p>6 UNLOCK
Operačný stôl je pojazdny.</p> <p>7 TREND.
Trendelenburg (priečny sklon hlavovou časťou nadol)</p> <p>8 UP
Prestavenie nahor</p> <p>9 REV.
Reverse Trendelenburg (priečny sklon chodidlou časťou nadol)</p> | <p>10 LEG UP
Prestavenie nožného segmentu nahor</p> <p>11 BACK UP
Prestavenie chrbtového segmentu nahor</p> <p>12 BACK DN
Prestavenie chrbtového segmentu nadol</p> <p>13 LEG DN
Prestavenie nožného segmentu nadol</p> <p>14 TILT R
Pozdĺžny sklon doprava</p> <p>15 DOWN
Prestavenie nadol</p> <p>16 TILT L
Pozdĺžny sklon doľava</p> <p>17 Nulová poloha
Zrušenie pozdĺžneho a priečneho sklonu</p> <p>18 ON
Aktivácia operačného stola / pri každom prestavení dodatočne stlačiť</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

4.4 Káblové prístroje na obsluhu

4.4.1 Pripojenie káblových ovládacích prístrojov



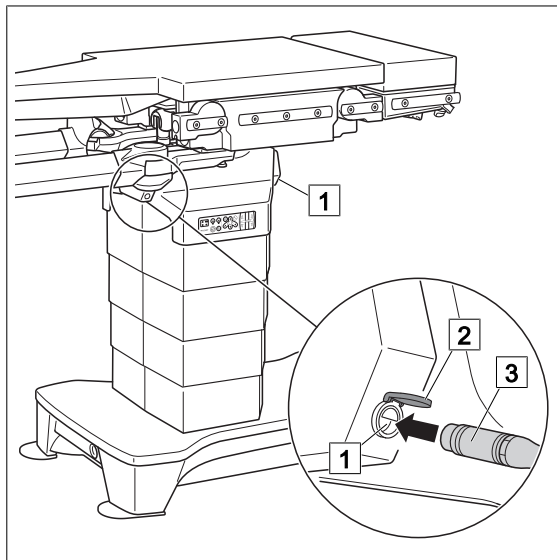
VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!
Voľne položené káble môžu predstavovať nebezpečenstvo zakopnutia.
Používané káble vhodne zaistíte.



UPOZORNENIE!

Vecné škody!
Pri procese prestavovania môže dôjsť k poškodeniu kábla.
Zabezpečte, aby nedošlo k stlačeniu, privretiu alebo iným poškodeniam kábla.



Obr. 12: Pripojenie káblových ovládacích prístrojov

Zdierky ovládacieho prístroja [1] pre káblový ovládací prístroj a nožný spínač sa nachádzajú na čelnej strane na oboch stranách základne.

Pripojenie káblového ovládacieho prístroja

1. Kryt zdierky ovládacieho prístroja [2] vy-
klopte nahor.
2. Zástrčku [3] pripojte do zdierky ovláda-
cieho prístroja podľa kódovania.
➤ Skontrolujte správne osadenie zástrčky.

Odpojenie káblového ovládacieho prístroja

1. Kryt zdierky ovládacieho prístroja [2] vy-
klopte nahor.
2. Vytiahnite zástrčku [3] zo zdierky ovláda-
cieho prístroja.

4.4.2 Káblový ovládací prístroj (1433.90A0)

- Usporiadanie tlačidiel káblového obslužného prístroja je identické s infračerveným diaľkovým ovládačom [► Strana 42].
- Káblový prístroj na obsluhu sa dá pripojiť na základni.

4.4.3 Nožný spínač (1009.81G0/G1/G3)



UPOZORNENIE

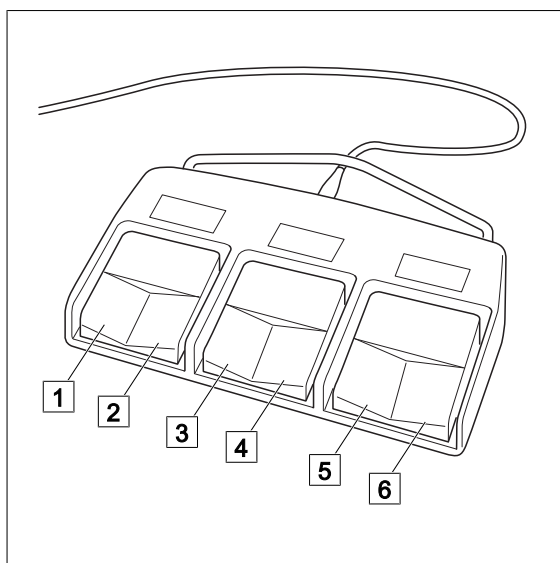
Predpokladom pre správne prestavenie operačného stola je nastavenie orientácie pacienta [► Strana 13]. Táto nastavenia musia byť najskôr skontrolované, príp. prispôbené pomocou infračerveného diaľkového ovládača alebo káblového ovládacieho prístroja.



UPOZORNENIE

Ovládacie funkcie blokovania operačného stola a blokovania úložnej plochy nie je možné zrušiť pomocou nožného spínača.

Nožný spínač (1009.81G0/G1/G3) sa pripája na hlavici základne [► Strana 39]. Kolískové spínače 1 až 6 majú v závislosti od variantu nožného spínača rôzne funkcie.



Obr. 13: Nožný spínač

Kolískový spínač 1

- Úložná poloha nadol (1009.81G0/G1)
- Nožný segment doľava nadol (1009.81G3)

Kolískový spínač 2

- Úložná plocha nahor (1009.81G0/G1)
- Nožný segment doľava nahor (1009.81G3)

Kolískový spínač 3

- Reverse Trendelenburg (1009.81G0/G1)
- Úložná plocha nadol (1009.81G3)

Kolískový spínač 4

- Trendelenburg (1009.81G0/G1)
- Úložná plocha nahor (1009.81G3)

Kolískový spínač 5

- Chrbtový segment nadol (1009.81G0)
- Natočenie v pozdĺžnom smere doľava (1009.81G1)
- Nožný segment doprava nadol (1009.81G3)

Kolískový spínač 6

- Chrbtový segment nahor (1009.81G0)
- Natočenie v pozdĺžnom smere doprava (1009.81G1)
- Nožný segment doprava nahor (1009.81G3)

4.5 Infračervený diaľkový ovládač (1433.91A0)

- Funkcie tlačidiel infračerveného diaľkového ovládača sú identické s káblovým ovládacím prí-
strojom.
- Infračervený diaľkový ovládač je vybavený výkonnými akumulátormi, ktoré umožňujú pre-
stavenie na viac dní. Akumulátory sa môžu dobíjať pomocou nabíjačky [► Strana 45].
- Infračervený diaľkový ovládač je zásobovaný prúdom z akumulátora, ktorý sa dobíja pomocou
mobilnej alebo stacionárnej nabíjacej stanice. Pokiaľ sa pri stlačení ľubovoľného tlačidla ozve
trvalý akustický signál, musí sa akumulátor infračerveného diaľkového ovládača nabiť.
- Na zabránenie vybitia akumulátorov infračerveného diaľkového ovládača počas operačnej
prevádzky odporúčame, aby ste infračervený diaľkový ovládač pri nepoužívaní skladovali v
nabíjačke alebo nabíjacej stanici.
- Osvetlenie sa dá aktivovať len vtedy, keď je v menu [Nastavenia] zvolená funkcia [Osvetlenie
ZAP.]. [► Strana 60].

4.5.1 Obsadenie tlačidiel a funkcií

1 Displej

Aktivácia pri stlačení tlačidla

2 Navigačné tlačidlo menu

Navigácia v rámci ovládacieho menu

3 Multifunkčné tlačidlo

Voľba zobrazenej funkcie/prechod do najbližšej vyššej úrovne menu

4 Posun dopredu

Posun operačného stola dopredu motoricky (iba káblový ovládací prístroj)

5 LOCK

Stlačenie tlačidla > 1 sekundu: Vychyľovacie kolieska sa zasunú, operačný stôl sa zaaretuje.

6 BACK DN.

Prestavenie chrbtového segmentu nadol

7 STRANA NOHY

Nastavenie režimu prestavenia nožného segmentu

8 Stavová svetelná dióda

Aktivácia pravej strany nohy

9 LEG DN.

Nožný segment nadol

10 TREND.

Trendelenburg: Priečny sklon, nadol hlavovou časťou

11 TILT L.

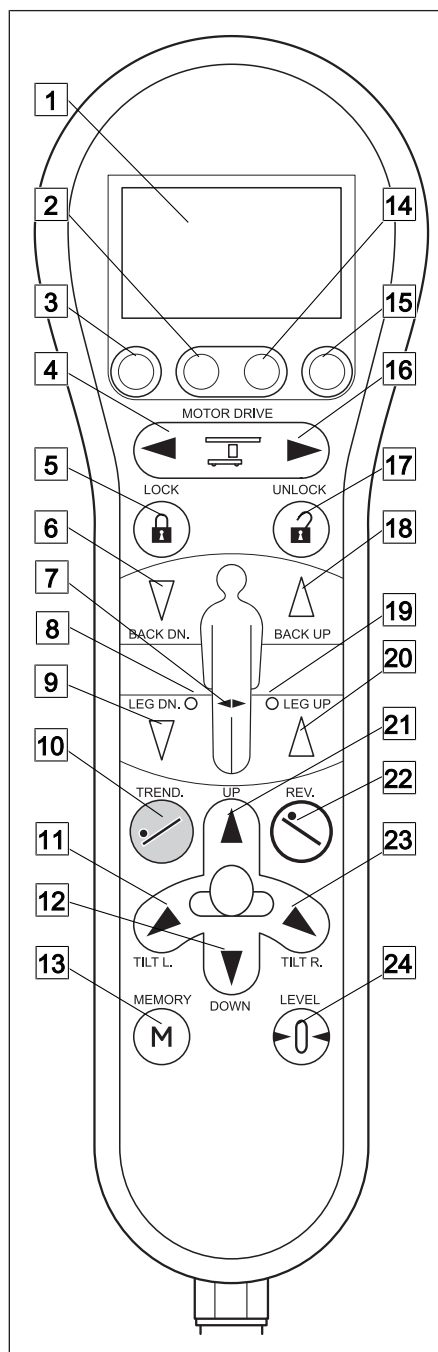
Pozdĺžny sklon doľava

12 DOWN

Prestavenie nadol

13 MEMORY

Otvoriť menu [Rýchle uloženie do pamäti]



14 Navigačné tlačidlo menu

Navigácia v rámci ovládacieho menu

15 Multifunkčné tlačidlo

Voľba zobrazenej funkcie/prechod do najbližšej vyššej úrovne menu

16 Posun dozadu

Posun operačného stola dozadu motoricky (iba káblový ovládací prístroj)

17 UNLOCK

Stlačte tlačidlo > 1 sekundu: Vychyľovacie kolieska sa vysunú, operačným stolom sa dá pohybovať.

18 BACK UP

Nastavenie chrbtového segmentu nahor

19 Stavová svetelná dióda

Aktivácia ľavej strany nohy.

20 LEG UP

Prestavenie nožného segmentu nahor

21 UP

Prestavenie nahor

22 REV.

Obrátený Trendelenburg: Priečny sklon, nadol chodidlovou časťou

23 TILT R.

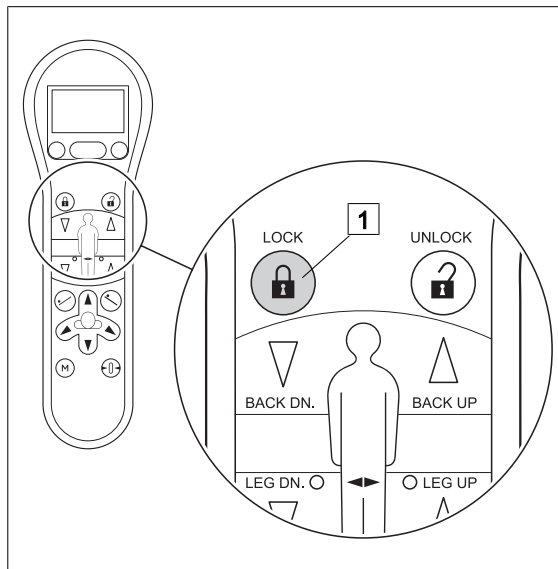
Pozdĺžny sklon doprava

24 LEVEL

Nulová poloha: Horizontálne vyrovnanie úložnej plochy

Tab. 5: Usporiadanie tlačidiel káblového ovládacieho prístroja (1433.90A0) a infračerveného diaľkového ovládača (1433.91A0)

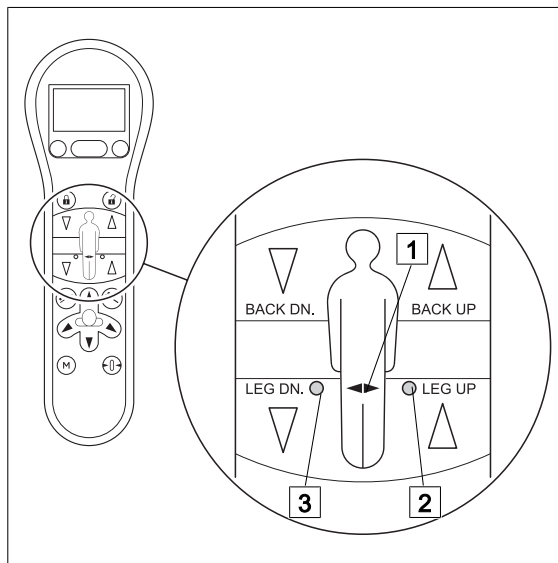
4.5.1.1 Zapnutie osvetlenia



Obr. 14: Zapnutie osvetlenia

1. Stlačte tlačidlo [LOCK] [1] na cca 1 sek.
➤ Klávesnica a displej svietia.

4.5.1.2 Prepínač [Strana nôh]



Obr. 15: Prepínač [Strana nôh]




Pomocou prepínača [Strana nôh] [1] a stanoví režim prestavenia páru nožných segmentov.

Stlačením prepínača [Strana nôh] sa dajú zvoliť nasledujúce režimy:

- Svietia stavové svetelné diódy ľavej [2] a pravej [3] [Strany nôh]: Oba nožné segmenty sa môžu prestaviť spoločne.
- Svieti stavová svetelná dióda ľavej [strany nôh] [2]: Ľavý nožný segment sa dá nastaviť.
- Svieti stavová svetelná dióda pravej [strany nôh] [3]: Pravý nožný segment sa dá nastaviť.

4.5.2 Zvláštnosti infračerveného diaľkového ovládača

4.5.2.1 Akustické signály infračerveného diaľkového ovládača

	Potvrdzovací tón <ul style="list-style-type: none"> Potvrdzovací tón zaznie raz pri stlačení tlačidla.
	Opakovaný prerušovaný tón <ul style="list-style-type: none"> Opakovaný prerušovaný tón znie, kým je stlačené tlačidlo a vykonáva sa príslušná funkcia.
	Rýchly intervalový tón (4 signalizačné tóny za sekundu) <ul style="list-style-type: none"> Neprerušovaný tón zaznie, keď sa tlačidlo stlačí nesprávne.

Tab. 6: Akustické signály

4.5.2.2 Infračervený kód

Infračervené diaľkové ovládanie je pomocou elektronického kódovania jednoznačne priradené k jednému operačnému stolu.

Infračervený kód sa zobrazí na displeji v bode menu [Informácia o zariadení] [► Strana 57].

4.5.2.3 Vysielací výkon

Vysielací výkon infračerveného diaľkového ovládača je dostatočný na to, aby sa prikrytý operačný stôl dal nastavovať z väčšej vzdialenosti. Keď sa pri stlačení tlačidla nevykoná požadované prestavenie operačného stola (stavový symbol pre výmenu signálu medzi operačným stolom a infračerveným diaľkovým ovládačom [► Strana 53] sa nezobrazí), malo by sa nasmerovanie infračerveného diaľkového ovládača alebo poloha nepatrne zmeniť. V tomto prípade je infračervený prijímač na základni clonený (napr. nejakou osobou).

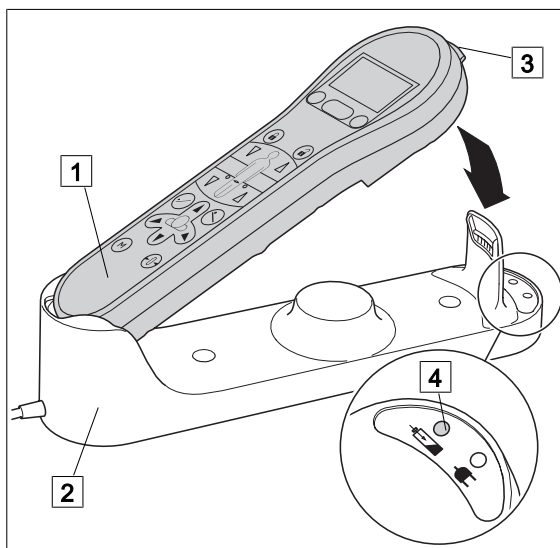
Ďalším dôvodom slabého vysielacieho výkonu môžu byť akumulátory [► Strana 45].

4.5.3 Nabíjanie infračerveného diaľkového ovládača



UPOZORNENIE

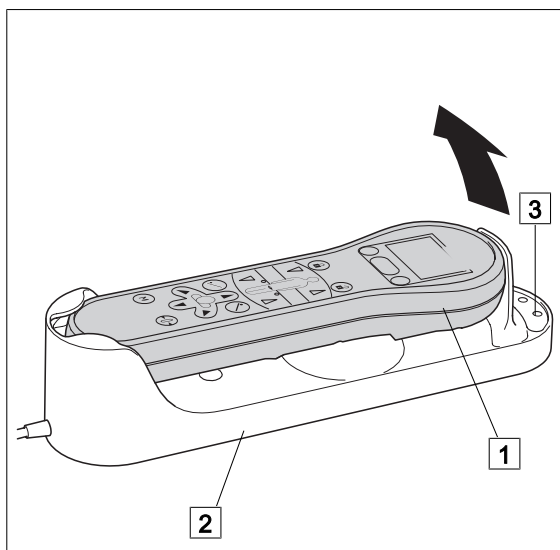
Aby ste zabránili úplnému vybitiu infračerveného diaľkového ovládača počas prevádzky operačného stola, odporúčame vám ukladať infračervený diaľkový ovládač v prípade, že ho nepoužívate, do pripojeného nabíjacieho podstavca.



Obr. 16: Vloženie infračerveného diaľkového ovládača

Vloženie infračerveného diaľkového ovládača

1. Dolný koniec [1] infračerveného diaľkového ovládača vložte do dolného konca nabíjacej misky [2].
 - Infračervený diaľkový ovládač je uložený dole v držiaku.
2. Infračervený diaľkový ovládač úplne zatlačte do nabíjacej misky.
 - Špička [3] doň počuteľne zapadne.
 - LED dióda [4] svieti na oranžovo.
 - Prebieha nabíjanie infračerveného diaľkového ovládača.



Obr. 17: Vybratie infračerveného diaľkového ovládača

Vybratie infračerveného diaľkového ovládača

1. Uchopte infračervené diaľkové ovládanie vo výške displeja [1] a vytiahnite ho z nabíjacieho podstavca [2]. Zároveň pridržavajte na hornom konci prístroja [3] nabíjačky.
2. Ovládanie vyberte z nabíjačky v šikmom smere nahor.

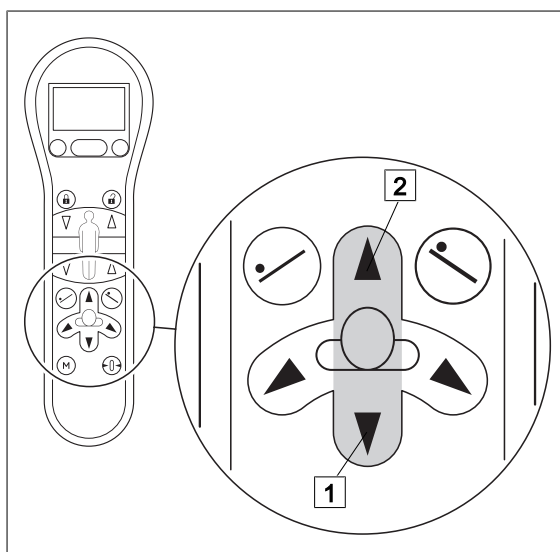
4.6 Prestavovacie funkcie



UPOZORNENIE

Ak pacient leží na operačnom stole, pred presunom/prestavením operačného stola pacienta zaistite.

4.6.1 Výškové nastavenie operačného stola



Obr. 18: Spustenie/nadvihnutie úložnej plochy

Operačný stôl spustiť nadol

1. Stlačte tlačidlo [Nadol] **1** a podržte stlačené.
 - Operačný stôl sa presunie nadol.

Zdvihnutie operačného stola

1. Stlačte tlačidlo [Nahor] **2** a podržte stlačené.
 - Operačný stôl sa presunie nahor.

4.6.2 Motorické prestavenie príslušenstva



UPOZORNENIE

Predpokladom pre správne prestavenie príslušenstva operačného stola je nastavenie orientácie pacienta [► Strana 56].



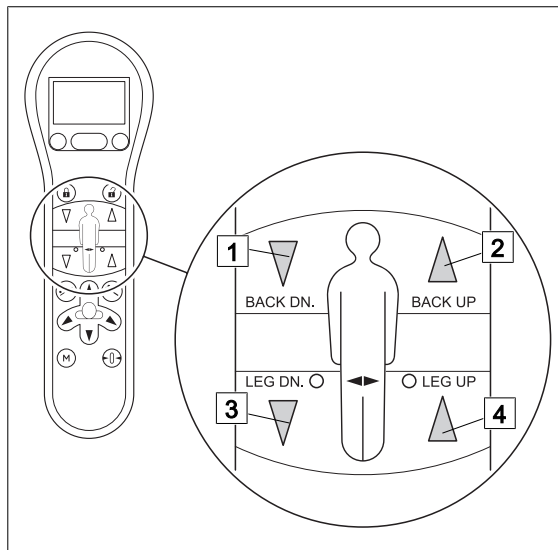
UPOZORNENIE

Pred prestavením nôh skontrolujte stav prepínača [Strana nôh] a prípadne upravte požadovanú funkciu prestavenia.



UPOZORNENIE

Prestavenie jednotlivého nožného segmentu z páru nožných segmentov je možné iba v prípade kódovaných párov nožných segmentov.



Obr. 19: Motorické prestavenie úložnej plochy

Chrbtový segment nadol / nahor

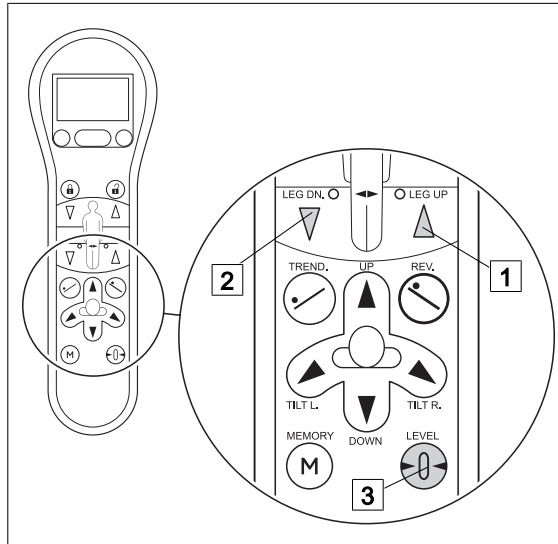
1. Stlačte tlačidlo [Chrbtový segment nadol] **1** a podržte ho stlačené
➤ Chrbtový segment sa prestavuje nadol.
2. Stlačte tlačidlo [Chrbtový segment nahor] **2** a podržte ho stlačené
➤ Chrbtový segment sa prestavuje nahor.

Nožný segment nadol/nahor

1. Stlačte tlačidlo [Nožný segment nadol] **3** a podržte ho stlačené
➤ Pár nožných segmentov sa prestavuje nadol.
2. Stlačte tlačidlo [Nožný segment nahor] **4** a podržte ho stlačené
➤ Nožný segment sa prestavuje nahor.

4.6.3 Vyrovnanie nožného segmentu

Nožný segment sa môže vyrovnáť na základnej úložnej ploche bez toho, aby sa prestavil priečny a pozdĺžny sklon základnej úložnej plochy.



Obr. 20: Vodorovné vyrovnanie nožného segmentu

1. Tlačidlo [Nožný segment nahor] **1** alebo [Nožný segment nadol] **2** stlačte spolu s tlačidlom [Nulová poloha] **3** a podržte stlačené.



- Nožný segment sa vyrovná na základnej úložnej ploche bez toho, aby sa prestavilo naklonenie v priečnom smere a natočenie v pozdĺžnom smere.

4.6.4 Naklonenie úložnej plochy v priečnom smere

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak pacient nie je zaistený - najmä pri prestavovaní / presúvaní, môže sa pacient a / alebo jeho končatiny nekontrolovane vyšmyknúť.

Pacienta vždy zaistíte pomocou vhodných prípravkov (napr. popruhov) a neustále ho pozorujte.

**UPOZORNENIE**

Proces prestavovania úložnej plochy sa na cca 0,5 sekundy zastaví a na základni zaznie krátky zvukový signál, keď sa dosiahne stredná poloha (priečny sklon = 0°). Následne proces prestavovania pokračuje cez stredovú polohu.

**UPOZORNENIE**

Ak je operačný stôl naklonený v priečnom smere aj natočený v pozdĺžnom smere: Pri výraznom natočení v pozdĺžnom smere sa naklonenie v priečnom smere môže mierne prestaviť. Pri výraznom naklonení v priečnom smere sa natočenie v pozdĺžnom smere môže mierne prestaviť.

Priečny sklon úložnej plochy hlavovou časťou nadol

1. Stlačte tlačidlo [Priečny sklon hlavovou časťou nadol] a podržte stlačené.



- Úložná plocha sa nakláňa hlavou nadol.
- Počas prestavovania zaznie periodicky signalizačný tón.
- Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.

Priečny sklon úložnej plochy chodidlovou časťou nadol

1. Stlačte tlačidlo [Priečny sklon chodidlovou časťou nadol] a podržte stlačené.



- Úložná plocha sa nakláňa v chodidlovej časti nadol.
- Počas prestavovania zaznie periodicky signalizačný tón.
- Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.

4.6.5 Pozdĺžny sklon úložnej plochy



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Pokiaľ nie je pacient zaistený pri polohovaní, prestavení operačného stola, úložnej plochy alebo pri polohe uloženia (predovšetkým naklonenie v priečnom smere a / alebo natočenie v pozdĺžnom smere), môže pacient z úložnej plochy zošmyknúť, môže nekontrolovane skĺznuť z úložnej plochy alebo mu môžu visieť ruky/nohy.

Pacienta vždy zaistíte pomocou vhodných pomocných prostriedkov (napr. popruhov) a neustále ho pozorujte.



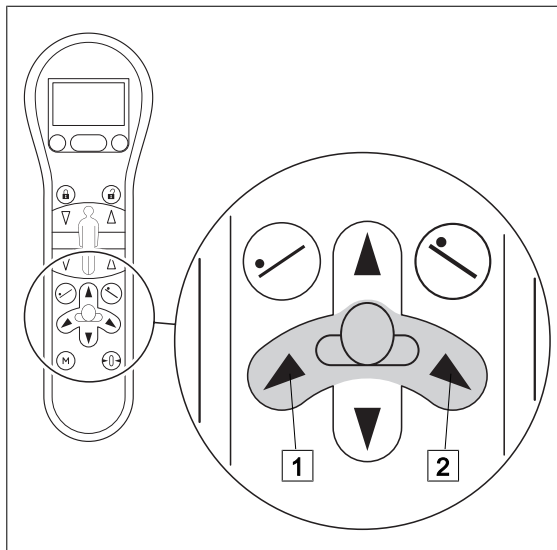
UPOZORNENIE

Proces prestavovania úložnej plochy sa na cca 0,5 sekundy zastaví a na základni zaznie krátky zvukový signál, keď sa dosiahne stredná poloha (pozdĺžny sklon = 0°). Následne proces prestavovania pokračuje cez stredovú polohu.



UPOZORNENIE

Ak je operačný stôl naklonený v priečnom smere aj natočený v pozdĺžnom smere: Pri výraznom natočení v pozdĺžnom smere sa naklonenie v priečnom smere môže mierne prestať. Pri výraznom naklonení v priečnom smere sa natočenie v pozdĺžnom smere môže mierne prestať.



Obr. 21: Pozdĺžny sklon úložnej plochy

Pozdĺžny sklon doľava / doprava

1. Stlačte tlačidlo [Pozdĺžny sklon doľava] 1 alebo tlačidlo [Pozdĺžny sklon doprava] 2 a podržte stlačené.
 - Úložná plocha sa podľa toho pohybuje okolo osi hlava–nohy smerom doľava alebo doprava.
2. Na dosiahnutie väčšieho uhla pozdĺžneho sklonu: Opätovne stlačte tlačidlo [Pozdĺžny sklon doľava] 1 alebo tlačidlo [Pozdĺžny sklon doprava] 2.
 - Pacient sa nakloní v pozdĺžnom smere.
 - Počas prestavovania zaznie periodicky signalizačný tón.
 - Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.

4.6.6 Vodorovné vyrovnanie úložnej plochy

**VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo poranenia!

Počas vyrovnania nožného segmentu môže dôjsť k zraneniu pacienta, obzvlášť pri použití nožného držiaka.

Pri vyrovnaní nožného segmentu skontrolujte pozíciu a uloženie pacienta a prípadne ich prispôbte.

**UPOZORNENIE**

Manuálne prestavovacie funkcie príslušenstva (hlavový a nožný segment) sa nevyvážia.

1. Stlačte tlačidlo [Nulová poloha] a podržte stlačené, pokým sa má vykonávať daná funkcia.



- Pozdĺžny sklon sa zruší.
- Priečny sklon sa zruší a chrbtový segment sa vyrovná.
Prestavenia chrbtového segmentu a priečny sklon sa vykonajú striedavo.
- Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.
- Nožné segmenty a/alebo držiaky dolnej končatiny nie sú z bezpečnostných dôvodov ešte vyrovnané.

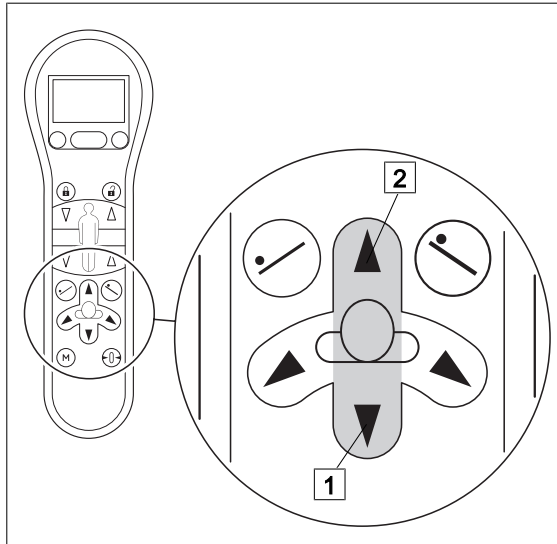
2. Pustíte tlačidlo [Nulová poloha].
3. Skontrolujte pozíciu a uloženie pacienta a prípadne ich prispôbte.
4. Opätovne stlačte tlačidlo [Nulová poloha] a podržte stlačené, pokým sa má vykonávať daná funkcia.



- Nožný segment sa vyrovná.
 - Úložná plocha je horizontálne vyrovnaná.
 - Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.
5. Pustíte tlačidlo [Nulová poloha].

4.6.7 Dočasné deaktivovanie funkcie blokovania

Aby sa zabránilo neúmyselnému prestaveniu lôžnej plochy alebo celého operačného stola, dá sa aktivovať funkcia blokovania / [► Strana 61]. Funkcia blokovania sa zobrazuje na stavovej lište displeja. [► Strana 53]



Obr. 22: Dočasné deaktivovanie funkcie blokovania

Rozlišujeme medzi blokovaním operačného stola a blokovaním úložnej plochy:

- Pri blokovaní operačného stola sa zablokovujú všetky motorické funkcie prestavenia.
- Pri blokovaní úložnej plochy sa zablokovujú motorické funkcie prestavenia úložnej plochy (výška, priečny sklon, natočenie v pozdĺžnom smere, LOCK, UNLOCK a jazdný pohon sú naďalej aktívne).

Dočasné deaktivovanie funkcie blokovania

1. Tlačidlo [Úložná plocha nadol] **1** a tlačidlo [Úložná plocha nahor] **2** stlačte minimálne na 1 sekundu súčasne.
 - Funkcia blokovania je do opätovného vypnutia systému deaktivovaná.

4.7 Menu obsluhy

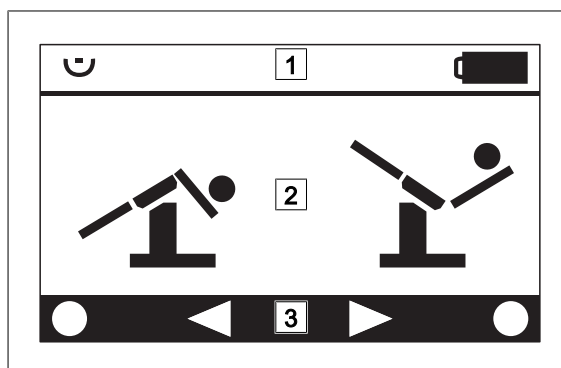
4.7.1 Všeobecné údaje

Na displeji sa môžu vyvolať alebo zmeniť informácie, polohy uloženia a nastavenia. Pri aktivácii prístroja na obsluhu sa zobrazí naposledy vyvolané menu.

Displej má k dispozícii nasledujúce menu:

- Menu [Hlavné menu]
 - Poloha FLEX / REFLEX
 - Poloha BEACH CHAIR/BACK HORIZONTAL
 - Orientácia pacienta NORMAL/REVERSE [►► Strana 56]
 - Bod menu [Informácie o zariadení] [►► Strana 57]
 - Menu [Polohy uloženia] [►► Strana 57]
- Menu [Nastavenia] [►► Strana 60]
- Menu [Servis] [►► Strana 60]
- Menu [Rýchla pamäť] [►► Strana 67]

4.7.2 Usporiadanie displeja











Displej sa delí na tri časti:

1. Stavová lišta
2. Zobrazenie menu
3. Navigačná lišta

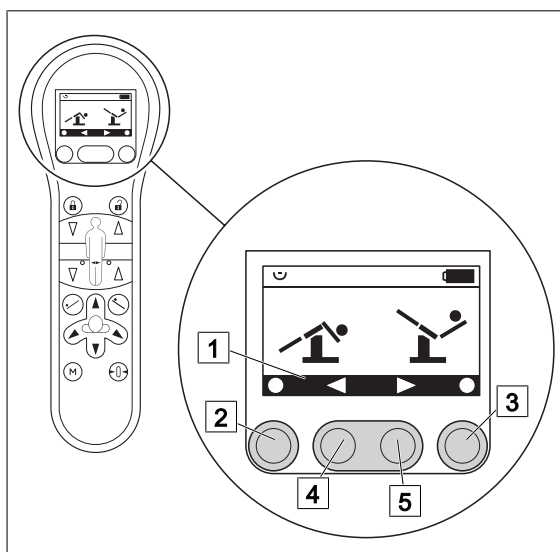
Obr. 23: Usporiadanie displeja

4.7.3 Symboly stavovej lišty

Symbol	Význam
	Ovládací prístroj prijíma signály od operačného stola.
	Funkcia orientácia pacienta NORMAL je aktívna.
	Funkcia orientácia pacienta REVERSE je aktívna.
	Blokovanie operačného stola je aktívne.
	Blokovanie úložnej plochy operačného stola je aktívne.
	Akumulátory základne sa nabíjajú.
	Indikátor stavu nabitia akumulátora operačného stola
	Indikátor stavu nabitia akumulátorov IR diaľkového ovládača.

Tab. 7: Symboly stavovej lišty

4.7.4 Symboly navigačnej lišty



V navigačnej lište **1** sú zobrazené funkcie multifunkčných tlačidiel **2** a **3**, ako aj navigačné tlačidlá menu **4** a **5**.

Obr. 24: Ovládacie tlačidlá displeja

Symbol	Význam
◀	Symbol ukazuje, že stlačením navigačného tlačidla menu sa zvolí ľavá funkcia menu alebo že v okne menu prelistujete smerom doľava.
▶	Symbol ukazuje, že stlačením navigačného tlačidla menu sa zvolí pravá funkcia menu alebo že v okne menu prelistujete smerom doprava.
▲	Symbol ukazuje, že stlačením navigačného tlačidla menu sa prelistuje funkcia menu smerom nahor.
▼	Symbol ukazuje, že stlačením navigačného tlačidla menu sa prelistuje funkcia menu smerom nadol.
●	Symbol ukazuje, že stlačením multifunkčného tlačidla sa funkcia menu zvolí/potvrdí.
⏪	Symbol ukazuje, že stlačením multifunkčného tlačidla sa vrátite späť do najbližšej vyššej úrovne menu.

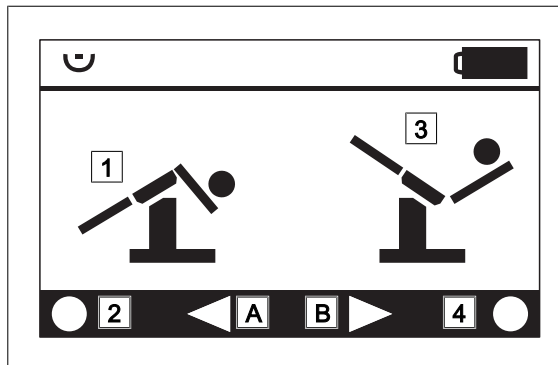
Tab. 8: Symboly navigačnej lišty

4.7.5 Štandard polohy uloženia

V menu štandardné polohy uloženia akumulátora sú integrované všeobecné pre úložné plochy špecifické ovládacie funkcie.

Tlačidlami [A] a [B] sa môžete listovaním dostať k nasledujúcej funkcii.

4.7.5.1 Poloha FLEX / REFLEX



Obr. 25: Poloha FLEX / REFLEX

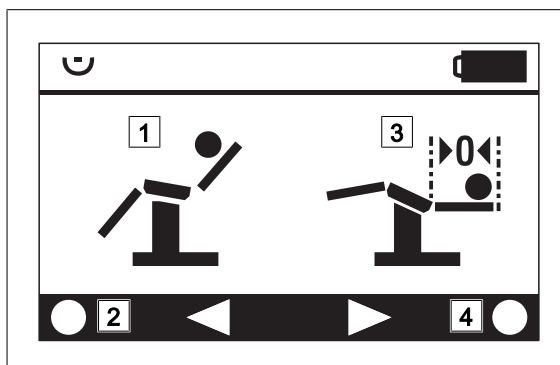
Nastavenie polohy FLEX [1]

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [2] a podržte stlačené, pokým sa má vykonávať daná funkcia.
 - Úložná plocha sa nakloní v časti chodidiel nadol.
 - Chrbtová doska sa nakloní v časti hlavy nadol.
 - Prestavovanie sa uskutoční striedavo.
 - Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.
2. Pustíte multifunkčné tlačidlo.

Nastavenie polohy REFLEX [3]

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [4] a podržte stlačené, pokým sa má vykonávať daná funkcia.
 - Úložná plocha sa nakloní v časti hlavy nadol.
 - Chrbtový segment sa nadvihne.
 - Prestavovanie sa uskutoční striedavo.
 - Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.
2. Pustíte multifunkčné tlačidlo.

4.7.5.2 Poloha BEACH CHAIR/BACK HORIZONTAL



Obr. 26: Poloha BEACH CHAIR/BACK HORIZONTAL

Poloha BEACH CHAIR 1

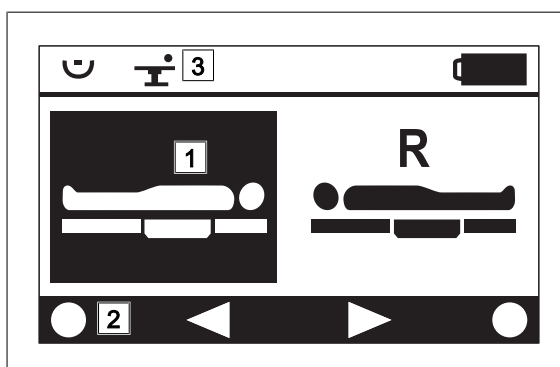
1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [2] a podržte stlačené, pokým sa má vykonávať daná funkcia.
 - Chrbtový segment, nožný segment a priečny sklon sa vyrovnajú.
 - Prestavovanie sa uskutoční striedavo. Dosiahnutie koncovej polohy sa zobrazí na displeji a zaznie signalizačný tón.
2. Pustite multifunkčné tlačidlo.

Poloha BACK HORIZONTAL 3

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [4] a podržte stlačené, pokým sa má vykonávať daná funkcia.
 - Pozdĺžny sklon prejde na hodnotu 0°.
 - Priečny sklon bude v pohybe dovtedy, kým chrbtový segment nebude vyrovnaný vodorovne. Pri extrémnych polohách sa môže stať, že sa chrbtový segment pomocou tejto funkcie nebude dať úplne vyrovnať.
2. Pustite multifunkčné tlačidlo.

4.7.5.3 Orientácia pacienta NORMAL/REVERSE

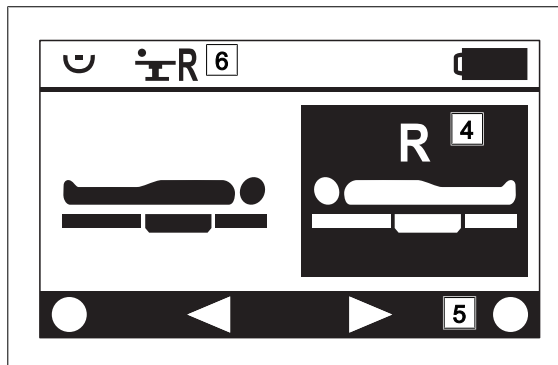
Orientácia pacienta sa nastavuje podľa orientácie pacienta na úložnej ploche [►► Strana 13].



Obr. 27: Orientácia pacienta NORMAL

Umiestnenie pacienta v polohe NORMAL 1 nastaviť

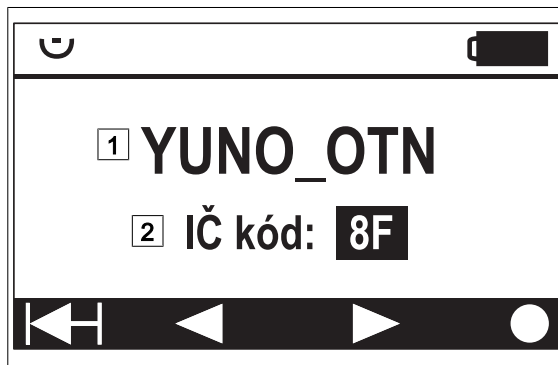
1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [2] a podržte ho stlačené.
 - Na pravej strane sa pohybuje čierny postupový stĺpec.
 - Po tom, čo postupový stĺpec dosiahne pravú stranu, prevezme systém operačného stola orientáciu pacienta NORMAL.
 - Orientácia pacienta NORMAL [3] sa zobrazí v stavovom riadku.



Obr. 28: Orientácia pacienta REVERSE

Orientácia pacienta REVERSE [4] nastaviť

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [5] a podržte ho stlačené.
 - Na pravej strane sa pohybuje čierny postupový stĺpec.
 - Po tom, čo postupový stĺpec dosiahne pravú stranu, prevezme systém operačného stola orientáciu pacienta REVERSE.
 - Orientácia pacienta REVERSE [6] sa zobrazí v stavovom riadku.

4.7.6 Bod menu [Informácie o zariadení]

Obr. 29: Bod menu [Informácie o zariadení]

V bode menu [Informácia o zariadení] sa zobrazí názov ovládacieho prístroja [1], ako aj infračervený kód [2].

Názov prístroja na obsluhu sa dá voľne zvoliť (napr. operačná sála 22). Zobrazený infračervený kód je závislý od ovládacieho zariadenia. Pri diaľkovom ovládaní sa zobrazí infračervený kód diaľkového ovládania a pri káblovom prístroji na obsluhu infračervený kód operačného stola.

Tieto informácie sa dajú nastaviť v menu [Servis]. Menu [Servis] je popísané v technickom popise.

4.7.7 Menu [Polohy uloženia]**VAROVANIE!**

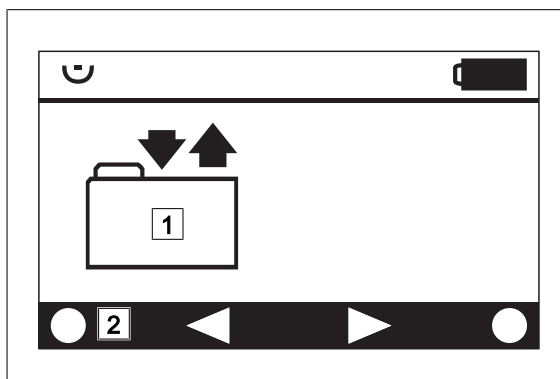
Pri automatickom nájazde do polohy uloženia môže dôjsť k extrémnej polohe uloženia pacienta, keď sa funkcia prestavenia, napr. naklonenie, vykonáva dlho. Pacient sa pritom môže z úložnej plochy zošmyknúť.

Pri automatickom nájazde do polohy uloženia pacienta stále sledujte a prípadne zastavte prestavovanie.

Pomocou protichodnej funkcie prestavenia zredukujte/zrušte extrémnu polohu uloženia pacienta. Následne prejdite pomocou menu [Poloha uloženia] opäť do polohy uloženia.

V menu [Polohy uloženia] sa dá uložiť a vyvolať 10 rôznych polôh uloženia. Na lepšie rozlíšenie sa môže každá poloha uloženia uložiť pod voľne zvoliteľným názvom. Uložené polohy uloženia sa dajú vybrať zo zoznamu.

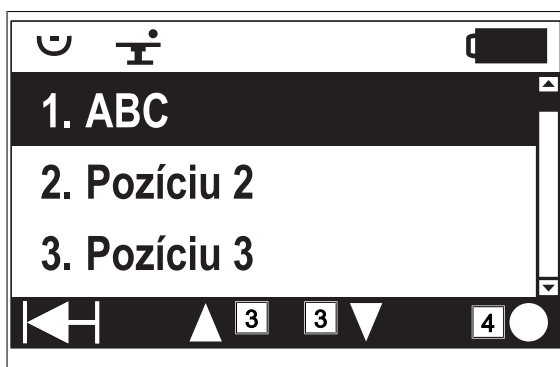
4.7.7.1 Výber polohy uloženia



Obr. 30: Menu [Polohy uloženia]

Menu [Polohy uloženia] 1

1. Stlačte a podržte stlačené multifunkčné tlačidlo 2, kým sa nezobrazí zoznam polôh uloženia.



Obr. 31: Zoznam polôh uloženia

Zoznam polôh uloženia

1. Označte požadovanú polohu uloženia pomocou navigačných tlačidiel menu 3 a výber potvrdte multifunkčným tlačidlom 4.
 - Poloha uloženia je zvolená.



Obr. 32: Výber funkcie

Výber funkcie

1. Označte požadovanú funkciu pre zvolenú polohu uloženia pomocou navigačných tlačidiel menu 5:
 - Prechod do polohy 6 [► Strana 59]
 - Uložiť polohu 7 [► Strana 59]
 - Spracovať názov 8 [► Strana 60]
2. Požadovanú funkciu potvrdte multifunkčným tlačidlom 9.

4.7.7.2 Prechod do polohy uloženia



Obr. 33: Prechod do polohy uloženia

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [1] a podržte stlačené, pokiaľ sa má vykonávať daná funkcia.
 - Operačný stôl sa nastaví do zvolenej polohy uloženia.
2. Pustite multifunkčné tlačidlo.

4.7.7.3 Uloženie polohy uloženia



UPOZORNENIE

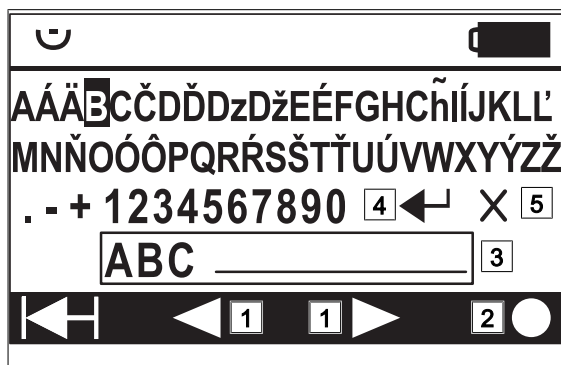
Skôr než sa vyvolá menu [Polohy uloženia], musí sa pomocou obslužného prístroja nastaviť poloha uloženia, ktorá sa má uložiť.



Obr. 34: Uloženie polohy uloženia

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [1].
 - Aktuálne nastavená poloha operačného stola je uložená.

4.7.7.4 Spracovať názov polohy uloženia



Obr. 35: Spracovať názov polohy uloženia

1. Označte požadovaný znak pomocou navigačných tlačidiel menu [1] a výber znaku potvrdte multifunkčným tlačidlom [2].
➤ Znak sa zobrazí v okne s názvom [3].
2. Obdobne zadajte ďalšie znaky, kým sa názov nezobrazí kompletne.
3. Označte zadávacie tlačidlo [4] pomocou navigačných tlačidiel menu [1] a výber potvrdte multifunkčným tlačidlom [2].
➤ Zobrazí sa pokyn k obsluhu „Nastavenia prevzaté“.
➤ Názov je uložený.
➤ Menu sa vráti späť k položke „Výber funkcie“ [► Strana 58].

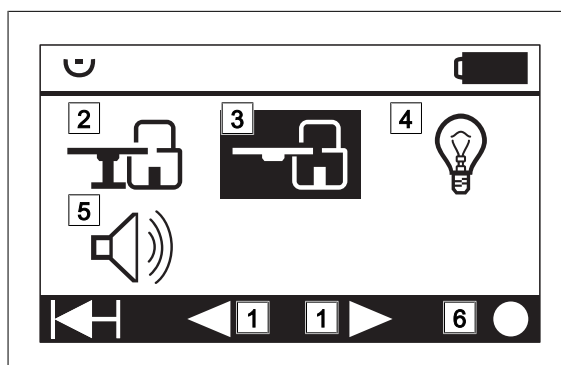
Vymazanie znaku v okne názvu

1. Tlačidlo [X] [5] označte pomocou navigačných tlačidiel menu [1] a výber potvrdte multifunkčným tlačidlom [2].
➤ Posledný znak v okne názvu sa vymaže.

4.7.8 Menu [Nastavenia]

V menu [Nastavenia] sa dajú uložiť a vyvolať individuálne nastavenia. Ďalšie nastavenia, napr. infračervený kód a jazyk, sú integrované do menu [Servis].

4.7.8.1 Výber položky v menu [Nastavenia]



Obr. 36: Výber nastavenia

Výber menu [Nastavenia]

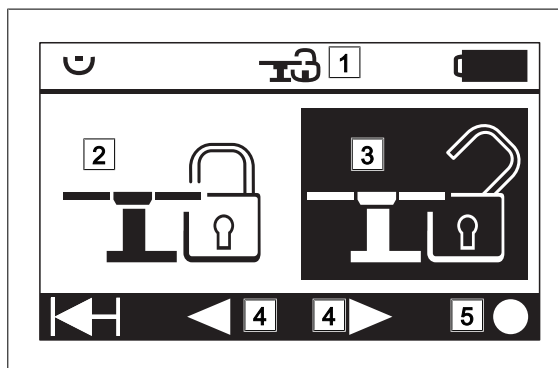
1. Súčasne stlačte tlačidlo [Memory] a [Nulová poloha].



- Zobrazí sa menu [Nastavenia].

2. Príslušné nastavenie označte pomocou navigačných tlačidiel menu [1]:
 - Deaktivovanie/aktivovanie blokovacej západky operačného stola [2]
 - Deaktivovanie/aktivovanie blokovacej západky úložnej plochy [3] [» Strana 61]
 - Zapnutie/vypnutie osvetlenia [4] [» Strana 62]
 - Zapnutie/vypnutie signalizačného tónu základne [5] [» Strana 62]
3. Potvrďte želané nastavenie pomocou multifunkčného tlačidla [6].

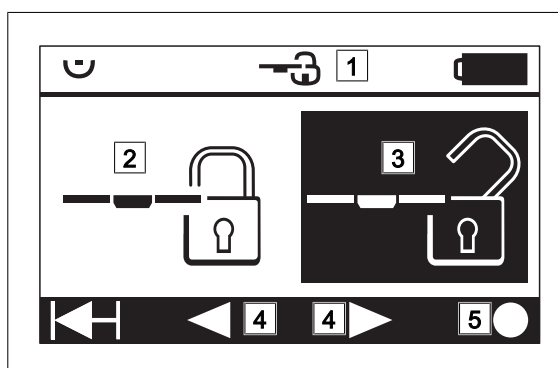
4.7.8.2 Aktivovanie/deaktivovanie blokovania operačného stola



Obr. 37: Aktivovanie/deaktivovanie blokovania operačného stola

1. Označte funkciu [Aktivovať blokovanie operačného stola] [2] alebo [Deaktivovať blokovanie operačného stola] [3] pomocou navigačných tlačidiel menu. [4].
2. Funkciu potvrdte multifunkčným tlačidlom [5].
 - Funkcia sa uloží.
 - Pri aktívnom blokovaní operačného stola sa v stavovej lište displeja zobrazí symbol [1].

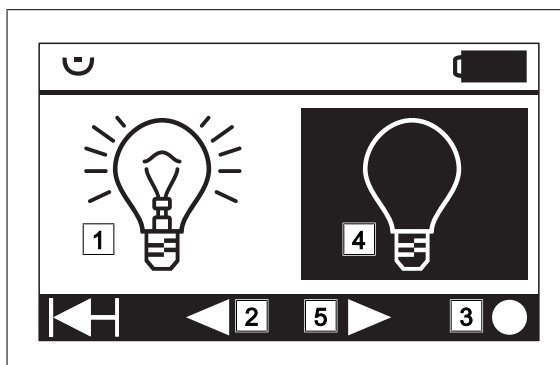
4.7.8.3 Aktivovanie/deaktivovanie blokovania úložnej plochy



Obr. 38: Aktivovanie/deaktivovanie blokovania operačnej úložnej plochy

1. Pomocou navigačných tlačidiel menu [4] zvolte funkciu [Aktivovať blokovanie úložnej plochy operačného stola] [2] alebo [Deaktivovať blokovanie úložnej plochy operačného stola] [3].
2. Funkciu potvrdte multifunkčným tlačidlom [5].
 - Funkcia sa uloží.
 - Pri aktívnom blokovaní operačnej úložnej plochy sa na stavovej lište displeja zobrazí symbol [1].

4.7.8.4 Zapnutie/vypnutie osvetlenia



Obr. 39: Zapnutie/vypnutie osvetlenia

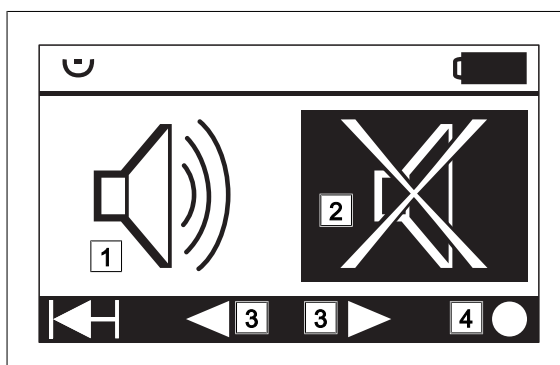
Zapnutie osvetlenia

1. Označte funkciu [Osvetlenie ZAP.] [1] pomocou navigačného tlačidla menu [2].
2. Funkciu potvrdte multifunkčným tlačidlom [3].
 - Funkcia sa uloží.
 - Klávesnica a displej svietia.

Vypnutie osvetlenia

1. Označte funkciu [Osvetlenie VYP.] [4] pomocou navigačného tlačidla menu [5].
2. Funkciu potvrdte multifunkčným tlačidlom [3].
 - Funkcia sa uloží.
 - Klávesnica nie je osvetlená a displej je osvetlený tmene.

4.7.8.5 Zapnutie/vypnutie signalizačného tónu operačného stola



Obr. 40: Zapnutie/vypnutie signalizačného tónu operačného stola

Zapnutie signalizačného tónu

1. Funkciu [Signalizačný tón operačného stola ZAP] [1] označte pomocou navigačného tlačidla menu [3].
2. Potvrdte príslušné nastavenie pomocou multifunkčného tlačidla [4].
 - Nastavenie sa uloží.

Zapnutie signalizačného tónu

1. Funkciu [Signalizačný tón operačného stola VYP] [2] označte pomocou navigačného tlačidla menu [3].
2. Potvrdte príslušné nastavenie pomocou multifunkčného tlačidla [4].
 - Nastavenie sa uloží.

4.7.9 Menu [Servis]



UPOZORNENIE

V nasledujúcej kapitole je popísané podmenu [Servis].

V menu [Servis] sa ukladajú a vyvolávajú základné nastavenia.

4.7.9.1 Vyberte body menu v menu [Servis]



Obr. 41: Výber nastavenia

1. Stlačte tlačidlo [Memory] a [Nulová poloha] na cca 2 sekundy.



➤ Zobrazí sa menu [Nastavenia].

2. Opätovne stlačte tlačidlo [Memory] a [Nulová poloha] na cca 2 sekundy.

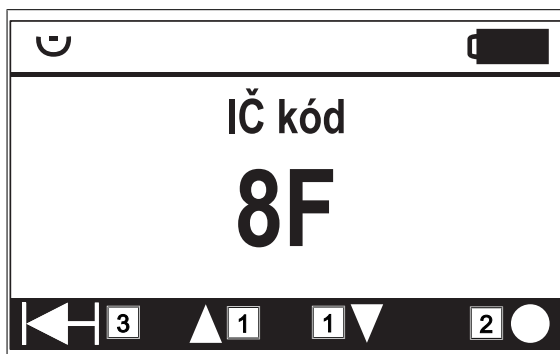


➤ Zobrazí sa menu [Servis].

3. Pomocou navigačných tlačidiel [1] označte požadovaný bod menu.
 - Infračervený kód [» Strana 64]
 - Jazyk [» Strana 64]
 - Sieťové nastavenia
 - Systémová informácia [» Strana 65]
 - Systémový názov [» Strana 65]
 - Kontrast displeja [» Strana 66]
 - Nastavenia z výroby [» Strana 66]
4. Výber potvrdíte multifunkčným tlačidlom [2].

➤ Otvorí sa označená funkcia.

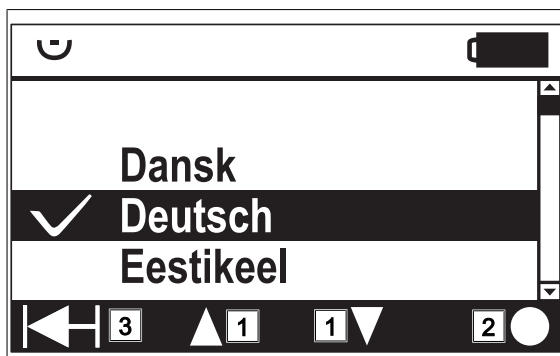
4.7.9.2 Nastavenie infračerveného kódu



Obr. 42: Nastavenie infračerveného kódu

1. Pomocou navigačných tlačidiel [1] nastavte infračervený kód (hexadecimálny kód 01-FF).
2. Nastavenie potvrdíte pomocou multifunkčného tlačidla [2].
 - Nastavenie sa uloží.
3. Stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Servis].
4. Stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Nastavenia].
5. Opätovne stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Hlavné menu].

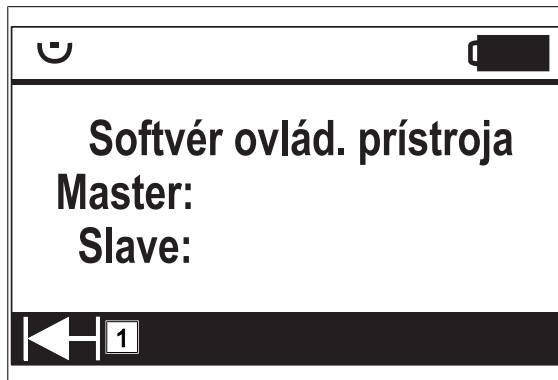
4.7.9.3 Nastaviť jazyk



Obr. 43: Nastaviť jazyk

1. Želaný jazyk označte pomocou navigačných tlačidiel [1].
2. Výber potvrdíte multifunkčným tlačidlom [2].
 - Výber sa uloží.
3. Stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Servis].
4. Stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Nastavenia].
5. Opätovne stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Hlavné menu].

4.7.9.4 Zobrazenie systémovej informácie

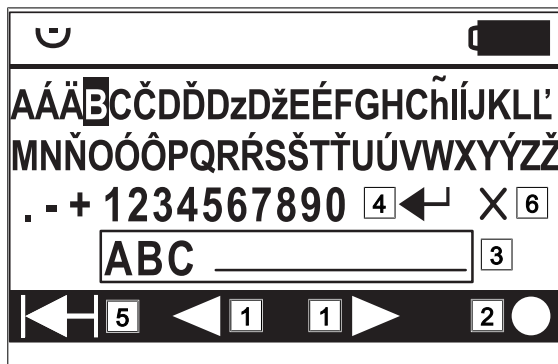


Obr. 44: Zobrazenie systémovej informácie

Zobrazí sa softvér ovládacieho prístroja.

1. Stlačte tlačidlo [Späť] 1.
 - Zobrazí sa menu [Servis].
2. Stlačte tlačidlo [Späť] 1.
 - Zobrazí sa menu [Nastavenia].
3. Opätovne stlačte tlačidlo [Späť] 1.
 - Zobrazí sa menu [Hlavné menu].

4.7.9.5 Spracovanie systémového názvu



Obr. 45: Spracovanie systémového názvu

1. Označte požadovaný znak pomocou navigačných tlačidiel menu 1 a výber znaku potvrdte multifunkčným tlačidlom 2.
 - Znak sa zobrazí v okne s názvom 3.
2. Obdobne zadajte ďalšie znaky, kým sa systémový názov nezobrazí kompletne.
3. Symbol [Potvrdiť] 4 označte pomocou navigačných tlačidiel menu 1 a výber potvrdte multifunkčným tlačidlom 2.
 - Zobrazí sa pokyn k obsluhu „Nastavenia prevzaté“.
 - Systémový názov je uložený.
 - Zobrazí sa menu [Servis].
4. Stlačte tlačidlo [Späť] 5.
 - Zobrazí sa menu [Nastavenia].
5. Opätovne stlačte tlačidlo [Späť].
 - Zobrazí sa menu [Hlavné menu].

Vymazanie znaku v okne názvu

1. Symbol [Vymazať] 6 značte pomocou navigačných tlačidiel menu 1 a výber potvrdte multifunkčným tlačidlom 2.
 - Posledný znak v okne názvu sa vymaže.

4.7.9.6 Nastavenie kontrastu displeja



Obr. 46: Nastavenie kontrastu displeja

1. Kontrast displeja nastavte pomocou navigačných tlačidiel [1].
2. Nastavenie potvrdíte pomocou multifunkčného tlačidla [2].
 - Nastavenie sa uloží.
3. Stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Servis].
4. Stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Nastavenia].
5. Opätovne stlačte tlačidlo [Späť] [3].
 - Zobrazí sa menu [Hlavné menu].

4.7.9.7 Obnoviť nastavenie z výroby



Obr. 47: Obnoviť nastavenia z výroby

1. Na obnovenie výrobného nastavenia softvéru stlačte multifunkčné tlačidlo [1] a podržte stlačené, až sa zobrazí menu [Servis].
 - Softvér je dosadený na výrobné nastavenia, ak sa zobrazí stavové hlásenie „Nastavenia prevzaté“.
 - Ovládací prístroj sa vypne.
2. Stlačte tlačidlo [Memory].
 - Ovládací prístroj sa opäť aktivuje.
 - Operačný stôl sa inicializuje pomocou výrobných nastavení.

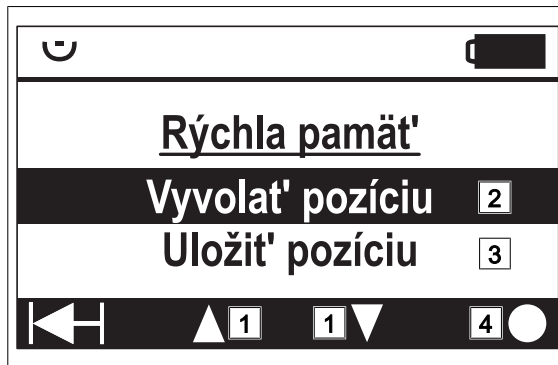
Obnoviť prerušenie výrobných nastavení

1. Stlačte tlačidlo [Späť] [2].
 - Zobrazí sa menu [Servis].
2. Opätovne stlačte tlačidlo [Späť] [2].
 - Zobrazí sa menu [Nastavenia].
3. Opätovne stlačte tlačidlo [Späť] [2].
 - Zobrazí sa menu [Hlavné menu].

4.7.10 Menu [Rýchla pamäť]

Pomocou samostatného menu rýchlej pamäte sa dá pomocou tlačidla [M] uložiť aktuálna poloha stola alebo sa dá prejsť do naposledy uloženej polohy stola.

4.7.10.1 Zvoľte funkciu v menu [Rýchla pamäť]



Obr. 48: Výber funkcie

1. Stlačte tlačidlo [Memory].



➤ Otvorí sa menu [Rýchla pamäť].

2. Pomocou navigačných tlačidiel menu [1] označte požadovanú funkciu.
 - Vyvolajte polohu [2] [► Strana 67]
 - Uložte polohu [3] [► Strana 68]
3. Požadovanú funkciu potvrdte multifunkčným tlačidlom [4].

4.7.10.2 Prechod do polohy uloženia



Obr. 49: Prechod do polohy uloženia

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo [1] a podržte stlačené, pokým sa má vykonávať daná funkcia.
 - Operačný stôl sa nastaví do zvolenej polohy uloženia.
2. Pustite multifunkčné tlačidlo.

4.7.10.3 Uloženie polohy uloženia

**UPOZORNENIE**

Skôr než sa vyvolá menu [Rýchla pamäť], musí sa pomocou prístroja na obsluhu nastaviť poloha uloženia, ktorá sa má uložiť.



Obr. 50: Uloženie polohy uloženia

1. Stlačte multifunkčné tlačidlo 1.
- Aktuálne nastavená poloha operačného stola je uložená.

5 Obsluha a použitie



5.1 Všeobecné údaje

Mobilný operačný stôl YUNO II (1433.02B0/F0) je vybavený motorickým jazdným pohonom, aby sa operačný stôl mohol presúvať v operačnom prostredí. Úložná plocha má dve motoricky prestaviteľné klbové rozhrania, pomocou ktorých sa dá prestaviť spodný chrbtový segment (rozhranie NORMAL) a nožný segment (rozhranie REVERSE). Na rozhraniach NORMAL a REVERSE, ako aj na klzných koľajniciach sa dajú pripevniť ďalšie moduly a príslušenstvá. Moduly a príslušenstvá pripnuté k úložnej ploche sa dajú manuálne prestavovať.

5.2 Operačný stôl

5.2.1 Akustické signály operačného stola

Akustické signály informujú o stave operačného stola.

	Prerušovaný tón <ul style="list-style-type: none">▪ Prestavenie v kritickej oblasti.▪ Akumulátor operačného stola sa musí nabíť.
	Neprerušovaný tón <ul style="list-style-type: none">▪ Koncová poloha je dosiahnutá.

Tab. 9: Akustické signály operačného stola

5.2.2 Vytvorte vyrovnanie potenciálov



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

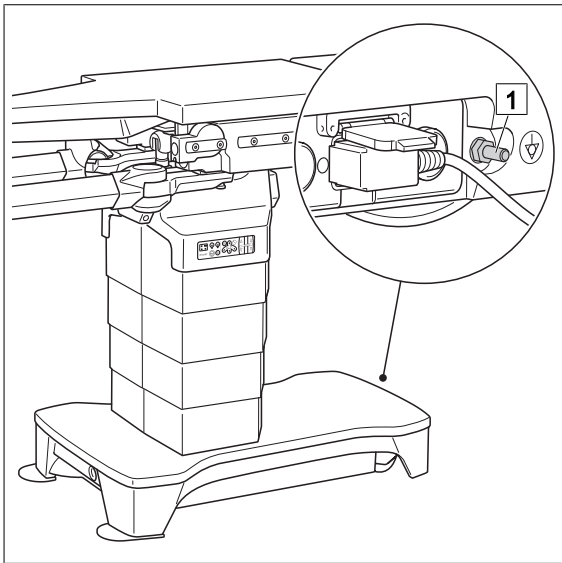
Bez vyrovnania napätia môžu výrobky s rozdielnymi elektrickými napätiami na operačnom stole spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Pred každým použitím operačného stola vytvorte vyrovnanie napätia.



UPOZORNENIE

Elektrická vodivosť výrobku sa musí nechať ročne skontrolovať autorizovanými servisnými technikmi.




Obr. 51: Vytvorte vyrovnanie potenciálov

1. Pred používaním operačného stola pripojte dodaný kábel na vyrovnanie napätia na kolík vyrovnanie napätia 1 mobilného operačného stola.
2. Druhý koniec kábla na vyrovnanie napätia pripojte na kolík vyrovňavania napätia operačnej sály.

5.2.3 Ukazovatele stavu napájania/stavu batérii


Indikátor stavu sa nachádza na override ovládacom paneli [» Strana 42].

5.2.3.1 Prehľad - indikátor stavu pripojenia na sieť

Symbol	Význam	Farba LED	Stav	Status
	Sieťová prípojka	zelená	Nepretržité svetlo	Prevádzka na sieť (Sieťový kábel je pripojený na operačný stôl a elektrickú sieť.)
		-	VYP.	Prevádzka na akumulátor (sieťový kábel nie je pripojený na operačný stôl. Sieťový kábel nie je pripojený na elektrickú sieť.)

Tab. 10: Prehľad - indikátor stavu pripojenia na sieť

5.2.3.2 Prehľad indikátora stavu - stav nabitia akumulátorov

Symbol	Význam	Farba	Stav	Status
	Stav nabitia akumulátorov	oranžová	Nepretržité svetlo	Pri napájaní zo siete: Operačný stôl aktívovaný
				Pri prevádzke na akumulátor: Kapacita nabitia je dostatočná pre prevádzku na akumulátor
			Blikajúce svetlo	Pri prevádzke na akumulátor: Kapacita nabitia nie je dostatočná pre ďalšiu prevádzku na akumulátor, akumulátor sa musí nabiť, pozri kap. Nabitie akumulátorov (prevádzka na sieť). Súčasne s blikajúcim svetlom zaznie zvukový signál.
			Rýchlo blikajúce svetlo	Pri prevádzke na akumulátor: Akumulátor je vybitý, nie je možné ďalšie prestavovanie. Akumulátor sa musí nabiť, pozri kap. Nabitie akumulátorov (prevádzka na sieť). Súčasne s blikajúcim svetlom zaznie zvukový signál.
			Blikajúce svetlo	Pri prevádzke na akumulátor: Operačný stôl v režime pohotovostnej prevádzky bez ochrany akumulátorov pred úplným vybitím.
		-	VYP.	Pri napájaní zo siete: Operačný stôl v pohotovostnom režime Pri prevádzke na akumulátor: Ochrana akumulátorov pred úplným vybitím je aktívovaná, nie je možné žiadne prestavenie. Akumulátor sa musí nabiť, pozri kap. Nabitie akumulátorov (prevádzka na sieť).

Tab. 11: Prehľad indikátora stavu - stav nabitia akumulátorov

5.2.4 Nabitie akumulátorov (prevádzka na sieť)



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo výbuchu!

Pri sieťovom napojení nie je prípustné operačný stôl používať v oblastiach ohrozených explóziou, AP-M.

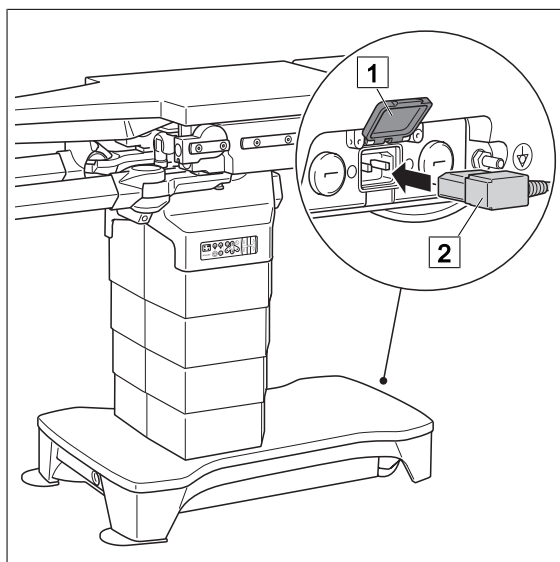
Pri použití dezinfekčných prostriedkov s obsahom alkoholu, čistiacich prostriedkov alebo horľavých anestetických zmesí, ktoré sa zmiešali so vzduchom, kyslíkom alebo rajsým plynom, môže dôjsť k explózii.

Nesmú sa používať žiadne dezinfekčné či čistiace prostriedky s obsahom alkoholu alebo zlúčeniny horľavých anestetických prostriedkov, ktoré sa zmiešajú so vzduchom, kyslíkom alebo rajsým plynom!



UPOZORNENIE

Pomocou sieťovej zástrčky sa operačný stôl oddelí od siete.



Obr. 52: Vytvorenie/odpojenie sieťového pripojenia

Vytvorenie sieťového pripojenia

1. Otvorte kryt sieťovej prípojky [1].
2. Dodaný sieťový kábel pripojte na mobilný operačný stôl [2].
3. Potom zasuňte elektrickú zástrčku do sieťovej zásuvky.
 - Na ovládacom paneli Override svieti zelená svetelná dióda.
 - Akumulátory mobilného operačného stola sa nabíjajú.
 - Sieťová zástrčka musí byť neustále prístupná, aby ste mohli operačný stôl kedykoľvek odpojiť od elektrickej siete.

Odpojenie sieťového pripojenia

1. Sieťovú zástrčku odpojte od sieťovej zásuvky.
2. Sieťový kábel odpojte od operačného stola.

5.2.5 Akumulátorová prevádzka



UPOZORNENIE

V prevádzke na akumulátor bez pripojeného sieťového vedenia je zaručená ochrana proti explózií triedy AP. Výrobok sa môže používať v oblastiach s nebezpečenstvom explózie zóny AP-M.



UPOZORNENIE

Aby ste zabránili možnému nabíjaniu akumulátorov počas operačnej prevádzky, odporúčame nabíjať akumulátory každý deň po operačnej prevádzke. Zásadne by sa malo vyhýbať hlbkovému vybitiu batérií.

Rešpektujte, prosím, nasledujúce pokyny:

- Plne nabité akumulátory vydržia zhruba 1 týždeň operačnej prevádzky (5-dňová prevádzka).
- Úplné nabitie trvá asi 10 hodín.
- Pri kapacite nabitia < cca 10 % sa mobilný operačný stôl automaticky vypne.
- Akumulátory nabíjajte počas noci.
- Pri zapnutom operačnom stole sa nízka hladina nabitia akumulátora zobrazí chybovým hlásením „Nabiť akumulátor základne“ na oranžovom pozadí na displeji ovládacieho prístroja. Pri prestavení operačného stola navyše bliká oranžová dióda indikátora stavu na nohe operačného stola a zaznie rýchly intervalový tón. V tom prípade nezačínajte nové operácie.
- Akumulátory sa automaticky nabíjajú vtedy, keď je operačný stôl zapojený do elektrickej siete prostredníctvom sieťového kábla.
- Za najneskôr 10 dní bez nabíjania akumulátora sa aktivuje ochrana proti hlbokému vybitiu akumulátora. Pri aktívnej ochrane proti hlbokému vybitiu svieti oranžová dióda indikátora stavu.

5.2.6 Presúvanie/zaaretovanie operačného stola



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené prevrátením operačného stola!

V prípade, ak je celkové zaťaženie operačného stola vyššie ako 250 kg a extenzný modul nie je nasadený, nevysúvajte vychýľovacie kolieska [UNLOCK] a operačný stôl nepresúvajte.

Ak je celkové zaťaženie operačného stola vyššie 160 kg a extenzný modul je nasadený, vychýľovacie kolieska nevysúvajte [UNLOCK] a operačný stôl nepresúvajte.

Do celkového zaťaženia operačného stola 160 kg a pri nasadenom module sa operačný stôl smie posúvať do maximálnej výšky 825 mm. V tomto výškovom rozsahu možno na základni vidieť zelenú časť nálepky.

Pacienta pri presúvaní zaistite a vždy pozorujte.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Operačný stôl pred vysunutím vodiacich koliesok [UNLOCK] pevne podržte, aby ste zabránili nechcenému samovoľnému pohybu.

**UPOZORNENIE!**

Hrozí vznik vecných škôd v dôsledku kolízie počas presúvania/prestavovania mobilného operačného stola!

Pred presunutím/prestavením mobilného operačného stola odstráňte možné prekážky a zabráňte vzniku kolízie.

**UPOZORNENIE!**



Vecné škody!

Pri posune operačného stola viesť stôl minimálne jednou rukou, aby sa predišlo kolíziám.

**UPOZORNENIE**

Ak pacient leží na operačnom stole, pred presunom/prestavením operačného stola pacienta zaistite.

5.2.6.1 Prehľad - indikátor stavu LOCK / UNLOCK

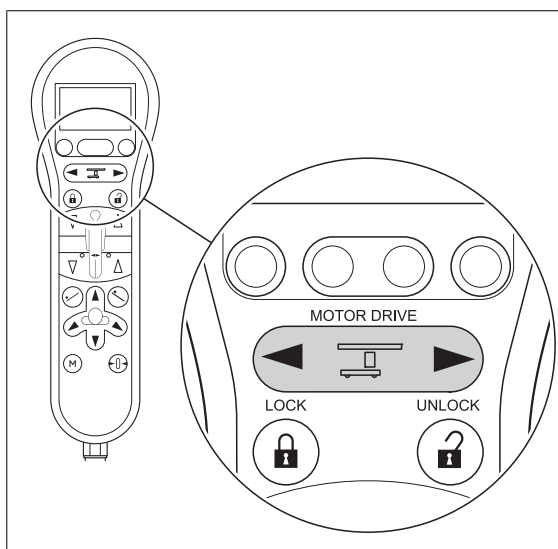
Symbol	Význam	Farba	Stav	Status
	LOCK	modré	Blikajúce svetlo	Kolieska operačného stola sa zasunú. Operačný stôl sa zaaretuje.
	UNLOCK			Kolieska operačného stola sa vysunú. Operačný stôl bude pojazdný.

Tab. 12: Prehľad - indikátor stavu LOCK / UNLOCK

5.2.6.2 Presúvanie operačného stola pomocou jazdného pohonu (UNLOCK)

**UPOZORNENIE**

Operačný stôl sa dá posúvať pozdĺžne a priečne. Vychýľovacie kolieska stoja v smere posledného pohybu. Ak sa má operačný stôl posúvať v 90° uhle k poslednému smeru jazdy, je potrebné použiť väčšiu silu, pretože vychýľovacie kolieska sú natočené šikmo proti požadovanému smeru jazdy. Keď vychýľovacie kolieska stoja priečne k želanému smeru jazdy, posun operačného stola sa uľahčí tak, že sa nabehne šikmo k želanému smeru jazdy (uhol cca 45°). Prípadne treba privolať druhú osobu.



Obr. 53: Motorické prestavenie úložnej plochy

Nadvihnutie (UNLOCK) a presúvanie operačného stola

1. Na operačnom stole vytiahnite sieťový kábel na vyrovnanie potenciálov a sieťový kábel.
2. Tlačidlo [UNLOCK] držte stlačené minimálne 1 sekundu.

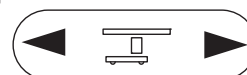


➤ Vychýľovacie kolieska sa vysunú automaticky.

➤ Operačný stôl sa dá presúvať.

3. Operačný stôl vedzte minimálne jednou rukou.

4. Stlačte tlačidlo [SPÄŤ] alebo [DOPREDU] a podržte stlačené.



➤ Operačný stôl sa presúva v danom smere.

5. Operačný stôl vedzte minimálne jednou rukou.

6. Tlačidlo [SPÄŤ] alebo [DOPREDU] pustite, keď dosiahnete želanú polohu.

➤ Operačný stôl zostane stáť.

5.2.6.3 Zaaretovanie operačného stola (LOCK)

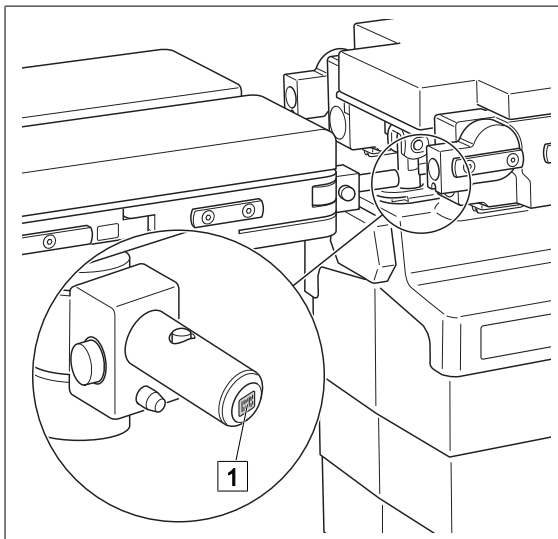
1. Tlačidlo [LOCK] držte stlačené minimálne 1 sekundu.



- Vychýľovacie kolieska sa zasunú automaticky.
- Svetí svetelná dióda nad tlačidlom [LOCK] na ovládacom paneli Override.
- Symbol sa zobrazuje na displeji ovládacieho prístroja.
- Operačný stôl je zaaretovaný.
- Operačný stôl sa môže prestaviť.

5.3 Úložné plochy a príslušenstvo

5.3.1 Rozpoznanie príslušenstva



Obr. 54: Rozpoznanie príslušenstva

Rozhranie REVERSE je vybavené rozpoznávaním príslušenstva pre kódované príslušenstvo. Kódované príslušenstvo je možné rozpoznať prostredníctvom „Code Plug“ [1], ktorý sa nachádza na čapoch.

Pri používaní kódovaného príslušenstva na rozhraní REVERSE sa rozmery príslušenstva rozpoznávajú operačným stolom a vyhodnotia.

Rozsah prestavenia sa obmedzí podľa rozmerov kódovaného príslušenstva. Obmedzenia môžu byť často oveľa väčšie ako skutočné rozmery, lebo vždy sa berie do úvahy príslušenstvo s najkritickejšími rozmermi.

Príslušenstvo bez kódovacej zástrčky možno tiež použiť, ale pri prestavovaní sa neuskutoční žiadna výstraha pred kolíziou.

5.3.2 Výstraha pred kolíziou



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo kolízie!

Pri použití predĺženia sedacieho segmentu (1133.55B0) hrozí nebezpečenstvo kolízie so základňou. Uchytenie pre vyplachovaciu súpravu TUR, ako aj röntgenovú kazetu sa pri identifikácii kolízie na rozhraniach NORMAL a REVERSE nerozpoznáva.

Ak je predĺženie sedacieho segmentu (1133.55B0) namontované na rozhraní NORMAL alebo REVERSE, predĺženie sedacieho segmentu sa nesmie prestavovať smerom nadol.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo kolízie!

Pri použití následovne uvedeného príslušenstva hrozí nebezpečenstvo kolízie, ak je toto príslušenstvo upevnené na rozhraní REVERSE.

Následujúce príslušenstvo sa nesmie pripieňovať na rozhranie REVERSE:

- Spojovací strmeň (1130.54XX)
- Spojovací strmeň (1130.62XX)
- Motorické prestavenie hlavového segmentu (1002.74XX)
- Agregát na uloženie pacienta pre zákroky na chrbtici (1007.03XX)

Pri každom prestavení príslušenstva alebo kĺbov úložnej plochy smerom nadol hrozí nebezpečenstvo kolízie. Aby sa mohla varovať pred kolíziou s operačným stolom v oblasti chodidiel alebo s podlahou, výrobok je vybavený výstrahou pred kolíziou.

Priebeh pri výstrahe pred kolíziou:

1. Prestavovanie sa zastaví, akonáhle sa úložná plocha prestaví do oblasti, v ktorej môže dôjsť ku kolíziám.
 - Ďalšie prestavenie je potom možné iba v obmedzenom režime prestavovania.
 - Ovládacie prístroje s displejom zobrazia hlásenie o kolízii.

Prestavenie v obmedzenom režime prestavenia:

1. Funkčné tlačidlo na prestavenie opäť stlačte počas 3 sekúnd.
 - Operačný stôl sa potom môže prestavovať so zníženou rýchlosťou.
 - Počas prestavovania zaznieva opakované zvukový signál.
2. Používateľ musí prestavovanie pozorne sledovať, aby zabránil novej kolízii s nohou operačného stola alebo podlahou.

Rešpektujte, prosím, nasledujúce pokyny:

- Úložné plochy s výstrahou pred kolíziou zohľadňujú iba kódované príslušenstvo, ktoré je pripojené priamo k rozhraniu REVERSE.
- Príslušenstvo klzných koľajníc a príslušenstvo, ktoré je s rozhraním REVERSE spojené iba prostredníctvom iného príslušenstva, nebude zohľadnené.
- Ručné prestavenie príslušenstva nebude zohľadnené zo strany výstrahy pred kolíziou.
- Na všetko príslušenstvo, ktoré nebude zohľadnené výstrahou pred kolíziou, treba dávať pozor najmä počas prestavovania operačného stola, aby sa zabránilo kolíziám. Pritom treba dávať pozor aj na príslušenstvo a produkty v oblasti prestavovania.

5.3.3

Upevnenie rozšírenia operačného stola (1001.75A0/76A0)



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia zlomením materiálu!

Na rozšírenia operačného stola (1001.75A0) a (1001.76A0) sa smú pripevniť nasledujúce príslušenstvá:

- 1x anestetická hrazda bez svorky (1002.57A0)
- 1x remienok na zápästie (1002.24C0)
- 1x chránič hornej končatiny (1002.25A0)

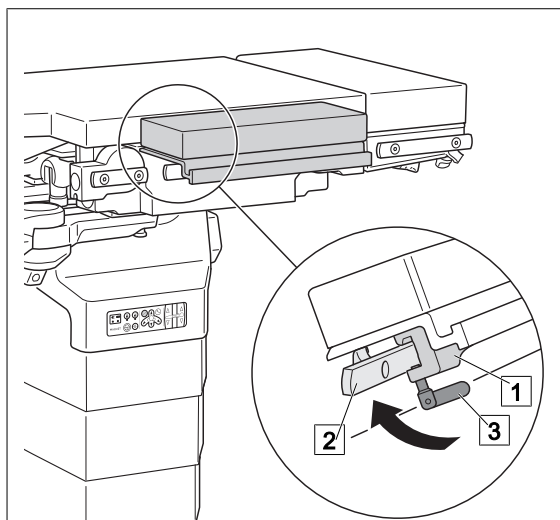
Pacient musí ležať v priečnom smere v strede nad základňou.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia zlomením materiálu!

Na rozšírenia operačného stola (1001.75A0) a (1001.76A0) nepripevňujte žiadne ďalšie rozšírenia operačného stola.



Obr. 55: Upevnenie rozšírenia operačného stola

Upevnenie rozšírenia operačného stola

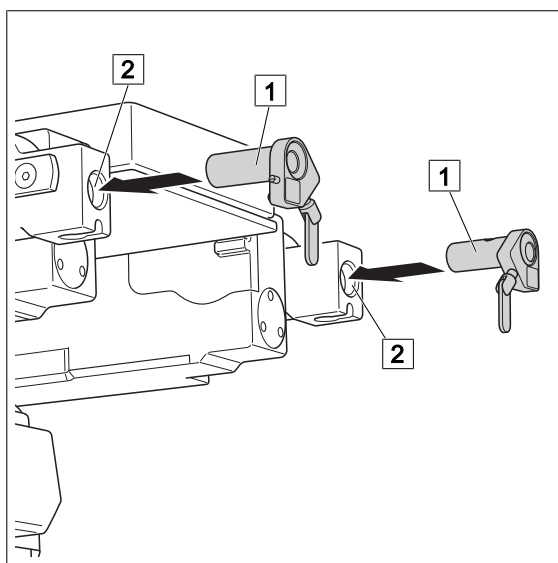
1. Zaisťovaciu svorku [1] rozšírenia operačného stola zaveste na klznú koľajnicu [2].
2. Dotiahnite otočnú skrutku s výkyvnou rukoväťou [3].
3. Skontrolujte pevné osadenie rozšírenia operačného stola.

5.3.4 Upevnenie/odobratie hlavového segmentu

Hlavové segmenty sa môžu prostredníctvom predlžovacieho segmentu (1131.31BC/FC) alebo v spojení s adaptérom hlavového segmentu (1130.81A0) pripevniť priamo na rozhrania NORMAL / REVERSE.

5.3.4.1 Upevnenie/odobratie hlavového segmentu pomocou adaptéra pre hlavový segment (1130.81A0)**UPOZORNENIE**

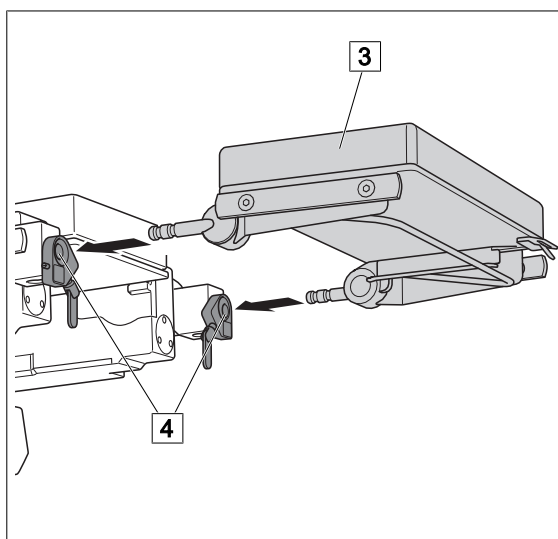
Adaptér pre hlavový segment pozostáva z pravej a ľavej časti. Ak sa adaptéry zamienia, nesúhlasí vzdialenosť medzi otvormi: Dbajte na označenie L/R.



Obr. 56: Upevnenie adaptéra pre hlavový segment

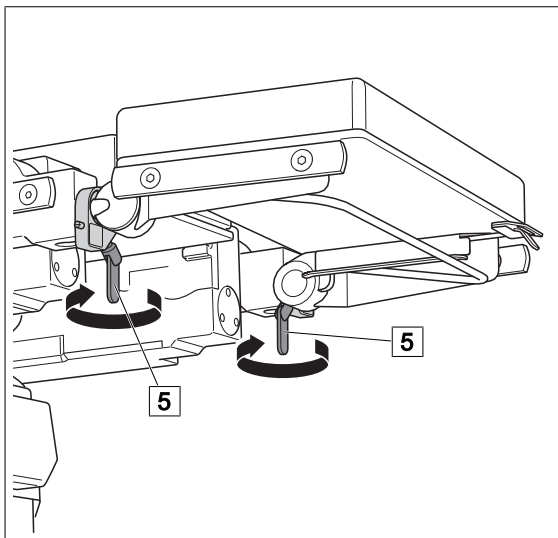
Upevnenie hlavového segmentu

1. Čapy na oboch stranách adaptérov hlavového segmentu **1** úplne zasuňte do čelných rozhraní **2** úložnej plochy.



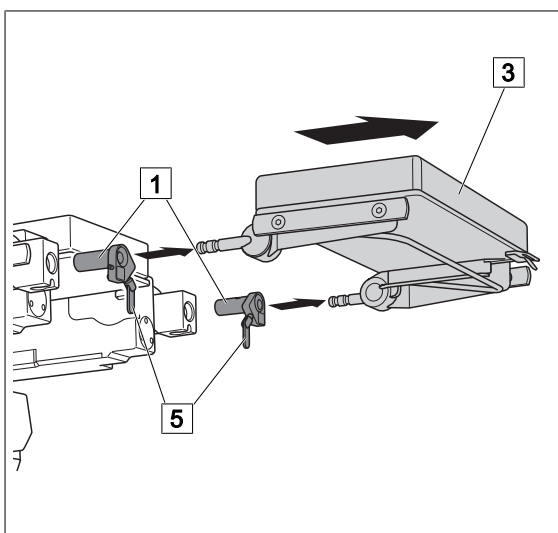
Obr. 57: Upevnenie hlavového segmentu

2. Čapy hlavového segmentu **3** úplne zasuňte do čelných rozhraní **4** úložnej plochy.



Obr. 58: Upevnenie a zaistenie hlavového segmentu

3. Dotiahnite montážne skrutky s výkyvnou rukoväťou [5].
4. Skontrolujte pevné uloženie hlavového segmentu potiahnutím na oboch stranách.



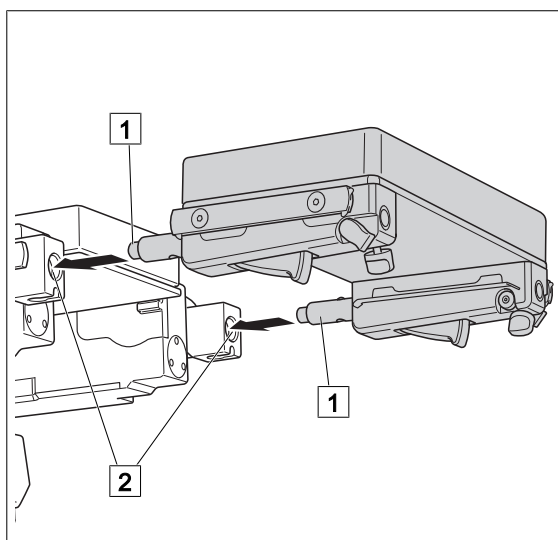
Obr. 59: Odobratie hlavového segmentu

Odobratie hlavového segmentu

1. Uvoľnite montážne skrutky s výkyvnou rukoväťou [5].
2. Hlavový segment [3] vytiahnite.
3. Vytiahnite obidva adaptéry pre hlavový segment [1].

5.3.5 Uloženie/odobratie predlžovacieho segmentu (1131.31BC/FC)

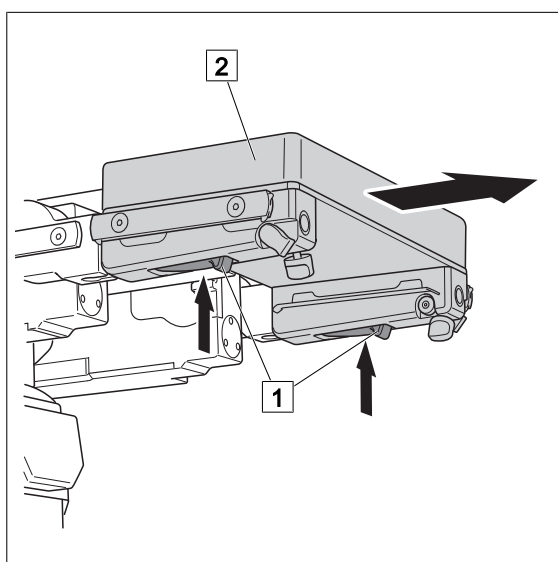
Na uloženie väčšieho pacienta alebo na optimalizáciu polohy pacienta sa dá úložná plocha predĺžiť. Predlžovací segment sa dá upevniť na obe rozhrania NORMAL / REVERSE úložnej plochy.



Obr. 60: Upevnenie predĺžovacieho segmentu

Upevnenie predĺžovacieho segmentu

1. V prípade potreby odoberte [► Strana 78] hlavový segment.
2. Čapy predĺžovacieho segmentu [1] zasunúť úplne do čelných rozhraní [2].
➤ Predĺžovacia doska sa automaticky zaistí.
3. Skontrolujte pevné predĺžovacieho segmentu.



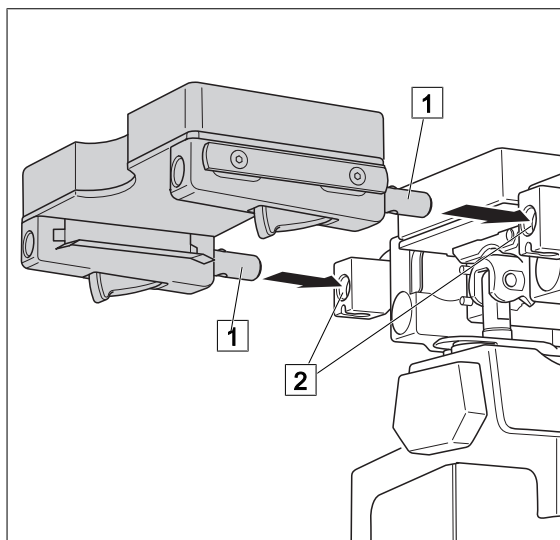
Obr. 61: Odobratie predĺžovacieho segmentu

Odobratie predĺžovacieho segmentu

1. Obidve uvoľňovacie páky [1] gztlačte proti predĺžovacej doske.
2. Predĺžovací segment [2] vytiahnite bez vzpriechenia z čelných rozhraní.

5.3.6 Upevnenie/odobratie predĺženia sedacieho segmentu (1131.55BC/FC)

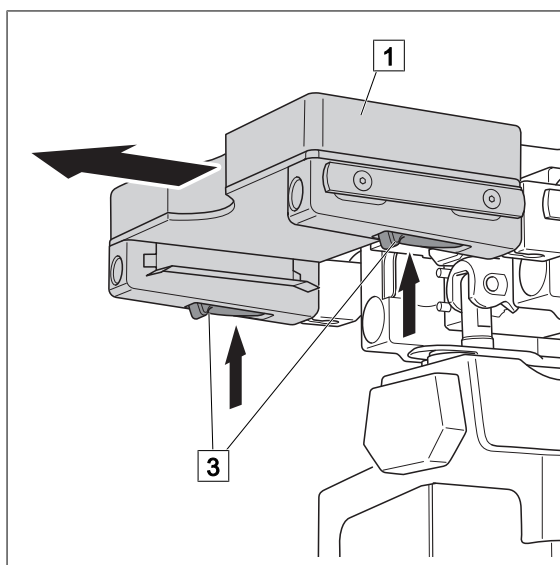
Na uloženie väčšieho pacienta alebo na optimalizáciu polohy pacienta sa dá úložná plocha predĺžiť pomocou predĺženia sedacieho segmentu. Predĺženie sedacieho segmentu sa dajú upevniť na obe rozhrania NORMAL / REVERSE úložnej plochy.



Obr. 62: Upevnenie predĺženia sedacieho segmentu

Upevnenie predĺženia sedacieho segmentu

1. Eventuálne odoberte nožný segment alebo prekladaciu dosku.
2. Čap **1** predĺženia sedacieho segmentu zasunúť úplne do čelných rozhraní **2** úložnej plochy.
 - Predĺženie sedacieho segmentu sa automaticky zaistí.
3. Skontrolujte bezpečné osadenie predĺženia sedacieho segmentu.



Obr. 63: Odobratie predĺženia sedacieho segmentu

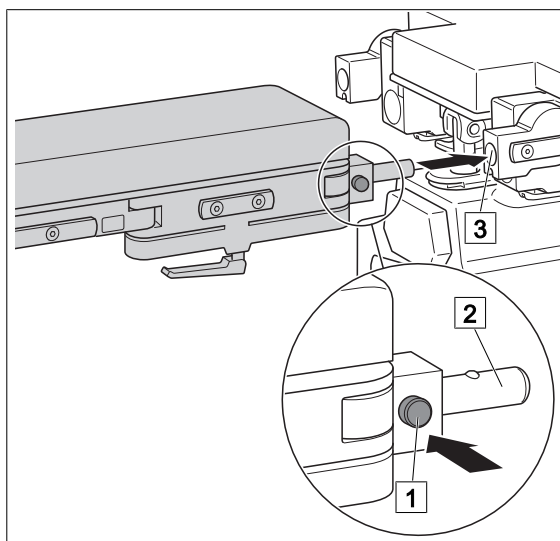
Odobratie predĺženia sedacieho segmentu

1. Eventuálne odoberte nožný segment alebo prekladaciu dosku.
2. Zatlačte obidve uvoľňovacie páky **3** proti predĺženiu sedacieho segmentu.
3. Predĺženie sedacieho segmentu **1** vytiahnite bez vzpriechenia z čelných rozhraní.

5.3.7 Upevnenie/odobratie nožného segmentu

Nožné segmenty sa dajú upevniť na obe rozhrania NORMAL / REVERSE úložnej plochy.

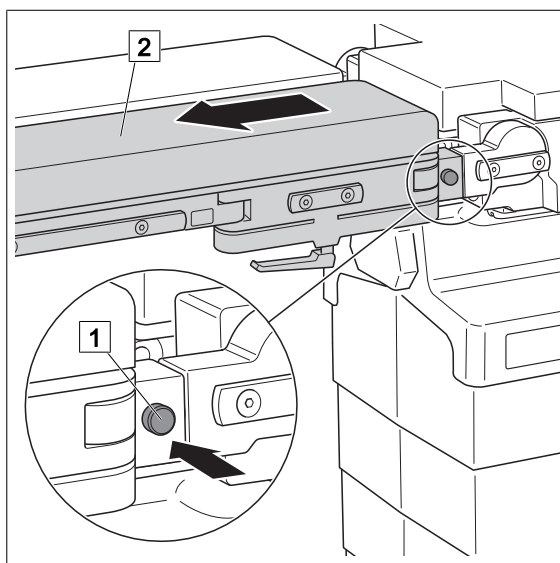
5.3.7.1 Upevnenie/odoberatie páru nožných segmentov (1133.53BC)



Obr. 64: Upevnenie páru nožných segmentov

Upevnenie páru nožných segmentov

1. Stlačte a podržte stlačené uvoľňovacie tlačidlo [1].
2. Úplne zasuňte čap [2] nožného segmentu do rozhrania [3].
3. Pustite uvoľňovacie tlačidlo.
➤ Nožný segment sa automaticky zaistí.
4. Skontrolujte pevné osadenie nožného segmentu
5. Druhý nožný segment pripevnite podľa prvého nožného segmentu.



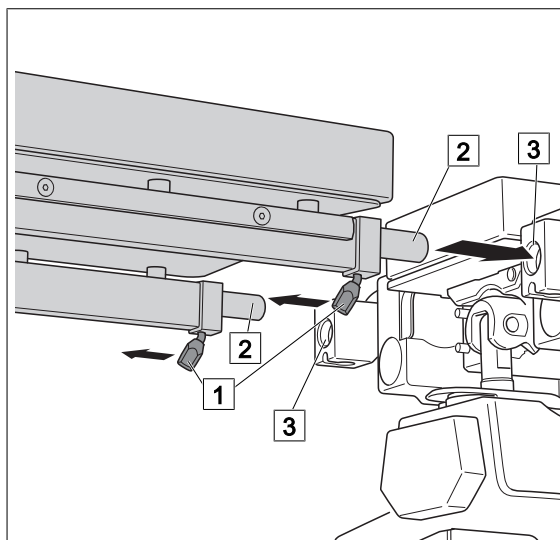
Obr. 65: Odobratie páru nožných segmentov

Odobratie páru nožných segmentov

1. Stlačte a podržte stlačené uvoľňovacie tlačidlo [1].
2. Nožný segment [2] vytiahnite bez vzpriechenia zo spojovacieho miesta.
3. Pustite uvoľňovacie tlačidlo.
4. Druhý nožný segment odoberte podľa prvého nožného segmentu.

5.3.7.2 Upevnenie/odoberatie nožného segmentu (1133.58BC)

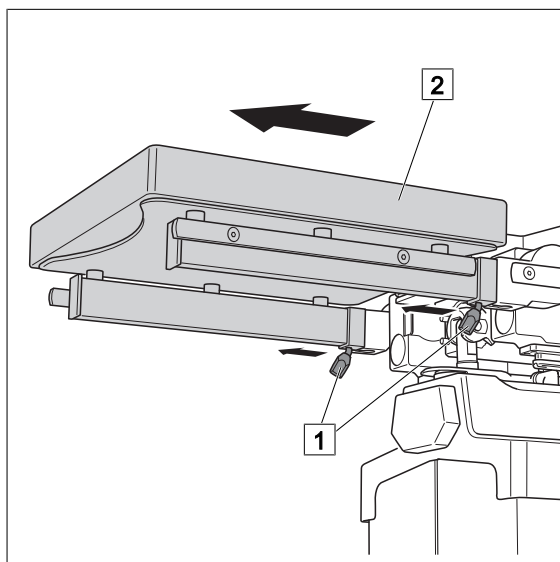
Jednodielný nožný segment je vhodný na použitie pri ortopedických a cievno-chirurgických zákrokoch, pri ktorých sa musia presvietiť nohy pacienta. Prestavenie sklonu sa vykoná pomocou elektrohydraulického motora cez ovládací prístroj.



Obr. 66: Upevnenie nožného segmentu

Upevnenie nožného segmentu

1. Potiahnite uvoľňovaciu páku [1].
2. Čap [2] nožného segmentu zasuníte až na doraz do rozhrania [3].
 - Poistka automaticky zaklapne.
3. Pustíte uvoľňovaciu páku.
 - Nožný segment je zablokovaný.
4. Skontrolujte pevné osadenie nožného segmentu.

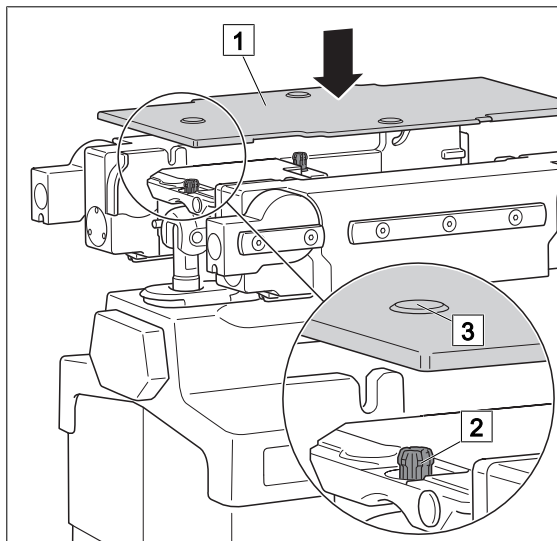


Obr. 67: Odobratie nožného segmentu

Odobratie nožného segmentu

1. Potiahnite uvoľňovaciu páku [1].
2. Nožný segment [2] vytiahnite z rozhraní.
3. Pustíte uvoľňovaciu páku.

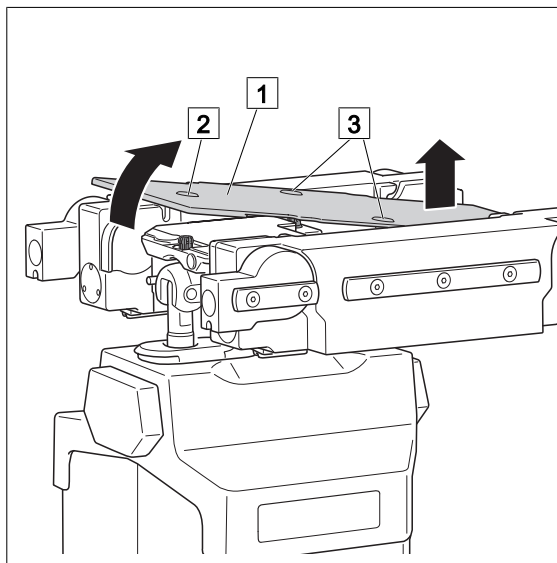
5.3.8 Upevnenie/odobratie štandardnej dosky



Obr. 68: Upevnenie štandardnej dosky

Upevnenie štandardnej dosky

1. Štandardnú dosku [1] položte tak, aby sa čapy [2] nachádzali na upínačoch [3] na záklani.
2. Štandardnú dosku pevne pritlačte.
➤ Štandardná doska zaskočí.
3. Skontrolujte bezpečné uchytenie štandardnej dosky.
4. Upevnite vypchávku [► Strana 85].
➤ Skontrolujte bezpečné osadenie vypchávky.



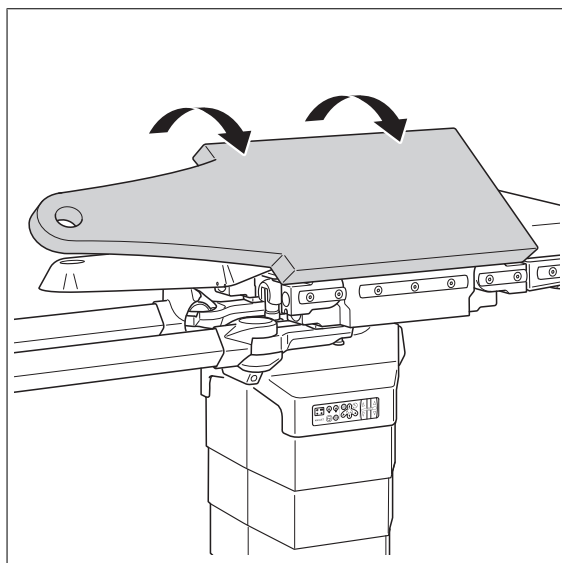
Obr. 69: Odobratie štandardnej dosky

Odobratie štandardnej dosky

1. Odoberte štandardnú dosku [► Strana 85].
2. Uchopte štandardnú dosku [1] na strane s fixáciou [2] a nadvhňte.
3. Uchopte štandardnú dosku na strane s dvomi fixáciami [3], nadvhňte a odoberte.

5.3.9 Upevnenie/odobratie vypchávky

SFC vypchávky sú odoberateľné a upevnené pripevňovacími páskami na úložnej ploche.



Obr. 70: Odobratie vypchávky

Odobratie vypchávky

1. SFC vypchávku (1) uchopte obidvoma rukami a stiahnite.

Upevnenie vypchávky

1. Vypchávku založte tak, aby pripevňovacie a flaušové pásiky ležali na sebe.
2. Vypchávku pevne zatlačte.
 - Vypchávka sa nedá posúvať.
3. Skontrolujte pevné osadenie.

5.4 Zostava extenzného modulu



NEBEZPEČENSTVO!

**Nebezpečenstvo ohrozenia života!
Ohrozenie pacienta pri nesprávnej obsluhu.**

Pri všetkých dieloch príslušenstva dodržiavajte príslušný návod na použitie.



VAROVANIE!

**Nebezpečenstvo poranenia!
Pri extenznom module pôsobia na pacienta silné sily.**

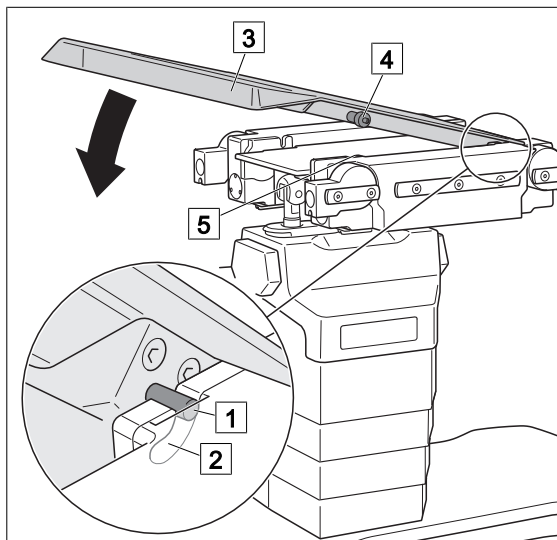
Pri každom prestavovaní operačného stola, extenzného nadstavca a agregátu pre ťažné vreteno treba postupovať zvlášť opatrne, predovšetkým pri prestavovaní extenzného nadstavca (napr. rozpínaní alebo ukladaní extenzného nadstavca na podlahe).

Pri každom prestavovaní treba brať do úvahy špeciálne zaťaženia pôsobiace na pacienta a extenzný nadstavec príslušne prispôsobiť (napr. uvoľnením saní na extenznom nadstavci). Minimalizujte prestavenie operačného stola.

5.4.1 Upevnenie extenznej dosky

Extenzná doska existuje v nasledovných vyhotoveniach:

- Extenzná doska s tromi polohami (1433.66AC) pre tyč na zabezpečenie protiľahu
- Extenzná doska s jednou polohou (1433.66BC) pre tyč na zabezpečenie protiľahu



1. Kolíky [1] extenznej dosky zasunúte na oboch stranách do upínačov [2] na úložnej ploche.
2. Extenznú dosku [3] odložte.
 - Kolíky [4] sa nachádzajú na oboch stranách v upínačoch [5].
 - Extenzná doska zapadne.
3. Skontrolujte bezpečné uloženie extenznej dosky potiahnutím na oboch stranách.

Obr. 71: Upevnenie extenznej dosky

5.4.2 Extenzný nadstavec s guľovým kĺbom (1007.40A0)



UPOZORNENIE

V spojení s extenzným nadstavcom je natočenie operačného stola v pozdĺžnom smere obmedzené na 15°.



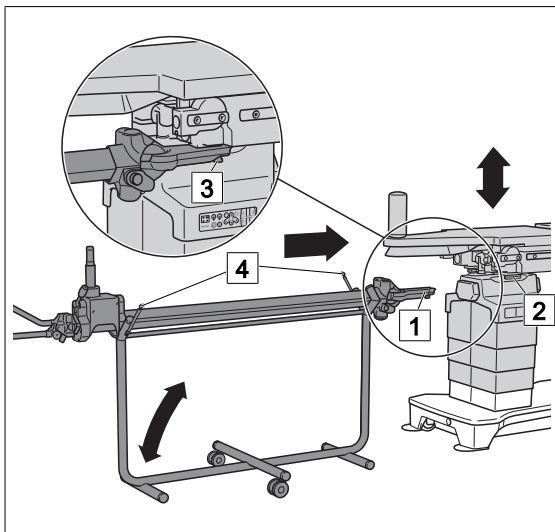
UPOZORNENIE

Pri upevnení zasunúť vedenia extenzných nadstavcov rovne do rozhrania, aby sa extenzné nadstavce nevzpriečili.



UPOZORNENIE

Extenzné nadstavce upevníte pomocou minimálne dvoch osôb a pri použití nadstavcového vozíka (1007.46A0).



Obr. 72: Upevnenie extenzného nadstavca (1007.40A0)

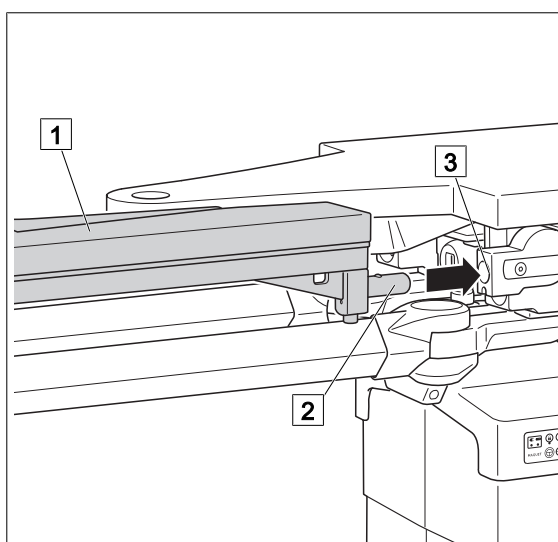
Predpoklady:

- Operačný stôl je zaaretovaný (LOCK).
- Operačný stôl nie je sklonený v priečnom smere ani natočený v pozdĺžnom smere.
- Extenzná doska je upevnená na operačnom stole.

1. Na ovládacom prístroji stlačte zároveň tlačidlá [LEVEL] + [UP] alebo [DOWN] a podržte stlačené.
 - Operačný stôl sa nastaví do vhodnej výšky na upevnenie extenzného nadstavca.
2. Extenznú nadstavce na nadstavcovom vozíku vopred posuňte pomocou vedenia rozhrania [1] na požadované uchytienie rozhrania [2] operačného stola.
3. Vedenie rozhrania extenzného nadstavca nasuňte kompletne na uchytienie rozhrania operačného stola bez toho, aby sa vzpriečilo.
 - Extenzný nadstavec zapadne počutefne v dvoch aretačných polohách.
 - Západkový čap je zapadnutý [3].
 - Extenzný nadstavec je zaaretovaný.
4. Bezpečné osadenie skontrolujte potiahnutím za extenzný nadstavec.

5. Uvoľnite obidva bezpečnostné popruhy [4] na nastavcovej vozíku.
 - Extenzný nastavtec možno nadvihnúť z vozíka.
6. Operačný stôl prestavte smerom nahor.
 - Extenzný nastavtec sa nadvihne z vozíka.
7. Nastavcový vozík odsuňte od operačného stola.
8. V prípade potreby nasadte druhý extenzný nastavtec podľa prvého extenzného nastavca.

5.4.3 Upevnenie páru nožných segmentov (1007.42AC)



Obr. 73: Upevnenie páru nožných segmentov

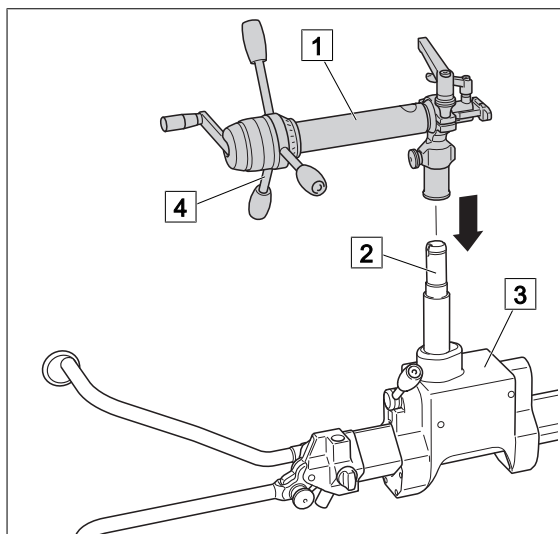
1. Úplne zasunite čap [2] nožného segmentu [1] do rozhrania [3].
 - Nožný segment je zaaretovaný.
2. Skontrolujte pevné osadenie nožného segmentu.
3. Druhý nožný segment upevnite podľa prvého nožného segmentu.

5.4.4 Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)

Agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0) sa dá upevniť na nasledujúce produkty:

- priamo na extenzný nastavtec s guľovým kĺbom (1007.40A0)
- cez nastavcové predĺženie (1007.52A0) na extenzný nastavtec s guľovým kĺbom (1007.40A0)
- cez vertikálne prestavenie (1007.51A0/B0) na extenzný nastavtec (1007.41A0)

Upevnenie je znázornené na príklade extenzného nastavca s guľovým kĺbom (1007.40A0).



Obr. 74: Upevnenie agregátu pre vodiace vreteno

Predpoklady:

- Extenzný nadstavce (1007.40A0) je pripevnený na operačnom stole.
- 1. Agregát pre ťažné vreteno [1] nasadíte na čap [2] saní [3] tak, aby hviezdicová rukoväť [4] smerovala ku koncu extenzného nadstavca.
- 2. Agregát pre ťažné vreteno stlačíte až na doraz smerom nadol.
 - Agregát pre ťažné vreteno sa automaticky zaaretuje.
- 3. Skontrolujte bezpečné osadenie agregátu ťažného vretena.

5.4.5

Extenznú topánku (1003.67A0/B0) pripevniť na agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0)

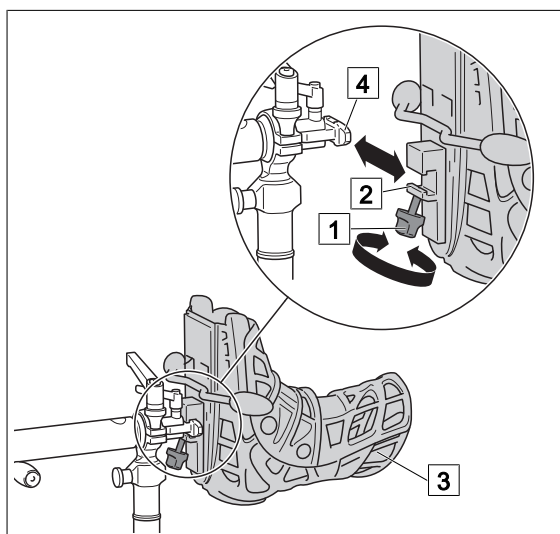


VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

V dôsledku pevného fixovania končatín môže dôjsť k zvýšeným ťahovým zaťaženiám.

Po upevnení extenznej topánky pri prestavení operačného stola pozorovať špeciálne zaťaženia pôsobiace na chodidlo pacienta (napr. zaťaženie ťahom, rotácia). Minimalizujte prestavenie operačného stola.

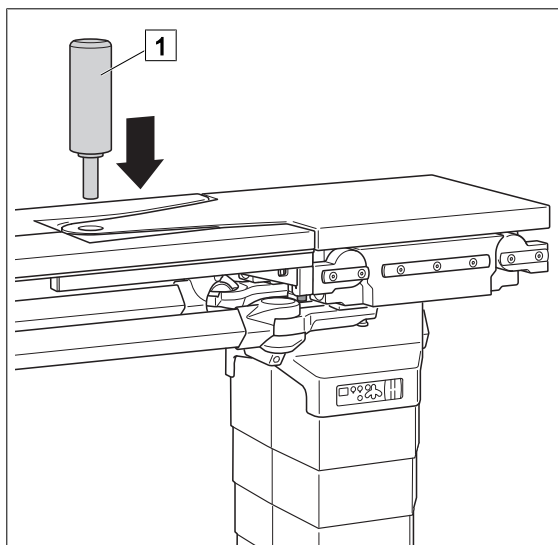


Obr. 75: Upevnenie extenznej topánky

Predpoklady:

- Agregát pre ťažné vreteno (1007.43A0) je upevnený na extenznom nadstavci.
- Rozhranie príslušenstva je horizontálne vyrovnané na agregáte pre ťažné vreteno.
- 1. Otvorte montážnu skrutku [1] na extenznej topánke.
- 2. Vedenie rozhrania [2] extenznej topánky [3] úplne presuňte na upínač [4] agregátu pre ťažné vreteno.
- 3. Pevne dotiahnite montážnu skrutku.
 - Extenzná topánka je zafixovaná.
- 4. Skontrolujte bezpečné osadenie extenznej topánky.

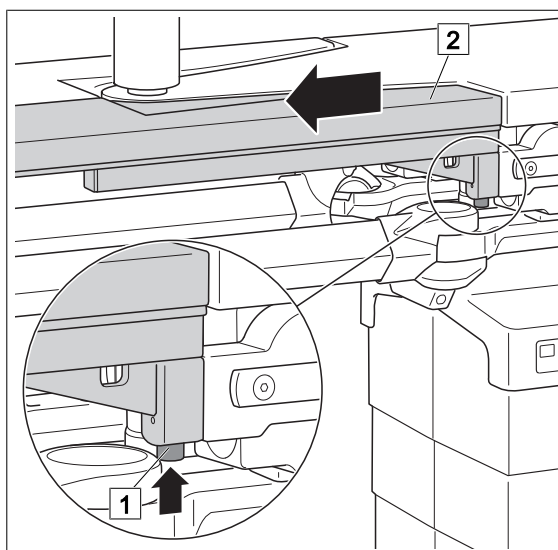
5.4.6 Upevnenie tyče na zabezpečenie protiťahu



Obr. 76: Upevnenie tyče na zabezpečenie protiťahu

1. Tyč na zabezpečenie protiťahu [1] úplne zasunúť zhora do upínača.
2. Skontrolujte bezpečné osadenie tyče na zabezpečenie protiťahu.

5.4.7 Odobratie páru nožných segmentov



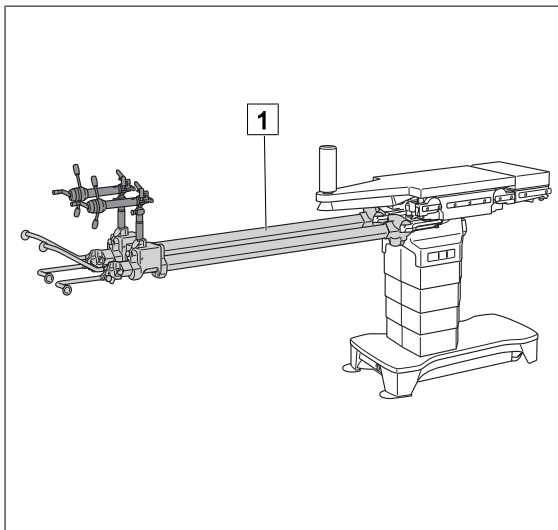
Obr. 77: Odobratie páru nožných segmentov

Odobratie páru nožných segmentov

1. Stlačte a podržte stlačené uvoľňovacie tlačidlo [1].
2. Nožný segment [2] vytiahnite bez vzpriechenia zo spojovacieho miesta. Dbajte, aby ste si nezacvikli prsty medzi nožným segmentom a extenzným nastavcom.
3. Pustite odblokovacie tlačidlo.
4. V prípade potreby odoberte druhý nožný segment tak ako prvý nožný segment.

5.5 Demontáž extenzného modulu

5.5.1 Vyrovnat' extenzný nastavec s guľovým kĺbom (1007.40A0)



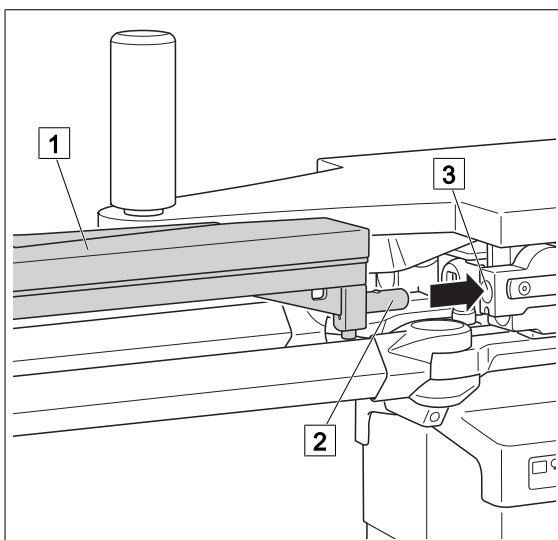
Obr. 78: Vyrovnanie extenzného nastavca (1007.40A0)

Predpoklady:

- Pacient sa už nenachádza v extenznom module.
- Pacientovho noha je položená na nožnom segmente.

1. Extenzný nastavec **1** vyrovnajte do vodorovnej polohy.
2. Odstráňte rozovretie extenzného nastavca.
3. V prípade potreby vyrovnajte druhý extenzný nastavec podľa prvého extenzného nastavca.

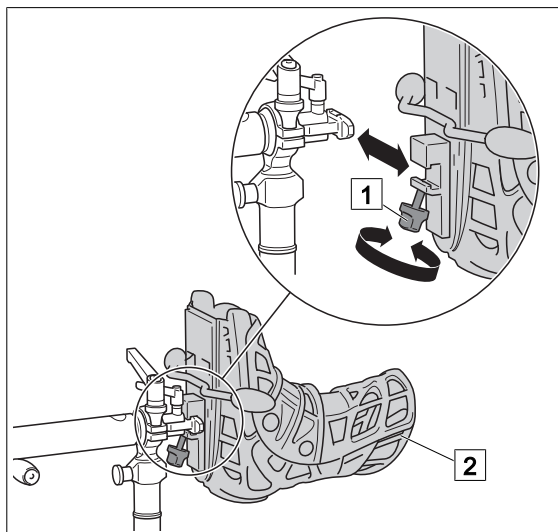
5.5.2 Upevnenie páru nožných segmentov (1007.42AC)



Obr. 79: Upevnenie páru nožných segmentov

1. Úplne zasunite čap **2** nožného segmentu **1** do rozhrania **3**.
➤ Nožný segment je zaaretovaný.
2. Skontrolujte pevné osadenie nožného segmentu.
3. Druhý nožný segment upevnite podľa prvého nožného segmentu.

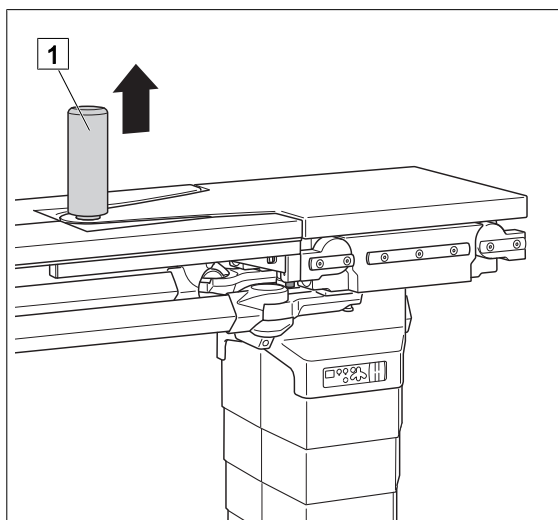
5.5.3 Odoberte tentenznú topánku (1003.67A0/B0) z agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)



1. Nohu pacienta držte podopretú.
2. Uvoľnite skrutku s rukoväťou [1].
3. Extenznú topánku [2] zasunúť bočne z rozhrania pre príslušenstvo agregátu pre ťažné vreteno.

Obr. 80: Odoberanie extenznej topánky

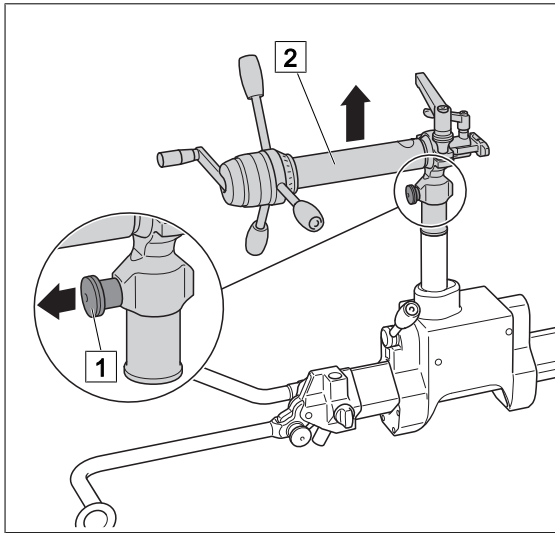
5.5.4 Odstránenie tyče na zabezpečenie protiťahu



1. Tyč na zabezpečenie protiťahu [1] odoberte smerom nahor.

Obr. 81: Odstránenie tyče na zabezpečenie protiťahu

5.5.5 Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)



Obr. 82: Upevnenie agregátu pre ťažné vreteno (1007.43A0)

Predpoklady:

- Všetky príslušenstvá sa odstránia z agregátu pre ťažné vreteno.
- 1. Západkový čap [1] na agregáte pre vodiace vreteno vytiahnite a nechajte vytiahnutý.
 - Aretácia agregátu pre vodiace vreteno je uvoľnená.
- 2. Agregát pre ťažné vreteno [2] odstráňte zo saní smerom nahor.
- 3. Pustite západkové čapy.

5.5.6 Odstráňte extenzný nadstavec s guľovým kĺbom (1007.40A0)

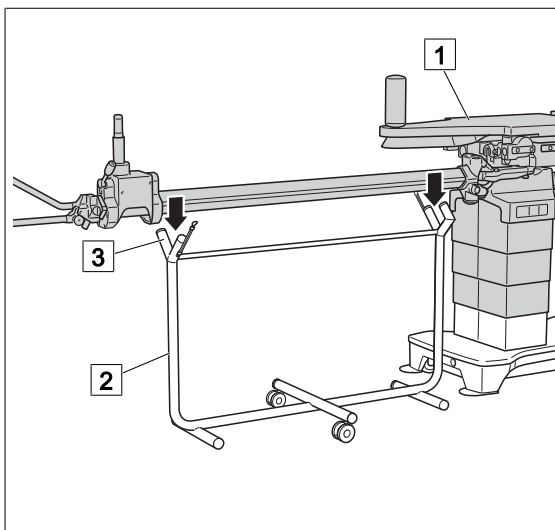


VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Extenzný nadstavec môže pri odoberaní nekontrolovane spadnúť dole.

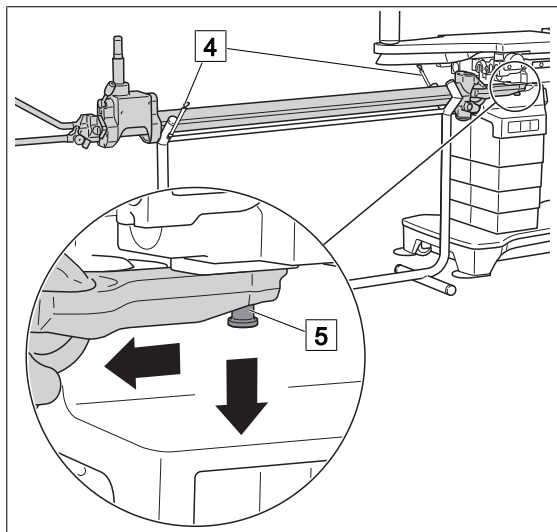
Extenzné nadstavce odstraňujte pomocou minimálne dvoch osôb a pri použití nadstavcového vozíka (1007.46A0).



Obr. 83: Nadstavcový vozík zasuňte pod extenzný nadstavec (1007.40A0)

Predpoklady:

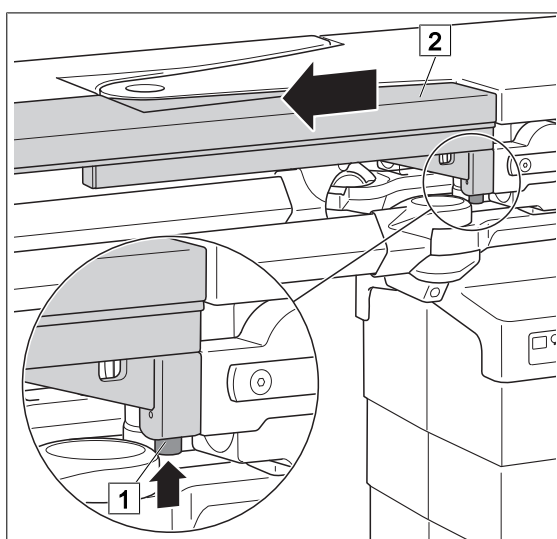
- Operačný stôl je zaaretovaný (LOCK).
- Operačný stôl nie je sklonený v priečnom smere ani natočený v pozdĺžnom smere.
- Extenzné nadstavce sú vyrovnané [» Strana 92].
- Všetky časti príslušenstva sú odstránené.
- Sane na extenznom nadstaci sa nachádzajú na vonkajšom konci extenzného nadstavca nad nálepkou.
- 1. Operačný stôl [1] s extenzným nadstavcom prestavujte smerom nahor, pokým nadstavcový vozík [2] nebude možné zasunúť pod extenzný nadstavec.
- 2. Nadstavcový vozík prisuňte k operačnému stolu tak, aby sa upínače [3] nachádzali priamo pod extenzným nadstavcom.



Obr. 84: Odobratie extenzného nastavca

3. Na ovládacom prístroji stlačte zároveň tlačidlá [LEVEL] + [UP] alebo [DOWN] a podržte stlačené.
 - Operačný stôl sa prestavuje do správnej výšky, pokým sa extenzný nastavtec nebude nachádzať nad obidvomi upínačmi nastavcového vozíka.
4. Extenzný nastavtec prestavte smerom nadol, aby priliehal k nastavcovému vozíku.
5. Bezpečnostné popruhy 4 prevedte okolo nastavca.
6. Skontrolujte pevné osadenie extenzného nastavca na nastavcom vozíku.
7. Západkový čap 5 potiahnite smerom nadol a držte ho v tejto polohe.
 - Aretácia extenzného nastavca je uvoľnená.
8. Nastavcový vozík s extenzným nastavcom vytiahnite z rozhrania na operačnom stole.
9. Pustite západkové čapy.
 - Extenzný nastavtec je odobratý z operačného stola.

5.5.7 Odobratie páru nožných segmentov

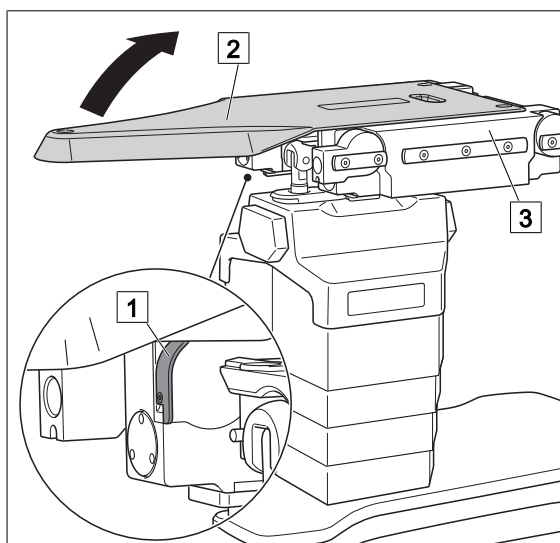


Obr. 85: Odobratie páru nožných segmentov

Odobratie páru nožných segmentov

1. Stlačte a podržte stlačené uvoľňovacie tlačidlo 1.
2. Nožný segment 2 vytiahnite bez vzpriechenia zo spojovacieho miesta. Dbajte, aby ste si nezacvikli prsty medzi nožným segmentom a extenzným nastavcom.
3. Pustite odblokovacie tlačidlo.
4. V prípade potreby odoberte druhý nožný segment tak ako prvý nožný segment.

5.5.8 Odobratie extenzného segmentu



Obr. 86: Odobratie extenzného segmentu

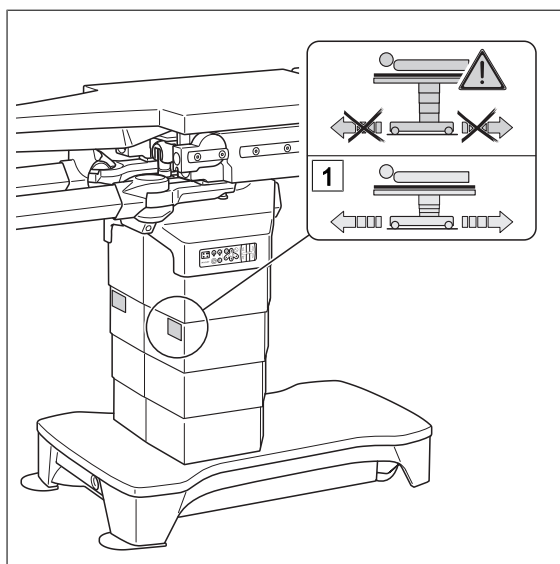
Odobratie extenzného segmentu

1. Odistenie [1] potiahnite a podržte.
2. Extenznú dosku [2] nadvihnite na jednej strane.
3. Extenznú dosku vytiahnite z upínača [3].

5.6 Vysvetlenie pokynov na použitie

Na výrobku sa nachádzajú nálepky s pokynmi na použitie. V nasledujúcich riadkoch je vysvetlený ich význam.

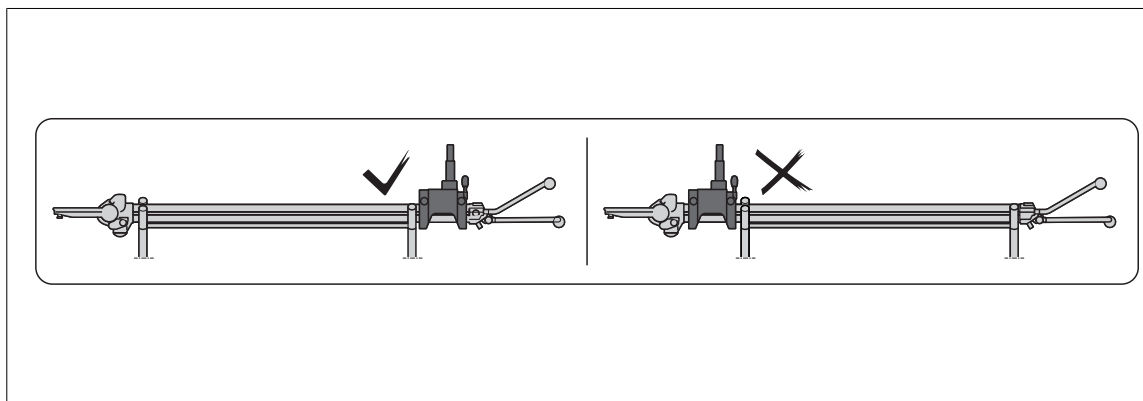
5.6.1 Výška uvoľnenia zaistenia operačného stola pri celkovom zaťažení do 250 kg



Obr. 87: Výška zaistenia operačného stola

Pri celkovom zaťažení do 250 kg sa zaistenie operačného stola smie odblokovať len vtedy, keď je operačný stôl nastavený na výšku maximálne 825 mm (spodná hrana vypchávky). Ak je na nálepke viditeľná červená oblasť, je prekročená maximálna výška operačného stola 825 mm. Keď je viditeľná červená oblasť nálepky, znížte výšku.

5.6.2 Polohovanie saní na extenznom nadstavci



Obr. 88: Poloha saní na extenznom nadstavci

Ak sa sane pri nasadzovaní a odstraňovaní nenachádzajú v zobrazenej polohe, môže dôjsť ku kolízii s ďalšími časťami príslušenstva (napr. nožným segmentom).

Nálepka je umiestnená na ovládacích rukovätiach na extenznom nadstavci. Pri nasadzovaní a odstraňovaní extenzného nadstavca musí byť zabezpečené, aby sane boli posunuté nad nálepku. Na nadstavcovom vozíku sa sane musia nachádzať medzi ovládacími rukoväťami extenzného nadstavca a prvým upínačom nadstavcového vozíka.

6 Schválené príslušenstvo a konfigurácie úložnej plochy

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo ohrozenia života!****Ohrozenie pacienta pri nesprávnej obsluhu.**

Pri všetkých dieloch príslušenstva dodržiavajte príslušný návod na použitie.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku preťaženia!****Hmotnostné zaťaženie výrobku závisí od kombinácie s konkrétnym použitým príslušenstvom.**

Výrobok s najnižším povoleným hmotnostným zaťažením určuje maximálne hmotnostné zaťaženie pri kombinácii s iným príslušenstvom.

Hmotnostné zaťaženie je uvedené v návode na použitie daného používaného príslušenstva.

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo poranenia zlomením materiálu!**

Orientácia pacienta REVERSE pri celkovom zaťažení viac ako 250 kg nie je prípustná.

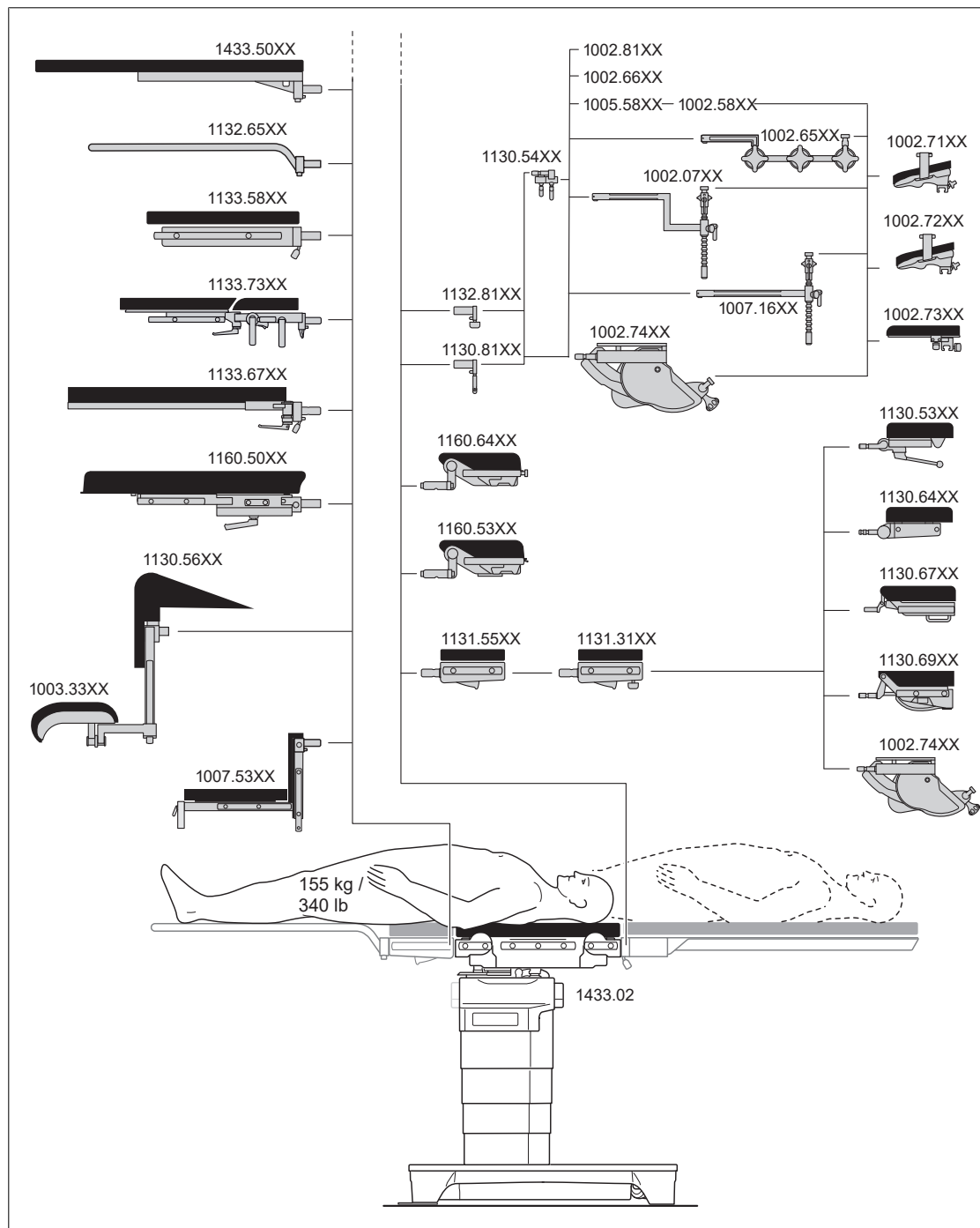
**UPOZORNENIE**

Pacienta ukladajte na úložnú plochu prednostne v orientácii pacienta NORMAL.

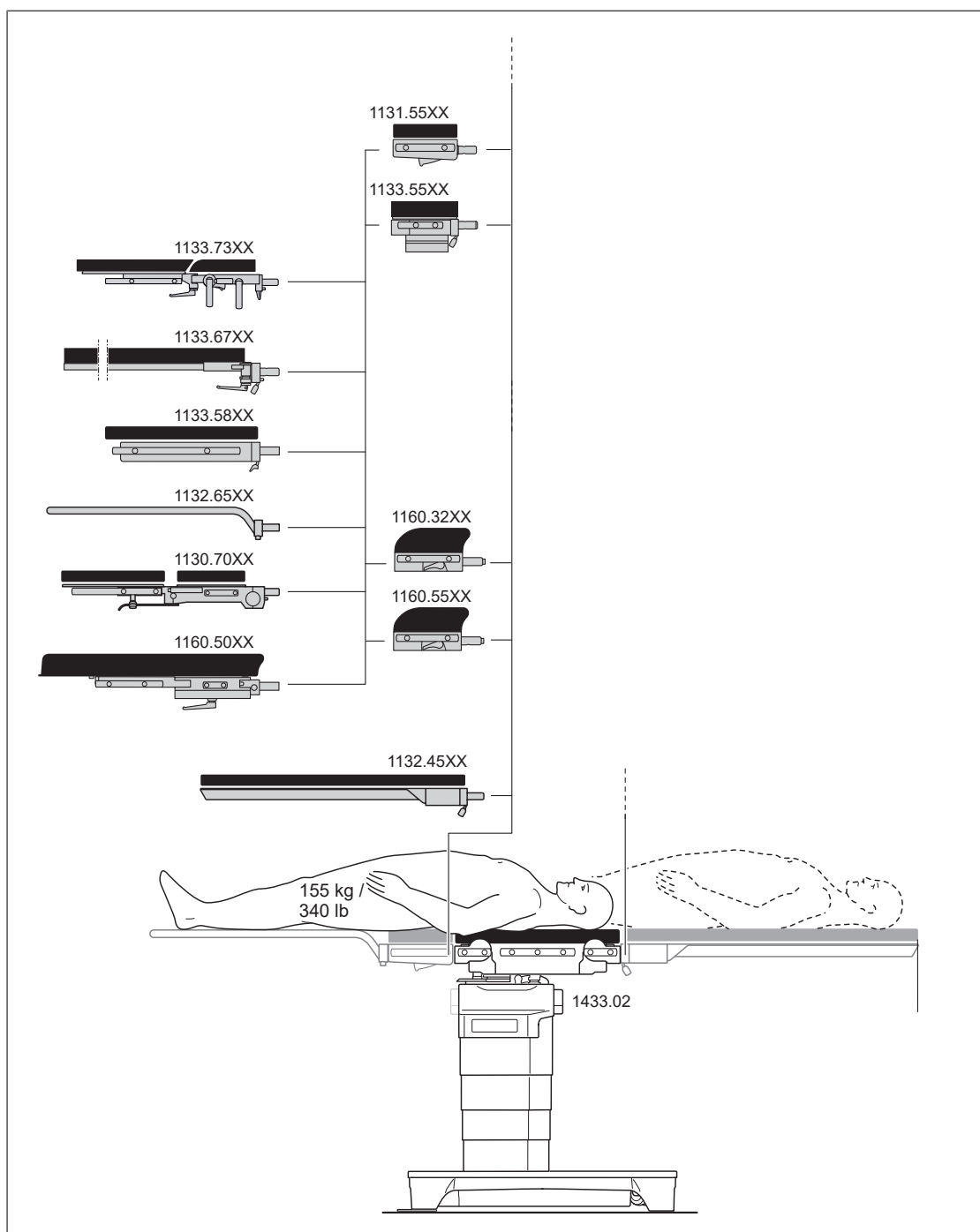
Obrázky v tejto kapitole znázorňujú, s ktorým príslušenstvom operačného stola je možné konfigurovať v rámci daného celkového zaťaženia.

6.1 Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení do 155 kg

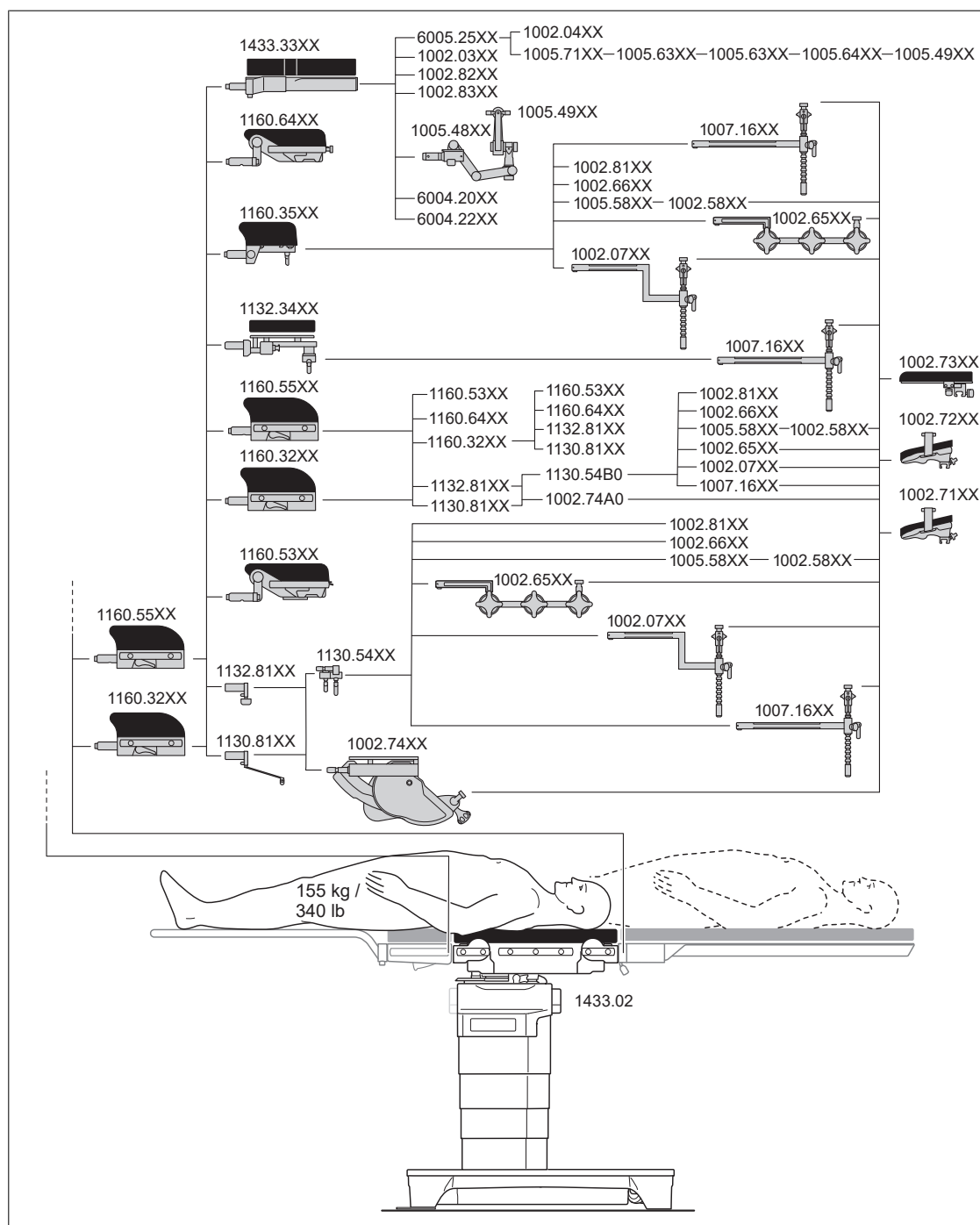
6.1.1 Orientácia pacienta NORMAL



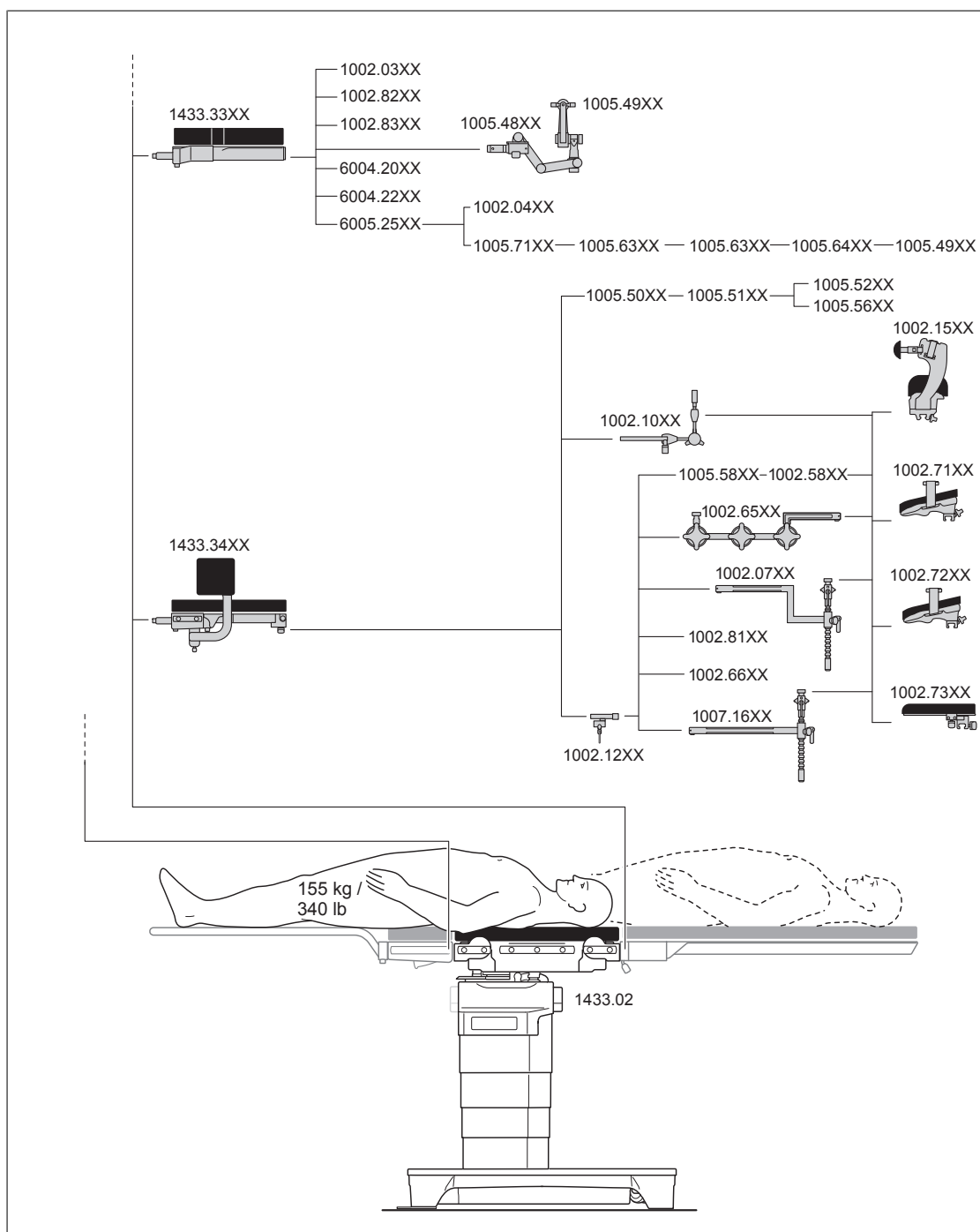
Obr. 89: Grafika konfigurácie ložnej plochy 1 z 4 pre celkové zaťaženie do 155 kg, umiestnenie pacienta v polohe NORMAL



Obr. 90: Grafika konfigurácie ložnej plochy 2 z 4 pre celkové zaťaženie do 155 kg, umiestnenie pacienta v polohe NORMAL

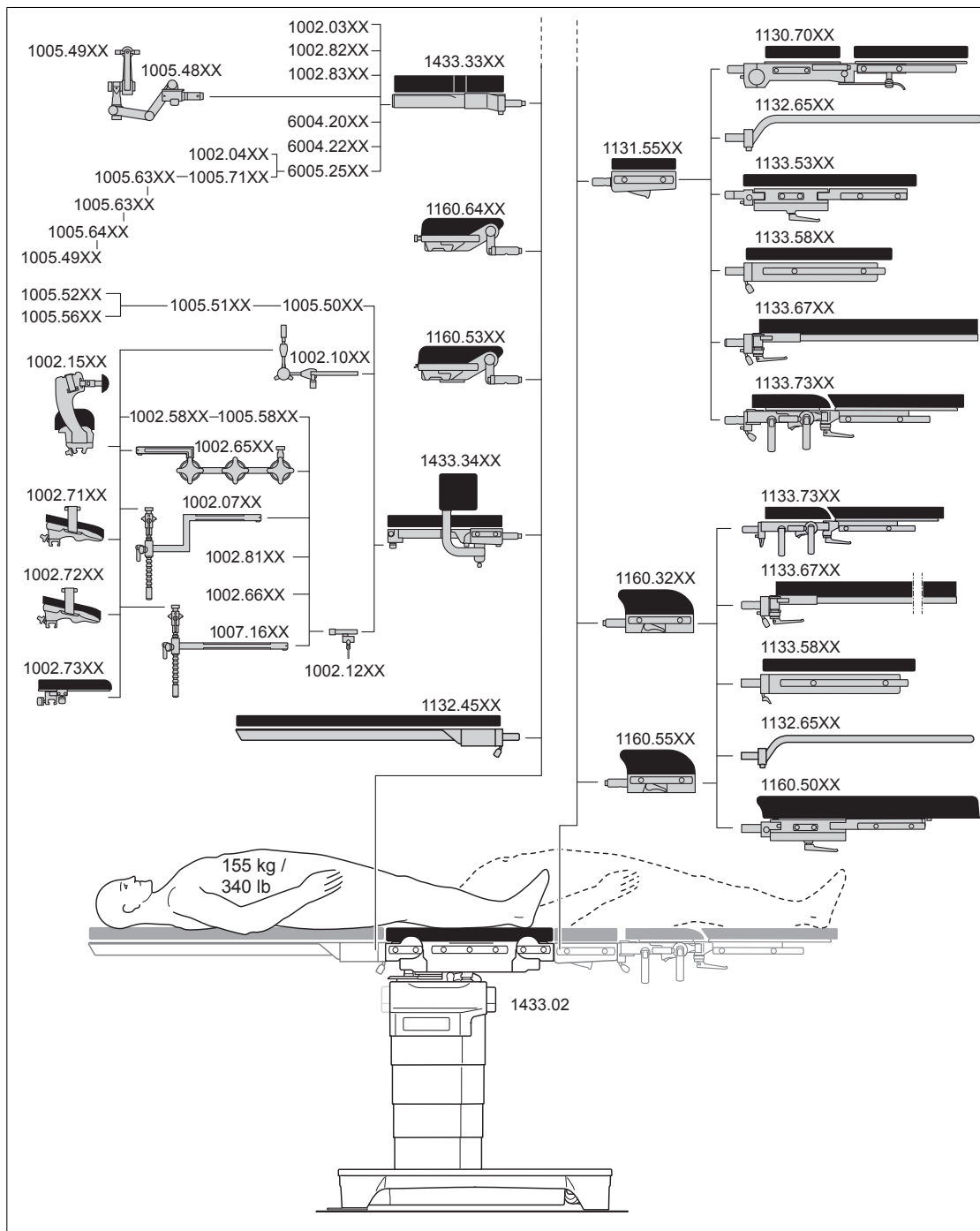


Obr. 91: Grafika konfigurácie ložnej plochy 3 z 4 pre celkové zaťaženie do 155 kg, umiestnenie pacienta v polohe NORMAL

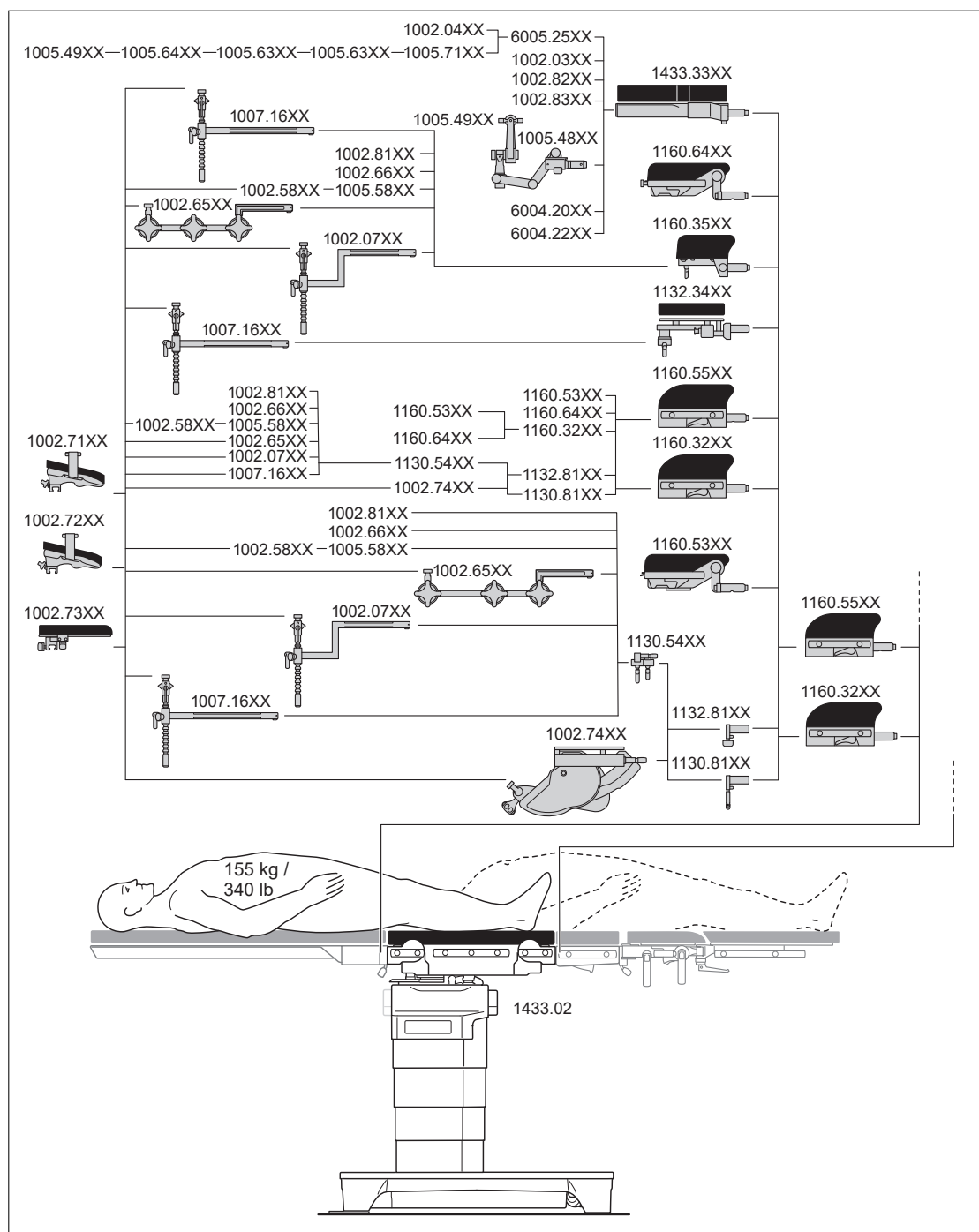


Obr. 92: Grafika konfigurácie ložnej plochy 4 z 4 pre celkové zaťaženie do 155 kg, umiestnenie pacienta v polohe NORMAL

6.1.2 Orientácia pacienta REVERSE



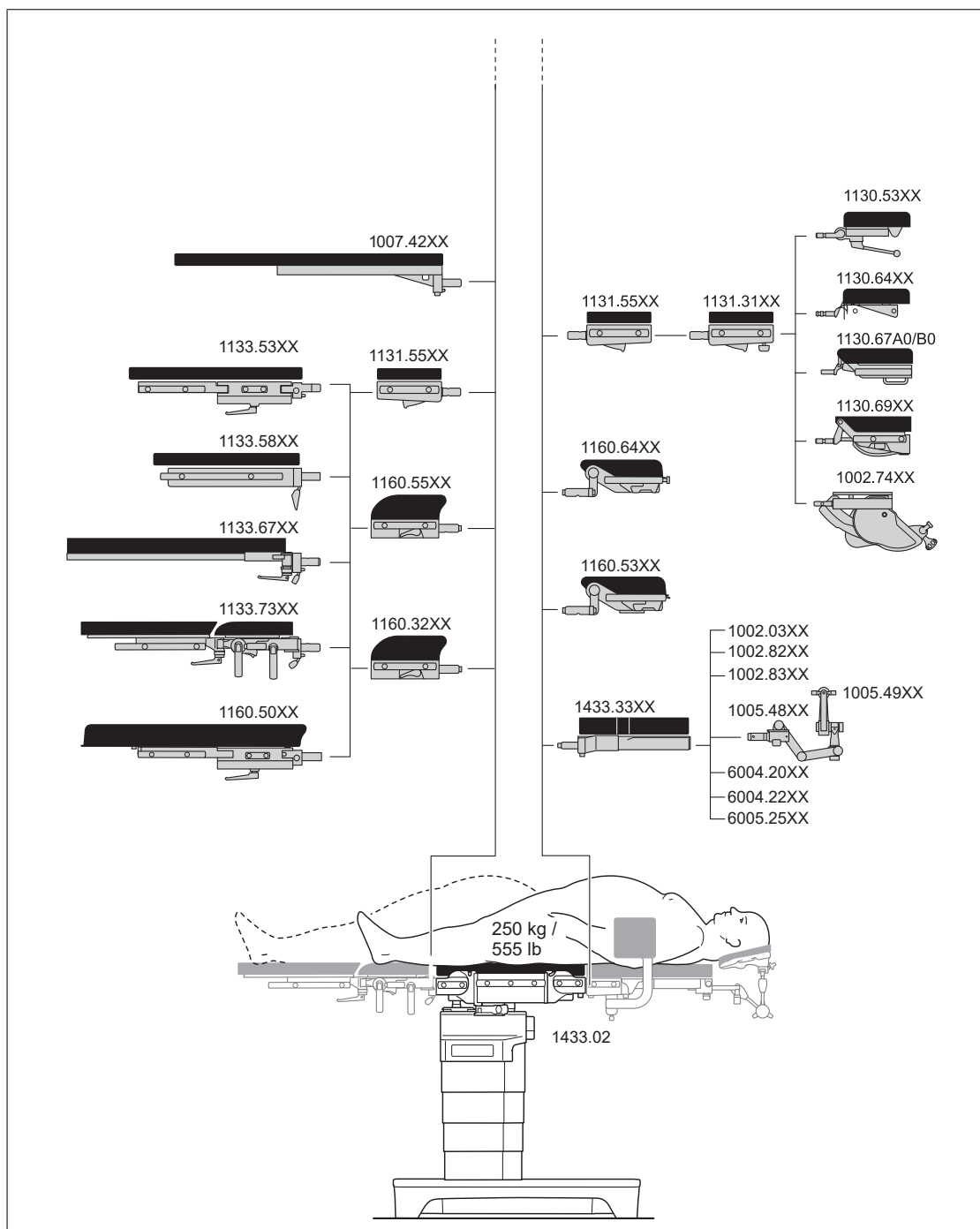
Obr. 93: Grafika konfigurácie ložnej plochy 1 z 3 pre celkové zaťaženie do 155 kg, umiestnenie pacienta v polohe REVERSE



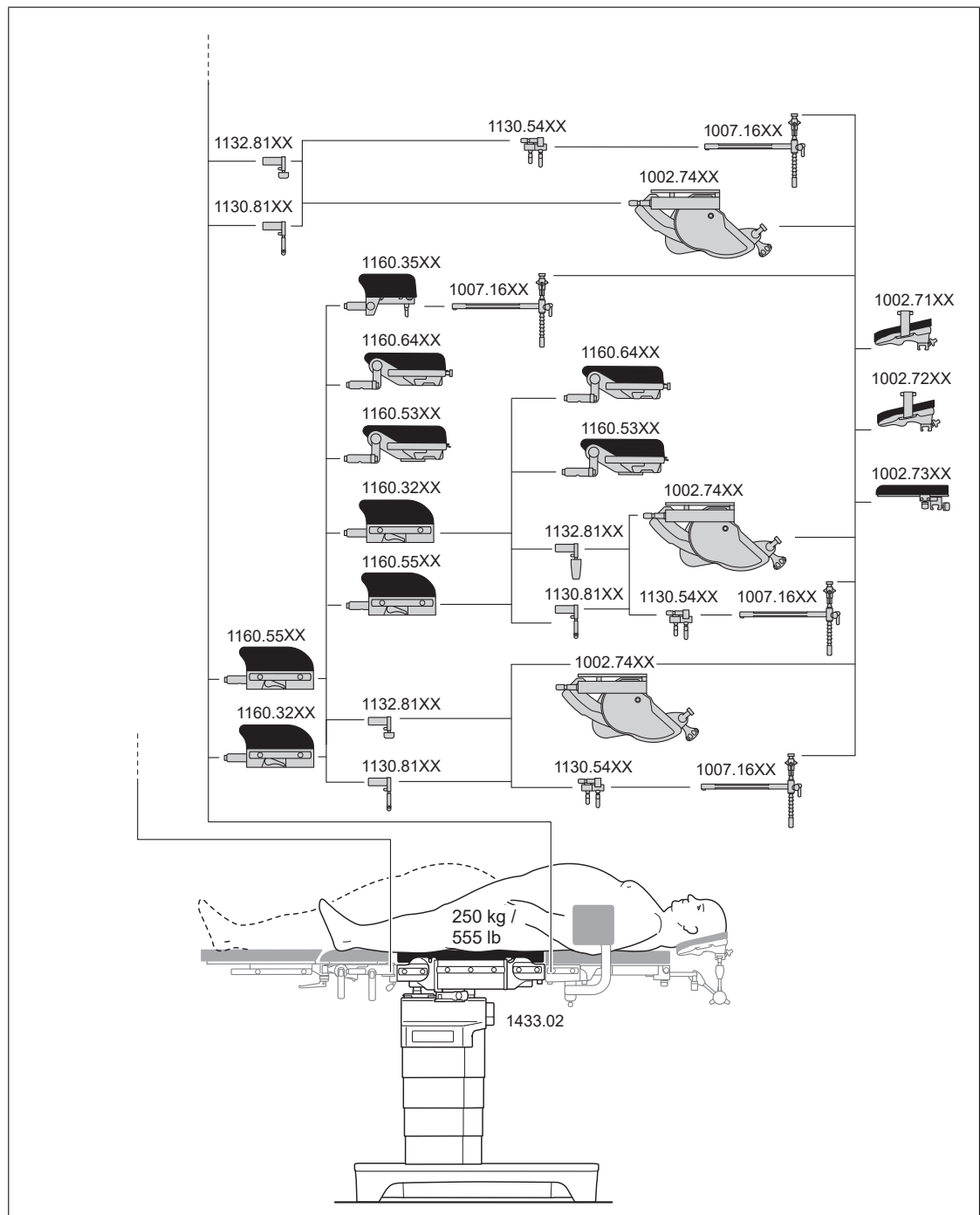
Obr. 95: Grafika konfigurácie ložnej plochy 3 z 3 pre celkové zaťaženie do 155 kg, umiestnenie pacienta v polohe REVERSE

6.2 Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení od 155–250 kg

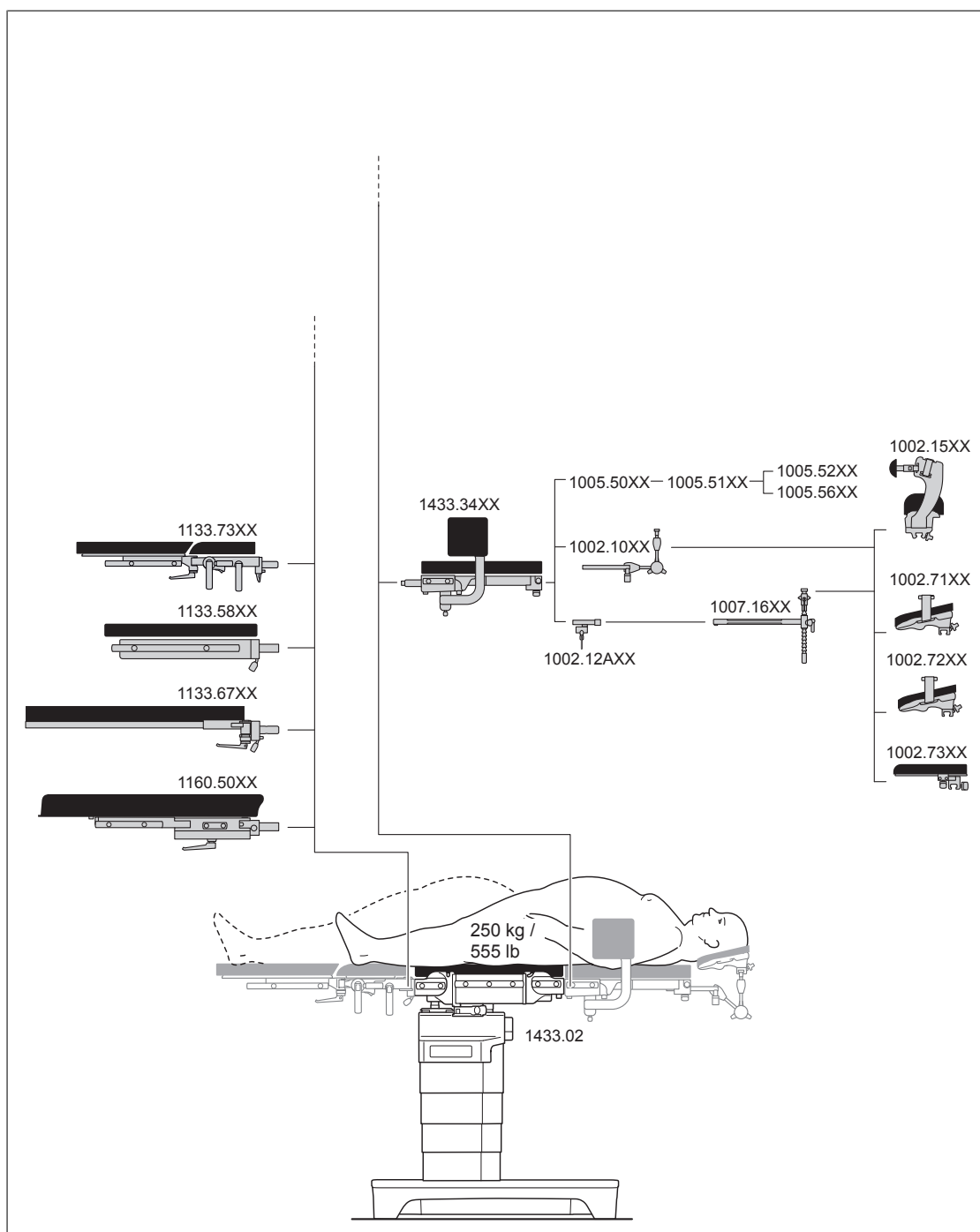
6.2.1 Orientácia pacienta NORMAL



Obr. 96: Grafika konfigurácie úložnej plochy 1 z 3 pri celkovom zaťažení 155–250 kg, orientácia pacienta NORMAL

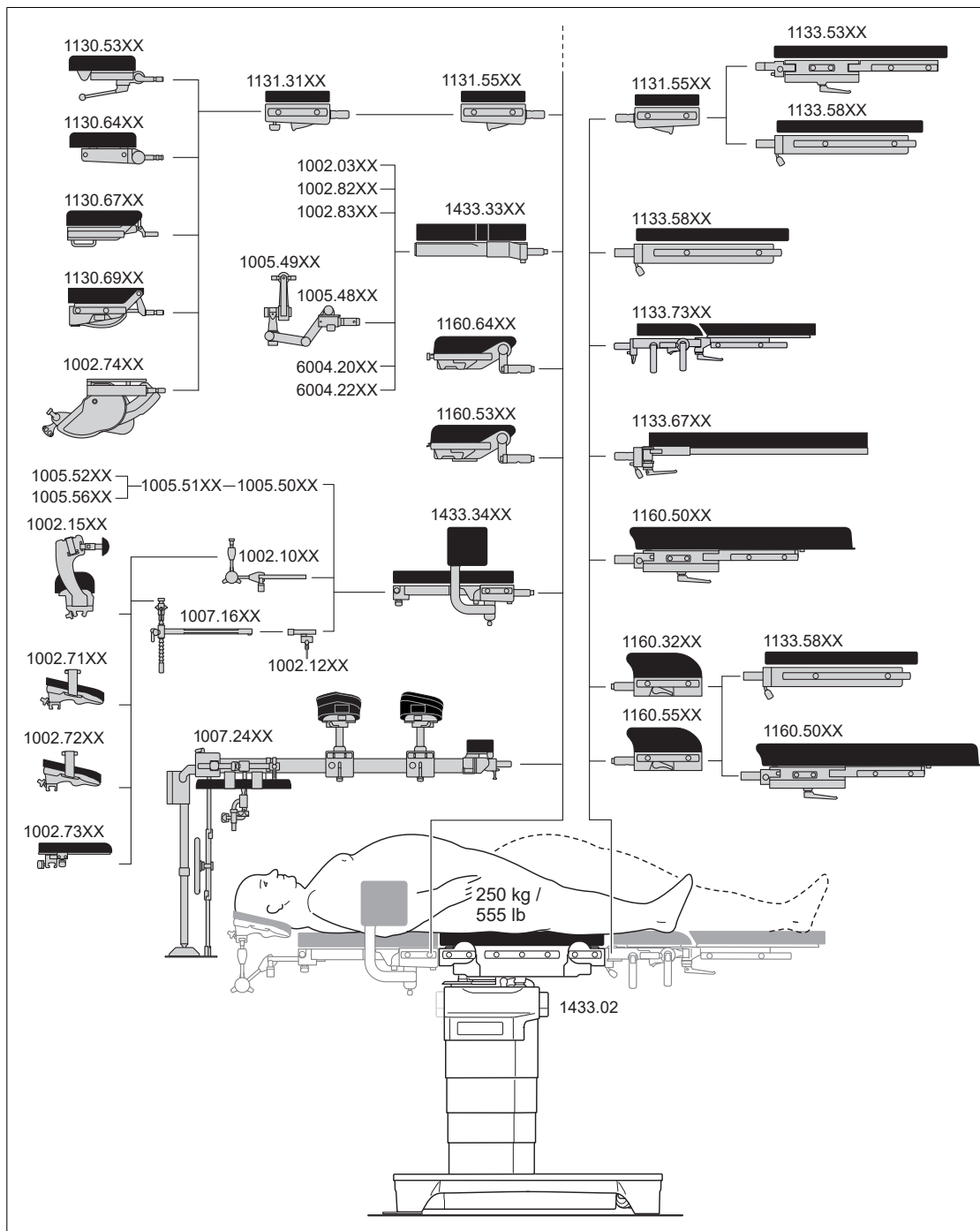


Obr. 97: Grafika konfigurácie úložnej plochy 2 z 3 pri celkovom zaťažení 155–250 kg, orientácia pacienta NORMAL

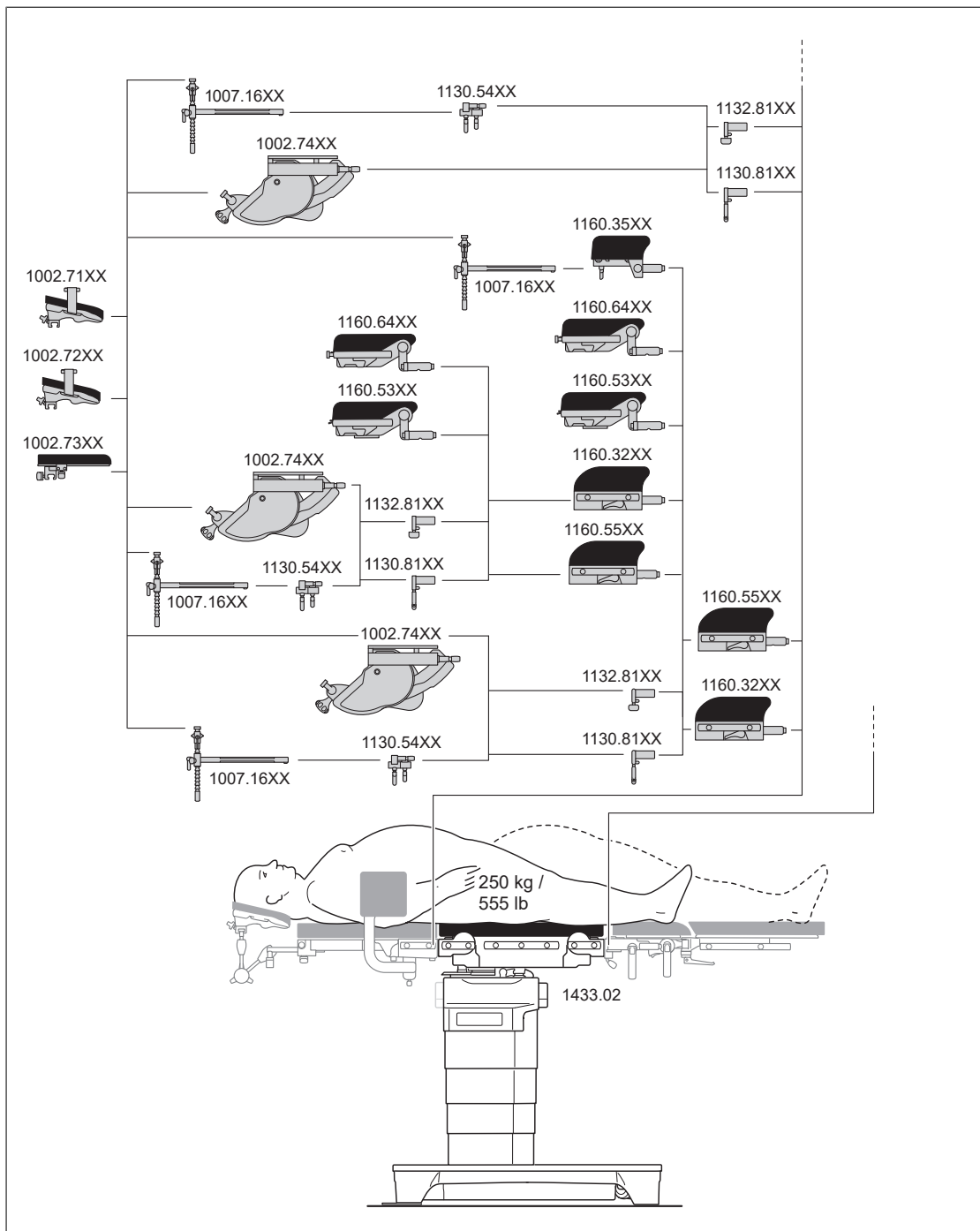


Obr. 98: Grafika konfigurácie úložnej plochy 3 z 3 pri celkovom zaťažení 155–250 kg, orientácia pacienta NORMAL

6.2.2 Orientácia pacienta REVERSE



Obr. 99: Grafika konfigurácie úložnej plochy 1 z 2 pri celkovom zaťažení 155–250 kg, orientácia pacienta REVERSE



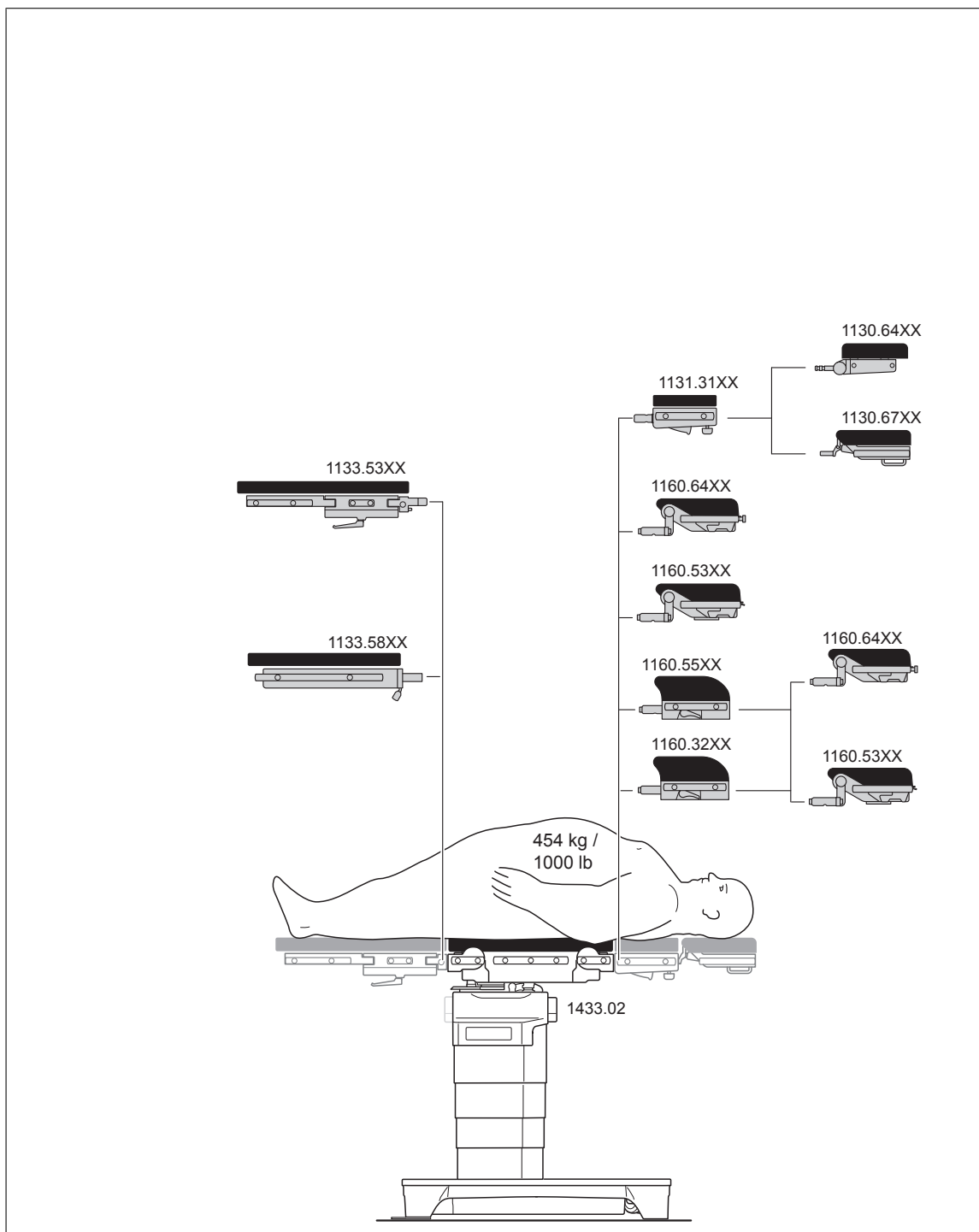
Obr. 100: Grafika konfigurácie úložnej plochy 2 z 2 pri celkovom zaťažení 155–250 kg, orientácia pacienta REVERSE

6.3 Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení od 250 do 454 kg

6.3.1 Obmedzenia podmieňujúce používanie pri zaťažení 250-454 kg

- Vysunutie vodiacich koliesok [UNLOCK] / presunutie operačného stola nie je dovolené.
- Orientácia pacienta REVERSE nie je dovolená.
- Maximálne prečnievanie pri zaistenom operačnom stole [LOCK], orientácia pacienta NORMAL:
rozhranie NORMAL: 540 mm, rozhranie REVERSE: 675 mm
- Maximálne dovolený sklon v priečnom smere: $\pm 20^\circ$
- Maximálne dovolené natočenie v pozdĺžnom smere: $\pm 5^\circ$
- Maximálne dovolené prestavenie chrbtového segmentu: $+80^\circ / -10^\circ$
- Pri bariatrickej chirurgii sa môže použiť poloha BEACH CHAIR iba pri zohľadnení nevyhnutných podpier.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré je pre operačný stôl schválené v závislosti od celkového zaťaženia operačného stola.

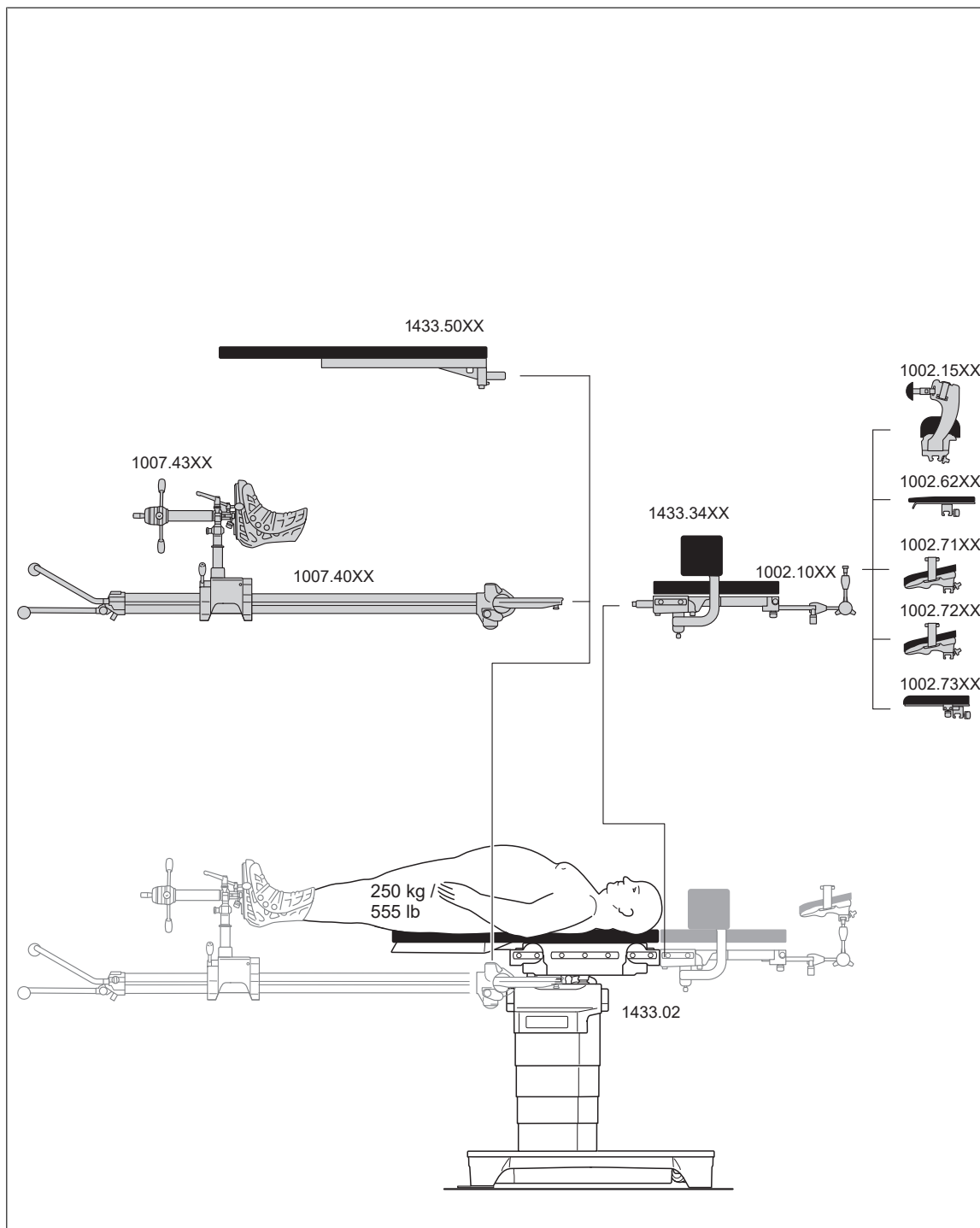
6.3.2 Umiestnenie pacienta v polohe NORMAL



Obr. 101: Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení od 250 do 454 kg, orientácia pacienta NORMAL (LOCK)

6.4 Špeciálne príslušenstvo

6.4.1 Špeciálne príslušenstvo YUNO II



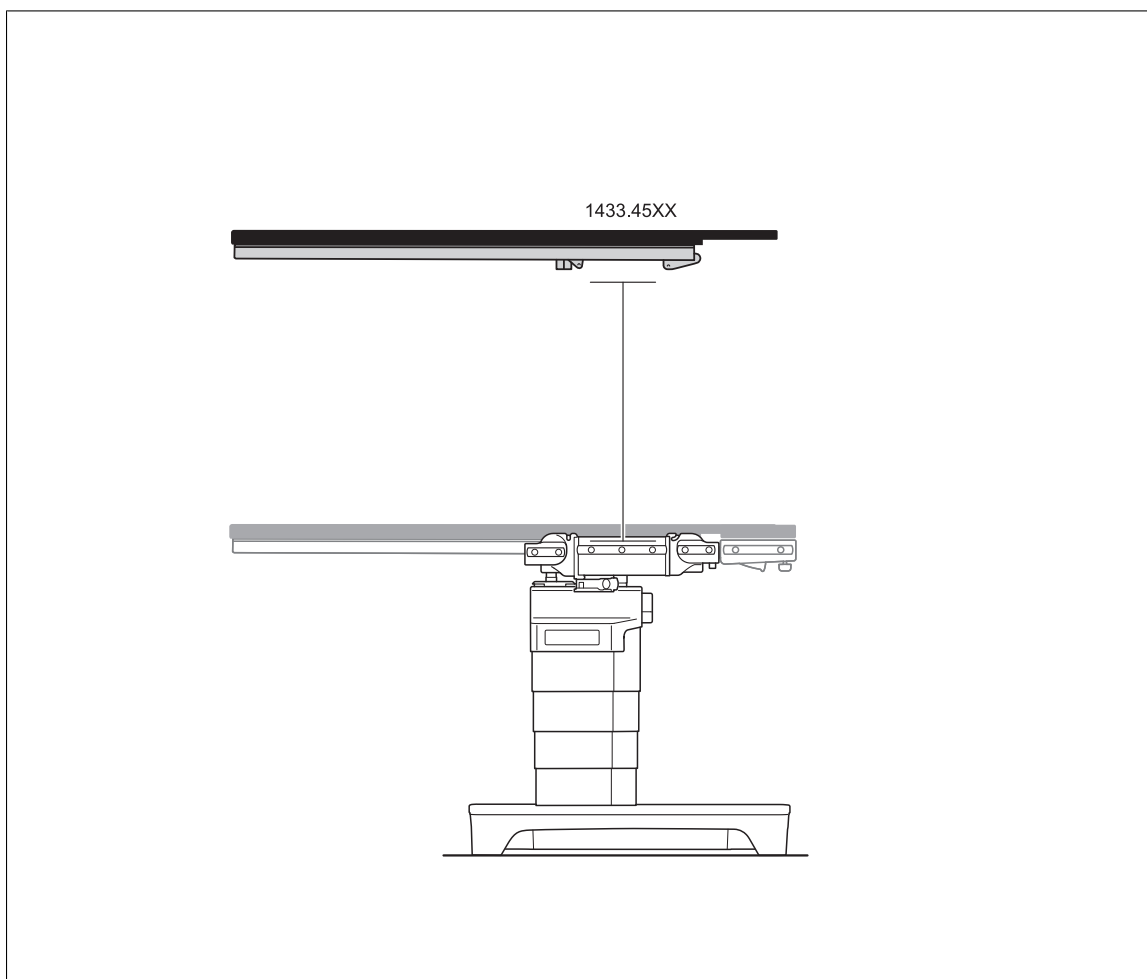
Obr. 102: Konfigurácia úložnej plochy pri celkovom zaťažení do 250 kg, špeciálne príslušenstvo NORMAL

6.4.2 Špeciálne príslušenstvo rozhrania zavesenia



UPOZORNENIE

Viac informácií o celkovom povolenom zaťažení a možných obmedzeniach umiestnenia pacienta nájdete v pokynoch na používanie každého príslušenstva.



Obr. 103: Špeciálne príslušenstvo rozhrania zavesenia

6.5 Schválené príslušenstvo

V nasledujúcich tabuľkách sú uvedené varianty príslušenstva, ktoré sú povolené na použitie s úložnou plochou alebo s operačným stolom.

6.5.1 Príslušenstvo klznej koľajnice

Pre klznú koľajnicu produktu je povolené len príslušenstvo klznej koľajnice Getinge. Maximálne zaťaženie klzných koľajníc je 25 kg.

Príslušenstvo od iných výrobcov sa smie používať len na základe schválenia firmou Getinge.

6.5.2 Maximálne celkové zaťaženie do 155 kg

6.5.2.1 Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155 kg

1002.10A0	Prestaviteľný adaptér na uloženie hlavy
1002.15A0	Držiak hlavy na operácie pliec
1002.71A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.72A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.73A0	Hlavová opierka
1002.74A0/B0	Motorická jednotka polohovania hlavového segmentu
1002.82A0	Pevný hlavový segment
1003.44A0	Umývací misa
1003.45D0	Drenážna súprava TUR
1005.01B0	Kolenné opierky
1005.03A0	Podkolenné opierky
1005.48A0/B0	Adaptér pre lebečné svorky
1005.78C0	Detská operačná úložná plocha
1118.50B0/F0	Pár nožných segmentov
1130.53B0	Hlavový segment
1130.54B0	Spojovací oblúk
1130.64C0	Hlavový segment
1130.64G0	Hlavový segment
1130.65A0/B0	Prenosná doska
1130.67B0/F0	Hlavový segment s nastavením plynovej pružiny
1130.69B0/F0	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1130.70AC	MAQUETMATIC
1130.81A0	Adaptér hlavovej opierky
1131.31BC/FC	Predĺžovacia doska
1131.55BC/FC	Predĺženie sedacej dosky
1131.82A0	Kĺbový adaptér
1132.34A0	Chrbtový segment na operáciu ramena
1132.65A0	Transferová doska
1133.31B1/F1	Chrbtová doska
1133.33B1/F1	Chrbtový segment pre neurochirurgiu
1133.53BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.58BC/FC	Jednodielny nožný segment
1133.67BC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.73BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1150.34D1/F1	Chrbtový segment na operáciu ramena
1150.35D0/F0	Oftalmologický chrbtový segment
1150.36A0	Adaptér hlavového segmentu
1150.37B0	CFK – chrbtový segment

Tab. 13: Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155 kg

1160.32AC/BC/FC/GC	Predĺžovací segment
1160.35AC/BC	Chrbtová doska v tvare lichobežníka
1160.50AC/BC/FC/GC	Pár nožných segmentov
1160.53AC/BC/FC/GC	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1160.55AC/BC/FC/GC	Predĺženie sedacej dosky
1160.64AC/BC/FC/GC	Hlavový segment
1433.33AC	CFK – chrbtový segment
1433.34AC/FC	Chrbtový segment na operáciu ramena
6005.25A0	Adaptér pre príslušenstvo

Tab. 13: Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155 kg

6.5.2.2 Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL až 155 kg, zaistený operačný stôl (LOCK)

Ak je operačný stôl zaistený (LOCK), nasledujúce príslušenstvá sa dodatočne môžu upevniť na operačný stôl.

1150.70A0/F0	Adaptér pre príslušenstvo
1150.72A0/F0	Adaptér pre príslušenstvo
1132.45AC	CFK – chrbtový segment
1130.56A0	Zariadenie na polohovanie konečníka s oporou bedrovej oblasti
1007.53A0	Kľáčadlo

Tab. 14: Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL až 155 kg, zaistený operačný stôl (LOCK)

6.5.2.3 Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE do 155 kg

1002.10A0	Prestaviteľný adaptér na uloženie hlavy
1002.15A0	Držiak hlavy na operácie pliec
1002.71A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.72A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.73A0	Hlavová opierka
1002.74A0	Motorická jednotka polohovania hlavového segmentu
1002.82A0	Pevný hlavový segment
1003.44A0	Umývací misa
1003.45D0	Drenážna súprava TUR
1005.01B0	Kolenné opierky
1005.03A0	Podkolenné opierky
1005.48A0/B0	Adaptér pre lebečné svorky
1005.78C0	Detická operačná úložná plocha
1007.18B0/F0	Chrbtový segment na operáciu ramena
1118.50B0/F0	Pár nožných segmentov

Tab. 15: Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE do 155 kg

1130.53B0	Hlavový segment
1130.54B0	Spojovací oblúk
1130.64C0	Hlavový segment
1130.64G0	Hlavový segment
1130.65A0/B0	Prenosná doska
1130.67B0/F0	Hlavový segment s nastavením plynovej pružiny
1130.69B0/F0	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1130.70AC	MAQUETMATIC
1130.81A0	Adaptér hlavovej opierky
1131.31BC/FC	Predĺžovacia doska
1131.55BC/FC	Predĺženie sedacej dosky
1132.34A0	Chrbtový segment na operáciu ramena
1132.65A0	Transferová doska
1133.53BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.58BC/FC	Jednodielný nožný segment
1133.67BC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.73BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1160.32AC/BC/FC/ GC	Predĺžovací segment
1160.35AC/BC	Chrbtová doska v tvare lichobežníka
1160.50AC/BC/FC/ GC	Pár nožných segmentov
1160.53AC/BC/FC/ GC	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1160.55AC/BC/FC/ GC	Predĺženie sedacej dosky
1160.64AC/BC/FC/ GC	Hlavový segment
1433.33AC	CFK – chrbtový segment
1433.34AC/FC	Chrbtový segment na operáciu ramena
6005.25A0	Adaptér pre príslušenstvo

Tab. 15: Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE do 155 kg

6.5.2.4 Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE až 155 kg, operačný stôl zaistený (LOCK)

Ak je operačný stôl zaistený (LOCK), nasledujúce príslušenstvá sa dodatočne môžu upevniť na operačný stôl.

1007.24A1/F1	Univerzálny rám na polohovanie pacienta
1130.56A0/D0	Zariadenie na polohovanie konečníka s oporou bedrovej oblasti
1132.45AC	CFK – chrbtový segment
1150.70A0/F0	Adaptér pre príslušenstvo
1150.72A0/F0	Adaptér pre príslušenstvo

Tab. 16: Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE až 155 kg, operačný stôl zaistený (LOCK)

6.5.3 Maximálne celkové zaťaženie 155–250 kg

6.5.3.1 Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155–250 kg

1002.10A0	Prestaviteľný adaptér na uloženie hlavy
1002.15A0	Držiak hlavy na operácie pliec
1002.71A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.72A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.73A0	Hlavová opierka
1002.74A0/B0	Motorická jednotka polohovania hlavového segmentu
1002.82A0	Pevný hlavový segment
1005.48A0/B0	Adaptér pre lebečné svorky
1130.53B0	Hlavový segment
1130.54B0	Spojovací oblúk
1130.64C0	Hlavový segment
1130.64G0	Hlavový segment
1130.67B0/F0	Hlavový segment s nastavením plynovej pružiny
1130.69B0/F0	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1130.81A0	Adaptér hlavovej opierky
1131.31BC/FC	Predĺžovacia doska
1131.55BC/FC	Predĺženie sedacej dosky
1131.82A0	Kíbový adaptér
1132.34A0	Chrbtový segment na operáciu ramena
1133.31B1/F1	Chrbtová doska
1133.33B1/F1	Chrbtový segment pre neurochirurgiu
1133.53BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.58BC/FC	Jednodielný nožný segment
1133.67BC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.73BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1150.34D1/F1	Chrbtový segment na operáciu ramena
1150.35D0/F0	Oftalmologický chrbtový segment
1150.36A0	Adaptér hlavového segmentu
1150.37B0	CFK – chrbtový segment
1160.32AC/BC/FC/GC	Predĺžovací segment
1160.35AC/BC	Chrbtová doska v tvare lichobežníka
1160.53AC/BC/FC/GC	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1160.55AC/BC/FC/GC	Predĺženie sedacej dosky
1160.64AC/BC/FC/GC	Hlavový segment
1433.33AC	CFK – chrbtový segment
1433.34AC/FC	Chrbtový segment na operáciu ramena

Tab. 17: Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155–250 kg

6005.25A0	Adaptér pre príslušenstvo
-----------	---------------------------

Tab. 17: Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 155–250 kg

6.5.3.2 Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE 155–250 kg

1002.10A0	Prestaviteľný adaptér na uloženie hlavy
1002.15A0	Držiak hlavy na operácie pliec
1002.71A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.72A0	Podkovovitá opierka hlavy
1002.73A0	Hlavová opierka
1002.74A0/B0	Motorická jednotka polohovania hlavového segmentu
1002.82A0	Pevný hlavový segment
1005.48A0/B0	Adaptér pre lebečné svorky
1130.53B0	Hlavový segment
1130.54B0	Spojovací oblúk
1130.64C0	Hlavový segment
1130.64G0	Hlavový segment
1130.67B0/F0	Hlavový segment s nastavením plynovej pružiny
1130.69B0/F0	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1130.81A0	Adaptér hlavovej opierky
1131.31BC/FC	Predĺžovacia doska
1131.55BC/FC	Predĺženie sedacej dosky
1132.34A0	Chrbtový segment na operáciu ramena
1133.53BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.58BC/FC	Jednodielný nožný segment
1133.67BC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.73BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1160.32AC/BC/FC/GC	Predĺžovací segment
1160.35AC/BC	Chrbtová doska v tvare lichobežníka
1160.50AC/BC/FC/GC	Pár nožných segmentov
1160.53AC/BC/FC/GC	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1160.55AC/BC/FC/GC	Predĺženie sedacej dosky
1160.64AC/BC/FC/GC	Hlavový segment
1433.33AC	CFK – chrbtový segment
1433.34AC/FC	Chrbtový segment na operáciu ramena
6005.25A0	Adaptér pre príslušenstvo

Tab. 18: Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE 155–250 kg

6.5.3.3 Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE až 250 kg, operačný stôl zaistený (LOCK)

Ak je operačný stôl zaistený (LOCK), nasledujúce príslušenstvá sa dodatočne môžu upevniť na operačný stôl.

1007.24A1/F1	Univerzálny rám na polohovanie pacienta
--------------	-----------------------------------------

Tab. 19: Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE až 250 kg, operačný stôl zaistený (LOCK)

6.5.3.4 Príslušenstvo pre závesné rozhranie

1433.45AC	Závesný segment CFK (dlhý)
1433.45BC	Závesný segment CFK (krátky)
1433.66AC	Extenzná doska (3 polohy pre tyč na zabezpečenie protiťahu)
1433.66BC	Extenzná doska (1 polohy pre tyč na zabezpečenie protiťahu)

Tab. 20: Príslušenstvo pre závesné rozhranie

6.5.3.5 Extenzné príslušenstvo, maximálne celkové zaťaženie 250 kg

1001.8700	Chodidlový segment pre dospelých
1001.9000	Chodidlový segment pre deti
1001.97A0	Chodidlová doska
1003.3700	Agregát pre vodiace vreteno
1003.50C0	Stĺpik na zabezpečenie protiťahu pre kosť predkolenia
1003.67A0	Extenzná topánka M/L
1003.67B0	Extenzná topánka S
1003.75A0	Extenzná obuv
1004.85B0	Stĺpik na zabezpečenie protiťahu pre stehnovú kosť
1007.40A0	Extenzný nadstavec s guľovým kĺbom
1007.41A0	Extenzný nadstavec
1007.42AC	Pár nožných segmentov
1007.43A0	Agregát pre vodiace vreteno
1007.44A0/F0	Posuvná svorka
1007.45A0	úložný segment
1007.48A0	Rám na zakrytie sterilnou utierkou
1007.49A0	Extenzný rám pre uloženie na bok a bruchu
1007.50A0	Pár adaptérových svoriek
1007.51A0	Vertikálne prestavenie
1007.52A0	Predĺženie nosníka
1433.41AC/BC	Úložná doska pre extenziu
1433.66AC	Extenzná doska (3 polohy pre tyč na zabezpečenie protiťahu)
1433.66BC	Extenzná doska (1 polohy pre tyč na zabezpečenie protiťahu)
1433.67A0	Adaptér na tibiú

Tab. 21: Extenzné príslušenstvo, maximálne celkové zaťaženie 250 kg

6.5.4 Maximálne celkové zaťaženie 250-454 kg

6.5.4.1 Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 250-450 kg

1130.64A0/C0/D0/ F0/G0	Hlavová opierka
1130.67A0/B0/C0/F0	Hlavový segment s nastavením plynovej pružiny
1130.81A0	Adaptér hlavovej opierky
1131.31BC/FC	Predĺžovacia doska
1160.32AC/BC/FC/ GC	Predĺžovací segment
1160.53AC/BC/FC/ GC	Hlavový segment s dvojitém kĺbom
1160.55AC/BC/FC/ GC	Predĺženie sedacej dosky
1160.64AC/BC/FC/ GC	Hlavový segment

Tab. 22: Príslušenstvo pre rozhranie NORMAL 250-450 kg

6.5.4.2 Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE 250-454 kg

1133.53BC/FC	Pár dosiek pre dolné končatiny
1133.58BC/FC	Jednodielny nožný segment

Tab. 23: Príslušenstvo pre rozhranie REVERSE 250-454 kg

6.5.5 Ovládacie prístroje

1009.81G0	Nožný spínač (zdvih/naklonenie v priečnom smere/chrbtová časť)
1009.81G1	Nožný spínač (zdvih/naklonenie v priečnom smere/natočenie v pozdĺžnom smere)
1009.81G3	Nožný spínač (zdvih/nožný segment)
1433.90A0	Káblový ovládací prístroj
1433.91A0	Infračervený diaľkový ovládač

Tab. 24: Ovládacie prístroje

6.5.6 Príslušenstvo pre závesné rozhranie

1433.45AC	Závesný segment CFK (dlhý)
1433.45BC	Závesný segment CFK (krátky)
1433.66AC	Extenzná doska (3 polohy pre tyč na zabezpečenie protiťahu)
1433.66BC	Extenzná doska (1 polohy pre tyč na zabezpečenie protiťahu)

Tab. 25: Príslušenstvo pre závesné rozhranie

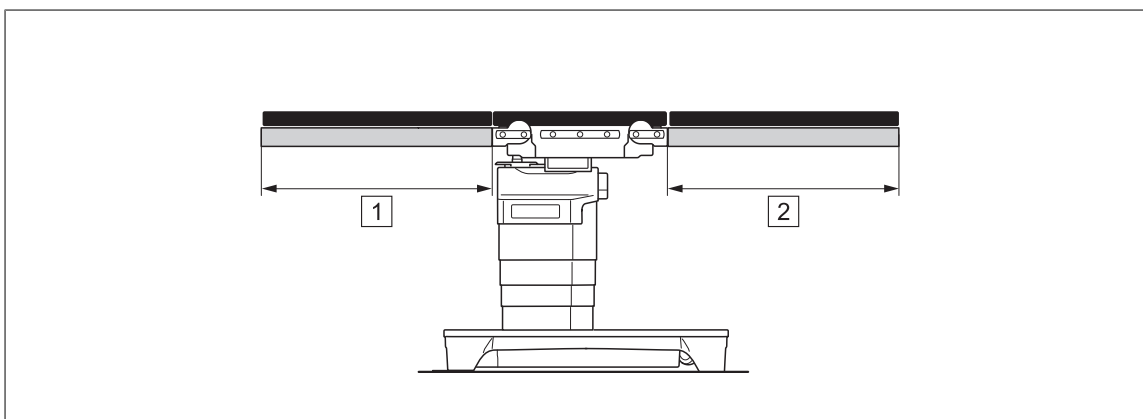
6.6 Prečnievanie



UPOZORNENIE

Ak sa má príslušenstvo používať v rámci konfigurácií úložnej plochy, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole, môže sa príslušenstvo použiť s ohľadom na maximálne prečnievanie operačného stola alebo na maximálne hmotnostné zaťaženie príslušenstva.

6.6.1 Prečnievanie pri orientácii pacienta NORMAL

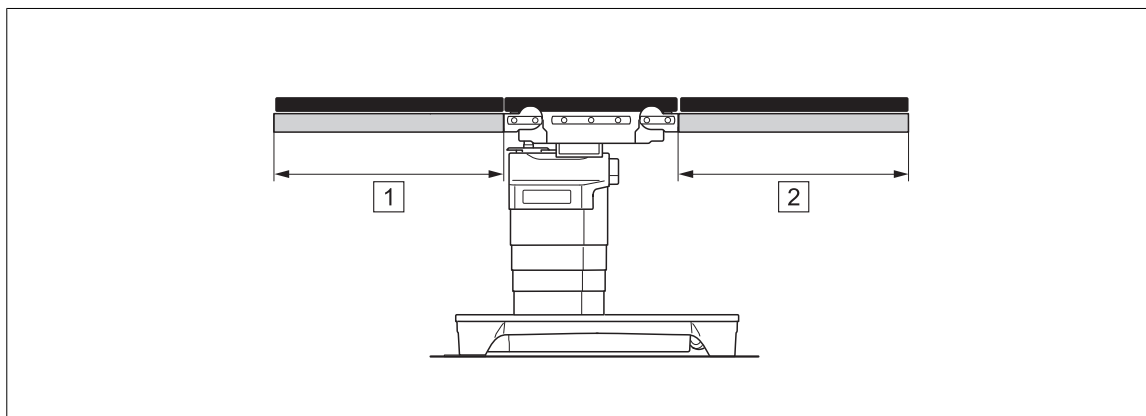


Obr. 104: Prečnievanie, orientácia pacienta NORMAL

Maximálne prečnievanie pri celkovom zaťažení		do 155 kg	155 kg do 250 kg	250 kg do 454 kg
1	Prečnievanie na rozhraní NORMAL, LOCK	1155 mm	800 mm	540 mm
2	Prečnievanie na rozhraní REVERSE, LOCK	1180 mm	930 mm	675 mm

Maximálne prečnievanie pri celkovom zaťažení		do 155 kg	155 kg do 250 kg	250 kg do 454 kg
1	Prečnievanie na rozhraní NORMAL, UNLOCK	800 mm	800 mm	-
2	Prečnievanie na rozhraní REVERSE, UNLOCK	930 mm	930 mm	-

6.6.2 Prečnievanie pri orientácii pacienta REVERSE



Obr. 105: Prečnievanie, orientácie pacienta REVERSE

Maximálne prečnievanie pri celkovom zaťažení		do 155 kg	155 kg do 250 kg	250 kg do 454 kg
1	Prečnievanie na rozhraní NORMAL, LOCK	1180 mm	930 mm	-
2	Prečnievanie na rozhraní REVERSE, LOCK	1155 mm	800 mm	-

Maximálne prečnievanie pri celkovom zaťažení		do 155 kg	155 kg do 250 kg	250 kg do 454 kg
1	Prečnievanie na rozhraní NORMAL, UNLOCK	1180 mm	930 mm	-
2	Prečnievanie na rozhraní REVERSE, UNLOCK	800 mm	800 mm	-

6.6.3 Maximálna výška pri jazdnom operačnom stole (UNLOCK)

celkové zaťaženie	Maximálna výška
do 155 kg	940 mm (spodná hrana vypchávky)
155 kg do 250 kg	940 mm (spodná hrana vypchávky)
250 kg do 450 kg	prípustná je iba najnižšia poloha

7 Pokyny na displeji




7.1 Štruktúra pokynov na displeji

Ak sa na ovládacom prístroji aktivuje nejaká funkcia, na displeji sa prípadne zobrazí pokyn. Pokyn na displeji opäť zhasne 2 sekundy po uvoľnení zvolenej funkcie.

Pokyny na displeji sú rozdelené na tri kategórie:

- Pokyny na obsluhu
- Špeciálne pokyny na obsluhu
- Výstražné upozornenia/stavové hlásenia

Na lepšie rozlíšenie sú tieto tri kategórie označené symbolom a farebným pozadím.

Symbol	Význam
	Symbol označuje pokyny na obsluhu. Pokyny na obsluhu nemajú farebné pozadie.
	Symbol označuje špeciálne pokyny na obsluhu. Špeciálne pokyny na obsluhu majú zelené pozadie.
	Symbol označuje výstražné pokyny a stavové hlásenia. Výstražné pokyny a stavové hlásenia majú oranžové pozadie.

Tab. 26: Štruktúra pokynov na displeji

7.2 Pokyny na obsluhu

Pokyn na obsluhu	Komentár
Koncová pozícia je dosiahnutá!	–
Operačný stôl sa inicializuje.	Operačný stôl sa práve konfiguruje. 1. Potom čo sa operačný stôl spustí, nanovo vykonajte požadovanú funkciu prestavenia.
Kombinácia tlačidiel nie je dovolená	Rôzne funkcie prestavenia sa nedajú vykonávať súčasne, napr. keď sa súčasne stlačí tlačidlo [Noha nahor] a tlačidlo [Noha nadol].
Dosiahnutá nulová poloha (bez nožných segmentov)	Úložná plocha je horizontálne vyrovnaná s výnimkou nožných segmentov.
Údaje sa prenášajú	Operačný stôl si vymieňa údaje s ovládacím prístrojom.
Nastavenie sa nepodporuje	Hlásenie sa zobrazí pri nastaveniach, ktoré nie sú k dispozícii.
Nastavenie prevzaté	–
Funkcia nie je k dispozícii	Zobrazí sa hlásenie, keď tlačidlo v tejto konfigurácii systému nemá žiadnu funkciu.

Tab. 27: Pokyny na obsluhu/špeciálne pokyny na obsluhu

Pokyn na obsluhu	Komentár
Blokovanie operačného stola je aktívne	–
Blokovanie úložnej plochy operačného stola je aktívne	–
Blokovanie zrušené	–
Funkcia blokována príslušenstvom	Upevnené príslušenstvo úložnej plochy blokuje funkciu prestavenia.
Systém v servisnom režime	–
Výška obmedzená	Obmedzenie maximálnej výšky pri extrémnom natočení v pozdĺžnom smere. Aby sa mohla prestať výška operačného stola, zmenšíte natočenie v pozdĺžnom smere.
Natočenie v pozdĺžnom smere obmedzené	Obmedzenie maximálneho natočenia v pozdĺžnom smere pri extrémnej výške. Aby sa mohlo prestať natočenie operačného stola v pozdĺžnom smere, znížte výšku.
Poloha pamäte si vyžaduje inú konfiguráciu stola	Na vyvolanie tejto polohy uloženia prispôsobte orientáciu pacienta a/alebo konfiguráciu príslušenstva úložnej plochy.
Poloha pamäte je neplatná	Vyvolaná poloha uloženia nie je definovaná.
	1. Definujte polohu uloženia. chyba čítania 1. Informujte servis firmy Getinge.
Prebieha presun stola do polohy	Prebieha presun polohy uloženia.
Natočenie v pozdĺžnom smere obmedzené	Obmedzenie maximálneho natočenia v pozdĺžnom smere pri extrémnej výške. Aby sa mohlo prestať natočenie operačného stola v pozdĺžnom smere, znížte výšku.
Zmenšenie naklonenia v priečnom smere	Aby sa požadovaná funkcia vykonala, zmenšíte naklonenie úložnej plochy v priečnom smere.
Nulová poloha dosiahnutá	Celková úložná plocha je horizontálne vyrovnaná. (Prípadný pozdĺžny / priečny posun je vyrovnaný.)
Vytiahnite sieťový kábel	–
Postavenie operačného stola na kolieska (UNLOCK)	–
Zloženie operačného stola (LOCK)	–
Znížiť výšku	–

Tab. 27: Pokyny na obsluhu/špeciálne pokyny na obsluhu

7.3 Výstražné upozornenia/stavové hlásenia



UPOZORNENIE

Pri každom stavovom hlásení sa pod varovným symbolom zobrazí chybový kód. Ak sa chyba nedá odstrániť, poznačte si chybový kód a odovzdajte ho servisnému technikovi, ktorý je autorizovaný firmou Getinge.

Výstražné upozornenie / stavové hlásenie	Komentár
Aktualizovať ovládací prístroj	Softvér ovládacieho prístroja sa musí aktualizovať. 1. Informujte servis firmy Getinge.
Servisné hlásenie Úložná plocha	1. Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. 2. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. 3. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, informujte servis firmy Getinge.
Žiadne spojenie s operačným stolom	1. Zmenšite vzdialenosť medzi infračerveným diaľkovým ovládačom a operačným stolom alebo zmeňte polohu voči operačnému stolu. 2. Opätovne zvolte funkciu prestavenia.
Pohyb zastavený	1. Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. 2. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. 3. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, zaznamenajte číslo chyby a informujte servisných technikov Getinge.
Systémové hlásenie: XXX	1. Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. 2. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. 3. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.
Najskôr vykonajte nulovú polohu!	1. Stlačte tlačidlo [Nulová poloha].

Tab. 28: Výstražné upozornenia/stavové hlásenia

Výstražné upozornenie / stavové hlásenie	Komentár
Pozor! Sledujte ďalšie pohyby	<p>Nulová poloha alebo automatická nulová poloha sa počas transferu úložnej plochy zastavili z dôvodu možných kolízií. Pri ďalších pohyboch dávajte pozor na kolízie.</p> <ol style="list-style-type: none"> Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, informujte servis firmy Getinge.
Pozor – nebezpečenstvo kolízie	<p>Identifikuje sa možná kolízia príslušenstva úložnej plochy. Zaznie výstražný tón a prestavenie sa zastaví. Ďalšie prestavenie je možné vykonať za dôkladného dozoru procesu prestavovania.</p> <ol style="list-style-type: none"> Znovu stlačte tlačidlo. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Prestavovanie bude pokračovať. ➤ Zaznie výstražný tón.
Vyrovnanie kĺbových rozhraní	<p>Obidva uhly prestavenia kĺbov sú vzájomne veľmi odlišné, z toho dôvodu nie je prestavenie napr. chrbtového segmentu možné.</p> <ol style="list-style-type: none"> Z rozhrania kĺbov odoberte príslušenstvo úložnej plochy. Stlačte tlačidlo [Nulová poloha]. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Kĺb sa vyrovná horizontálne.
Nekompatibilná verzia softvéru	<ol style="list-style-type: none"> Informujte servis firmy Getinge.
Akumulátor infračerveného diaľkového ovládača je vybitý	<ol style="list-style-type: none"> Infračervený diaľkový ovládač nabiť pomocou nabíjacej stanice.
Systém zastavený	<p>Operačný stôl sa zastaví, napr. z dôvodu kolízie.</p> <ol style="list-style-type: none"> Odstráňte príčinu. Skontrolujte správnu funkčnosť systému operačného stola. V prípade, že sa príčina/porucha nedá odstrániť, informujte servis firmy Getinge.
Žiadna funkcia s infračerveným kódom 00	<ol style="list-style-type: none"> Nastavte infračervený kód na infračervenom diaľkovom ovládači.

Tab. 28: Výstražné upozornenia/stavové hlásenia

Výstražné upozornenie / stavové hlásenie	Komentár
Servisné hlásenie základne	<ol style="list-style-type: none"> Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, zaznamenajte číslo chyby a informujte servis firmy Getinge.
Kolízia! Tlačidlo pustite	<ol style="list-style-type: none"> Tlačidlo pustite. Odstráňte príčinu. Skontrolujte správnu funkčnosť systému operačného stola. V prípade, že sa príčina/porucha nedá odstrániť, informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.
Kolízia! Aktivujte [0] alebo [Základňa nahor]	<ol style="list-style-type: none"> Tlačidlo pustite. Potvrďte tlačidlo [LEVEL] alebo tlačidlo [Úložná plocha nahor].
Nabitie akumulátora základne	<p>Akumulátor sa musí nabiť.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vytvorte sieťové pripojenie.
Extrémny náklon v pozdĺžnom smere	<p>Dosiahnutý rozsah extrémneho natočenia v pozdĺžnom smere. Ďalšie natočenie v pozdĺžnom smere je povolený iba so zvýšenou opatrnosťou.</p> <ol style="list-style-type: none"> Znovu stlačte tlačidlo. <ul style="list-style-type: none"> ➤ Prestavovanie bude pokračovať. ➤ Zaznie výstražný tón.
Príslušenstvo nie je zablokované	<p>Upevnené príslušenstvo úložnej plochy bolo rozpoznané operačným stolom, ale nie je správne zablokované.</p> <ol style="list-style-type: none"> Skontrolujte zablokovanie.
Príslušenstvo nie je rozpoznané	<p>Príslušenstvo úložnej plochy nebolo rozpoznané.</p> <ol style="list-style-type: none"> Skontrolujte zablokovanie.
Chyba v ovládacom prístroji: XXX	<ol style="list-style-type: none"> Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.

Tab. 28: Výstražné upozornenia/stavové hlásenia

Výstražné upozornenie / stavové hlásenie	Komentár
Informuje servis Funkcie obmedzené	Funkcie operačného stola sú k dispozícii iba obmedzene. 1. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.
Riadenie chodidlom nie je rozpoznané	1. Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. 2. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. 3. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge. Funkcie operačného stola sú k dispozícii iba obmedzene.
Servisné hlásenie nožné riadenie	1. Počkajte 5 sekúnd, kým sa ovládací prístroj samočinne nevypne. 2. Opätovne zvolte funkciu prestavenia. 3. Ak sa ešte stále zobrazuje stavové hlásenie, zaznamenajte číslo chyby a informujte servis spoločnosti Getinge.

Tab. 28: Výstražné upozornenia/stavové hlásenia

8 Čistenie a dezinfekcia

Výrobok sa musí po každom použití vyčistiť, vydezinfikovať a úpravou pripraviť. Výrobok môžete dezinfikovať utieraním tkaninou s dezinfekčnými prostriedkami.

Keďže pacient nemá priamy kontakt s výrobkom na koži, musí sa klasifikovať ako nekritický medicínsky výrobok bez zvýšených požiadaviek na čistenie.

8.1 Všeobecné informácie



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s čistiacimi a dezinfekčnými prostriedkami!

- Celý čistiaci proces môže vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.
- Informácie o koncentrácii, teplote, dĺžke kontaktu a schnutia nájdete v pokynoch výrobcu čistiaceho a dezinfekčného prostriedku.
- Dodržiavajte platné národné a medzinárodné predpisy týkajúce sa hygieny v lekárskej oblasti.
- Dodržiavajte predpisy na čistenie a hygienické predpisy nemocnice.



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko infekcie!

Zvyšky na výrobku (napr. krv, sekréty atď.) môžu brániť správnej dezinfekcii povrchu.

- Hrubé nečistoty z výrobku okamžite odstráňte pomocou vhodných nefixačných prostriedkov.
- Čistiace prostriedky zosúlajte s dezinfekčným prostriedkom (resp. kombinovaným prostriedkom), aby sa predišlo striedavým účinkom.



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko infekcie!

Výrobok môže byť kontaminovaný.

- Pri čistení a dezinfekcii noste vždy rukavice.
- V prípade potreby vykonajte ďalšie ochranné opatrenia.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom!

- Pred čistením a dezinfekciou sa uistite, že sieťové pripojenie je odpojené.
- Zaistite, aby sa do častí pod napätím nemohla vniknúť tekutina.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo explózie!

Prostriedky obsahujúce alkohol vytvárajú zápalné zmesi, ktoré môžu pri použití vysokofrekvenčných prístrojov spôsobiť výbuch. Pred použitím musia byť čistiace a dezinfekčné prostriedky uschnuté.

Pri použití vysokej frekvencie sa uistite, že na výrobku nie sú žiadne zvyšky alkoholu.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Použitie nevhodných čistiacich a dezinfekčných prostriedkov môže viesť k strate antistatických vlastností, ako aj k elektrickej vodivosti produktu, ktoré sú potrebné pre normálne požadované zabránenie elektrostatických nábojov.

Používajte iba čistiace a dezinfekčné prostriedky špecifikovaných skupín účinných látok.



UPOZORNENIE!

Pri čistení sa z produktu vymyje mazací prostriedok.

Produkt mažte v súlade s



UPOZORNENIE!

Vecné škody v dôsledku neodborného čistenia a dezinfekcie!

- Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa koncentrácie čistiacich a dezinfekčných prostriedkov
- Na čistenie produktu používajte mäkké handričky, ktoré nepúšťajú vlákna.
- Po každom čistení a dezinfekcii sa musia vykonať vizuálne kontroly a kontroly funkčnosti.

8.1.1 Žiadna strojová úprava



UPOZORNENIE!

Vecné škody!

Nepoužívať žiadne strojové postupy čistenia a dezinfekcie.

8.1.2 Vypchávka

**NEBEZPEČENSTVO!**

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa pásiky na suchý zips na výrobku zašpinia, zníži sa príľnavosť SFC vypchávky výrobku. V prípade nesprávnej príľnavosti SFC vypchávky na podložke sa môže pacient z operačného stola zošmyknúť.

- Znečistenie odstráňte pomocou plastového hrebeňa.
- Po použití očistite plastový hrebeň pomocou vhodných čistiacich a dezinfekčných prostriedkov.

**UPOZORNENIE!**

Vecné škody v dôsledku neodborného čistenia a dezinfekcie!

Do poškodených vypchávok môže preniknúť vlhkosť. Hygienické predpoklady už potom nie sú splnené.

Poškodené vypchávky okamžite vymeňte.

**UPOZORNENIE**

Pred čistením a dezinfekciou výrobku odstráňte z produktu odnímateľné vypchávky a aplikujte ich iba, ak sú vyschnuté.

8.2 Čistiace a dezinfekčné prostriedky

8.2.1 Použiteľné čistiace prostriedky

Čistiace prostriedky musia byť upravené tak, aby boli kompatibilné s použitými dezinfekčnými prostriedkami. Vyhnite sa použitiu fixačných účinných látok v procese čistenia, napr. alkoholom alebo aldehydom.

Používajte čistiace prostriedky s nasledujúcimi vlastnosťami:

- Mierne alkalické
- Povrchovo aktívne látky a fosfáty ako čistiaca aktívna zložka

8.2.2 Použiteľné dezinfekčné prostriedky

Na manuálnu dezinfekciu sa používajú výlučne plošné dezinfekčné prostriedky na báze nasledujúcich kombinácií účinných látok:

Skupina účinných látok	Účinné látky
aldehydy	2-etyl-1-hexanal, formaldehyd, glutardialdehyd, glyoxal, o-ftaldialdehyd, sukcinádehyd
guanidínové deriváty	alkylbiguanid, chlórhexidíndiglukonát, kokos-propylén-diamín-guanidínium-diacetát, oligomerný biguanid, polyhexametylén-biguanidhydrochlorid (oligodiimino-imidokarbonyl-iminohexametylén, polyhexanid)
Kvartérne amóniové zlúčeniny	alkyl-didecyl-polyoxetyl-propionát amónny, alkyl-dimetyl-alkylbenzyl-chlorid amónny, alkyl-dimetyl-etyl-chlorid amónny, alkyl-dimetyl-etylbenzyl-chlorid amónny, benzalkóniumpropionát, benzalkóniumchlorid (alkyl-dimetyl-benzyl-chlorid amónny, kokos-dimetylbenzyl-chlorid amónny, lauryl-dimetyl-benzyl-chlorid amónny, myristyldimetyl-benzyl-chlorid amónny), benzetóniumchlorid, benzyl-di-hydroxyetyl-kokosalkyl-chlorid amónny, dialkyl-dimetyl-chlorid amónny (didecyl-dimetyl-chlorid amónny), didecyl-metyloxyetyl-propionát amónny, mecetróniumetylsulfát, metylbenzetóniumchlorid, n-oktyl-dimetyl-benzyl-chlorid amónny

Tab. 29: Účinné látky dezinfekčných prostriedkov

8.2.3 Nepoužívajte výrobky/látky

Na čistenie a dezinfekciu sa nesmú používať nasledovné výrobky/látky:

- Látky na báze alkoholu (napr. dezinfekčné prostriedky na ruky a pokožku)
- halogenidy (fluoridy, chloridy, bromidy, jodidy)
- zlúčeniny odštiepujúce halogény (napr. fluór, chlór, bróm, jód)
- výrobky, ktoré poškriabu povrch (napr. prostriedky na drhnutie, drôtené kefy, oceľová vlna, čistiace špongie obsahujúce železo)
- bežné rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo)
- voda s obsahom železa
- výrobky s obsahom kyseliny (napr. kyselina soľná)
- Roztoky kuchynskej soli

8.3 Príprava operačného stola na čistenie

1. Vyrovnajte operačný stôl horizontálne.
2. Operačný stôl prestavte do najvyššej polohy.

8.4 Príprava

**UPOZORNENIE!****Vecné škody v dôsledku neodborného čistenia!**

Čistiace prostriedky nestriekajte priamo do štrbín alebo škár a nepoužívajte vysokotlakové / parné čističe!

8.4.1 Predbežné čistenie

Pri silnom znečistení sa odporúča výrobok predbežne vyčistiť pomocou nefixačných prostriedkov.

V prípade potreby by sa mali vykonať tieto opatrenia:

1. Znečistenie odstráňte slabým zásaditým čistiacim prostriedkom a mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
2. Výrobok dodatočne dôkladne vyčistite mäkkou a vodou navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

8.4.2 Dezinfekcia

1. Podľa špecifikácií zvolte vhodný dezinfekčný prostriedok.
2. Na správnu dezinfekciu použite koncentráciu predpísanú výrobcom dezinfekčného prostriedku.
3. Výrobok dôkladne utrite mäkkou a dezinfekčným roztokom navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
4. Zabezpečte, aby bol výrobok zbavený nečistôt.

8.4.3 Sušenie

Dezinfekcia utieraním nevyžaduje žiadne sušenie, pretože prebytočný dezinfekčný prostriedok sa odparí.

1. Dodržiavajte stanovený čas schnutia udaný výrobcom dezinfekčného prostriedku.
2. Zabezpečte, aby sa k výrobku pripevnili iba suché vypchávk.

8.4.4 Kontrola

1. Vykonajte vizuálnu kontrolu a kontrolu funkčnosti.

8.5 Vodiace kolieska vyčistíte a stieracou dezinfekciou vydezinfikujete

1. Vychyľovacie kolieska vytočiť smerom von.
2. Vychyľovacie kolieska vyčistiť utierkou navlhčenou dezinfekčnom roztoku na čistenie povrchov.

9 Údržba

9.1 Vizuálna a funkčná kontrola

Na bezchybnú prevádzku je potrebné, aby vizuálnu kontrolu a kontrolu funkčnosti vykonávala pred každým použitím zaškolená osoba.

Odporúčame, aby bol výsledok vizuálnej kontroly a kontroly funkčnosti zdokumentovaný dátumom a podpisom osoby, ktorá kontrolu vykonala. Nasledovná tabuľka sa dá použiť ako predloha.

Návrh:

č.	Skúška	Zistené nedostatky		Žiadne nedostatky
1	Výrobok nie je očistený a dezinfikovaný v súlade s hygienickými smernicami?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Výrobok vyčistite a vydezinfikujte podľa pokynov.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
2	Sú na výrobku trhliny / poškodenia?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
3	Sú vo vypchávke trhliny?	<input type="checkbox"/>	1. Vypchávku viac nepoužívajte.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
4	Vypchávka už správne neprilieha?	<input type="checkbox"/>	1. Vypchávku viac nepoužívajte.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
5	Sú mechanické diely poškodené?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
6	Nie sú extenzné nadstavce bezpečne zaaretované?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			

Tab. 30: Vizuálna a funkčná kontrola

Č.	Skúška	Zistené nedostatky		Žiadne nedostatky
7	Je ovládacia fólia na ovládacom prístroji poškodená?	<input type="checkbox"/>	1. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
8	Je poškodená izolácia elektrických káblov?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
9	Sú nasledujúce funkcie polohovania výrobku nastaviteľné až po koncové polohy? <ul style="list-style-type: none"> ▪ Naklonenie úložnej plochy v priečnom smere ▪ Natočenie úložnej plochy v pozdĺžnom smere ▪ Úložná plocha nahor/nadol ▪ Chrbtový segment nahor/nadol ▪ Nožný segment (REVERSE chrbtová doska) nahor/nadol 	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
10	Nevykonávajú sa zvolené funkcie prestavenia?	<input type="checkbox"/>	1. Výrobok viac nepoužívajte. 2. Informujte servis autorizovaný spoločnosťou Getinge.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			
11	(miesto pre ďalšie skúšky)	<input type="checkbox"/>	1.	<input type="checkbox"/>
	Poznámka:			

Tab. 30: Vizuálna a funkčná kontrola

9.2 Poruchy a ich odstránenie

9.2.1 Režim núdzovej obsluhy

V prípade poruchy sa môže operačný stôl obsluhovať ďalej vtedy, keď operačný stôl môže vykonať prestavenia. Operačný stôl sa potom prestaví do režimu núdzovej obsluhy, t.j. funkcia prestavovania sa zastaví alebo sa najskôr nevykoná. Na displeji sa zobrazia výstražné upozornenia.

Režim núdzovej obsluhy:

Po opätovnom stlačení tlačidla sa na cca 2 sekundy vykoná pohyb.

Režim núdzového ovládania sa dá vykonávať opakovane: Pustíte tlačidlo a znovu ho stlačíte. Tým sa dá prebiehajúca operácia na operačnom stole dokončiť. Operačný stôl sa po cca 3 sekundách nečinnosti na ovládacom prístroji vypne.

Po operácii sa musí operačný stôl vyradiť z prevádzky a musí ho skontrolovať autorizovaný servisný technik.

V režime núdzového ovládania sa musí každé prestavenie operačného stola vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou, aby sa zabránilo zraneniam pacientov/personálu a vecným škodám na operačnom stole

9.2.2 Poruchy a ich odstránenie

V nasledujúcich tabuľkách sú popísané množné poruchy a ich odstránenie.

č.	Udalosť/kontrola	Činnosť/odstránenie/opatrenie
1	Indikátor stavu nabitia akumulátora na ovládacom paneli Override bliká na oranžovo.	Nabitie batérií operačného stola: 1. Sieťový kábel spojte s operačným stolom a potom so sieťovou zásuvkou. ➤ Akumulátor sa nabíja. ➤ Stavový indikátor napájania zo siete svieti na paneli obsluhy Override na zeleno. ➤ Pri ovládacích prístrojoch s displejom: Na stavovej lište sa zobrazí symbol [Nabiť akumulátor].
2	Koncové polohy motorických funkcií prestavenia sa dlhší čas nepoužívali, takže došlo k vzniku vôle v kardánových závesoch.	1. Nasledovné motorické funkcie prestavenia vykonajte až do koncovkej polohy: – Naklonenie úložnej plochy v priečnom smere – Pozdĺžny sklon úložnej plochy – Prestaviť úložnú plochu nahor / nadol
3	Extenzný nadstavec sa nedá vytiahnuť z rozhrania.	1. Operačný stôl posuňte trochu nahor a nadstavec sa znovu pokúste vytiahnuť z rozhrania [► Strana 94].

Tab. 31: Poruchy a ich odstránenie

9.3 Inšpekcia a údržba

Kvôli zabezpečeniu prevádzkovej bezpečnosti výrobku je potrebné raz ročne vykonať inšpekciu v súlade so všeobecne uznávanými technickými pravidlami. Inšpekcia zahŕňa bezpečnostno-technické kontroly a prípadné mazanie výrobku. Inšpekciu musí vykonať odborný personál, ktorý na

základe svojho vzdelania, vedomostí a skúseností získaných praktickými činnosťami zaručí riadne vykonanie bezpečnostno-technických kontrol.

Na vykonanie inšpekcie poskytne firma Getinge na požiadanie technické informácie.

Kvôli zabezpečeniu dostupnosti všetkých funkcií a predĺženej životnosti sa odporúča uzavrieť zmluvu o vykonávaní údržby s firmou Getinge. Firma Getinge vám ponúka údržbu s rôznym obsahom výkonov. Údržbu smie vykonávať len servisná služba firmy Getinge alebo servisní technici, ktorí sú autorizovaní firmou Getinge. Údržba sa musí vykonávať každé 2 roky, po uplynutí 5 rokov sa údržba musí vykonávať každý rok.

Ak sa operačný stôl zaťažuje hmotnosťou viac ako 250 kg, je nutné vykonávať raz za pol roka údržbu.

9.4 Údržba káblového ovládacieho prístroja

Výrobok nevyžaduje žiadnu údržbu.

Opotrebovanie spôsobené používaním, ako aj starnutie môže negatívne ovplyvniť bezpečnostné funkcie výrobku.

Pred každým použitím skontrolujte stav výrobku.

Ak sa zistia nedostatky, výrobok už nepoužívajte.

Informujte príslušné zastúpenie firmy Getinge zodpovedné za opravy.

9.5 Oprava

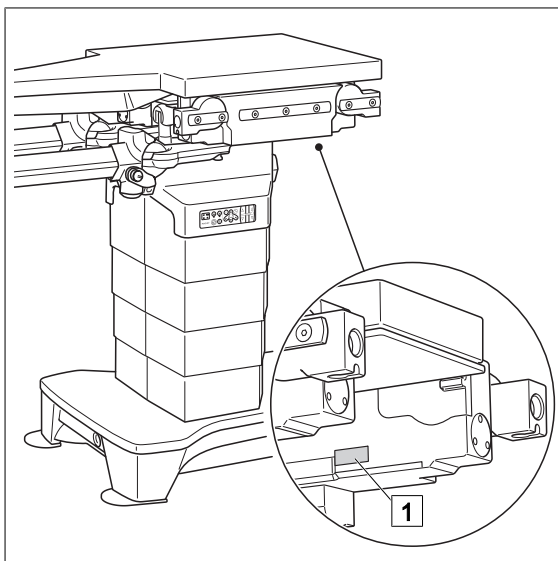
Chybný výrobok sa nesmie používať a nesmiete ho ani sami opravovať. Prosím, uveďte nasledujúce informácie príslušným zástupcom firmy Getinge:

- Popis nedostatku
- Číslo výrobku (pozri výrobný štítok)
- Pokiaľ k dispozícii: sériové číslo (pozri typový štítok)
- rok výroby (pozri výrobný štítok)

Servisná hotline pre Nemecko: +49 (0) 180 32 12 144

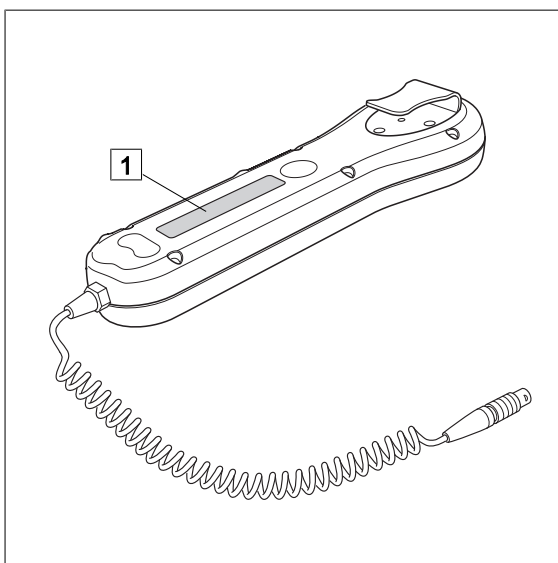
Horúce linky pre iné krajiny nájdete na www.getinge.com.

9.6 Typový štítok



Obr. 106: Poloha typového štítka operačného stola YUNO II (1433.02B0/F0)

Poloha typového štítku **1** na produkte.



Obr. 107: Umiestnenie typového štítka káblového ovládacieho prístroja (1433.90A0)

Poloha typového štítku **1** na produkte.

9.7 Výmena poistky



UPOZORNENIE

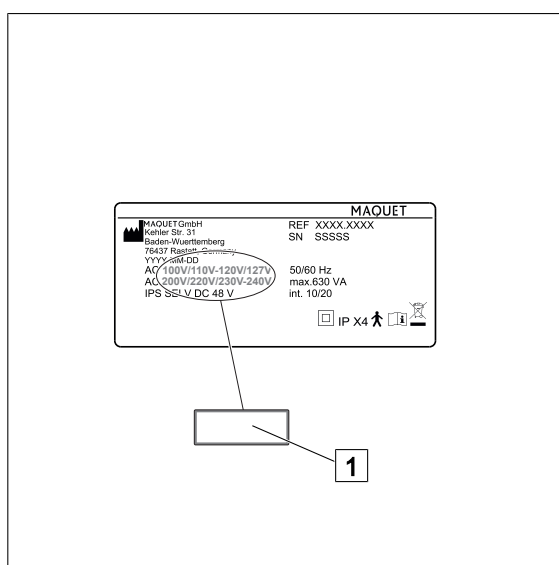
Šesť poistiek je umiestnených na nohe stola pod krytom z izolačného materiálu (zelená); dajú sa vymeniť.
Na prevádzku stola musia byť všetky tieto poistky k dispozícii.



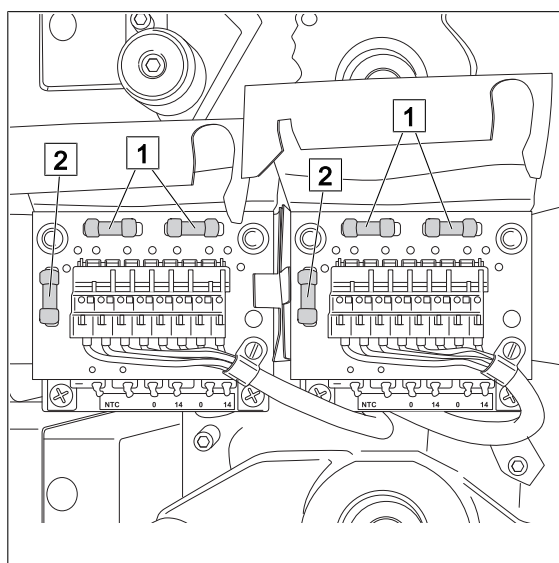
UPOZORNENIE

Namontované poistky sa smú vymeniť iba za nasledujúce typy:

- 4 x MAQUET č. 0217.0884
- 2 x MAQUET č. 0217.0894



Nastavená oblasť napájania napätím je označená na typovom štítku nálepkou **1**.
Mobilný operačný stôl sa dá nastaviť na rozličné sieťové napätia. Poistky sa nevymenia v prípade zmeny rozsahu napájania napätím.



Obr. 108: Výmena poistky

Výmena poistky

1. Zaistite, aby bola sieťová zástrčka vytiahnutá.
2. Mobilný operačný stôl nastavte pri akumulatorovej prevádzke tlačidlami [ON] a [UP] na ovládacom paneli Override do najvyššej polohy.



3. Uvoľnite štyri skrutky na bokoch obloženia nohy operačného stola.
4. Čo najviac nadvihnite obloženie nohy a zafixujte ho napr. pomocou popruhu.

5. Odklopte kryt z izolačného materiálu.
 - Je možné vidieť nasledujúce poistky:
4 x MAQUET No. 0217.0884 1
2 x MAQUET č. 0217.0894 2
6. Skontrolujte všetky poistky.
7. Ak je jedna alebo viac poistiek chybných:
Vymeňte **všetky** poistky tejto konštrukčnej skupiny v súlade s údajmi uvedenými na nálepke.
8. Sklopte kryt z izolačného materiálu a pripvnite.
9. Zatvorte obloženie nohy operačného stola a pevne utiahnite štyrmi skrutkami.

10 Technické údaje



UPOZORNENIE

Pre rozmery, rozsahy prestavenia a údaje o hmotnosti platí tolerancia $\pm 5\%$, ak nie je uvedená iná tolerancia.

10.1 Všeobecné údaje

Druh ochrany proti zásahu elektrickým prúdom	Trieda ochrany II
Stupeň ochrany proti zasiahnutiu elektrickým prúdom	Typ B (IEC 60601-1)
Ochrana proti explózií	Trieda AP (pri prevádzke na akumulátor)
Ochrana proti vnikaniu kvapalín	IP X4 (chránené pred striekajúcou vodou)

10.2 Podmienky okolitého prostredia

Teplota: Preprava/skladovanie	- 20 °C až + 50 °C
Teplota: Prevádzka	+10 °C až +35 °C
Teplota: Nabíjanie akumulátora	+10 °C až +32 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu: Preprava/skladovanie	10 % až 95 %
Relatívna vlhkosť vzduchu: Prevádzka	30 % až 75 % (nekondenzujúci)
Tlak vzduchu: Preprava/skladovanie	500 hPa až 1060 hPa
Tlak vzduchu: Prevádzka	700 hPa až 1060 hPa

10.3 Údaje – elektriika

Menovité napätie	AC 100 V / 110–120 V / 127 V / AC 200 V / 220 V / 230–240 V
Menovitá frekvencia	50 / 60 Hz
Príkon	max. 630 VA
Interné prevádzkové napätie	IPS SELV DC 48 V
Druh prevádzky	INT 10 min zap./20 min vyp.
Akumulátory	4 ks, každý 12 V / 10–12 Ah

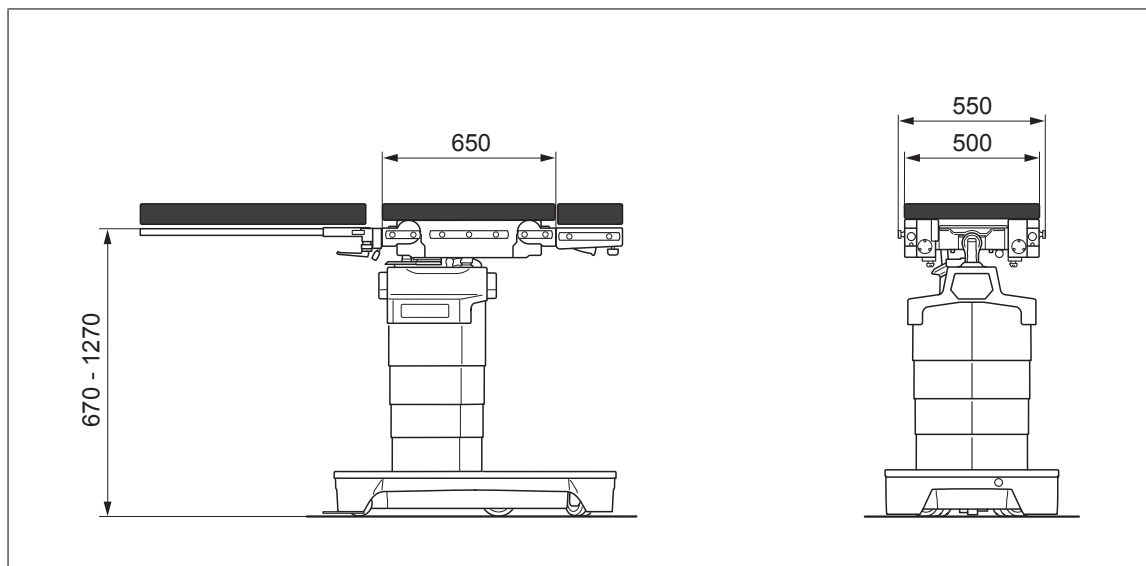
10.4 Hladina hluku

Hladina hluku	60 dB
---------------	-------

10.5 Hmotnosť

Vlastná hmotnosť	400 kg
------------------	--------

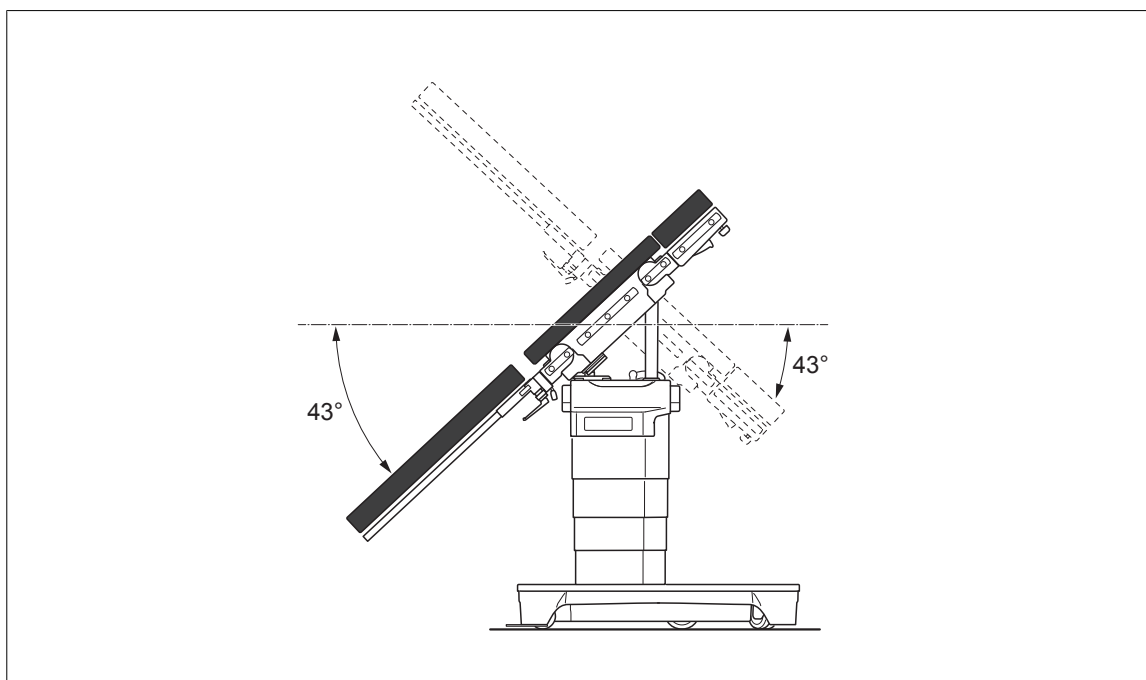
10.6 Rozmery



Obr. 109: Rozmery

Dĺžka bez príslušenstva (s vypchávkou sedacieho segmentu)	650 mm \pm 10 mm
Šírka (s vypchávkou sedacieho segmentu)	500 mm \pm 10 mm
Šírka (s klznými koľajnicami)	550 mm \pm 10 mm
Výška (bez vypchávky)	670–1270mm \pm 30 mm

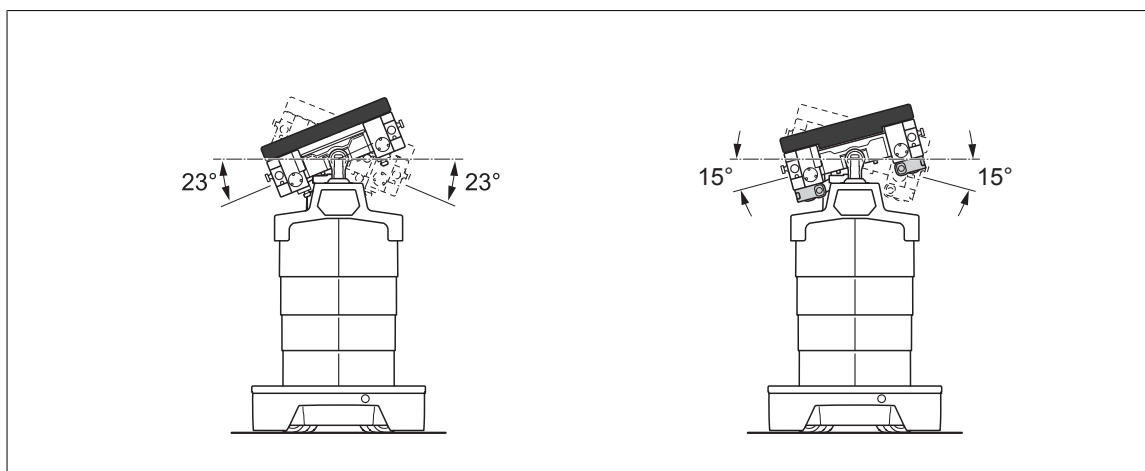
10.7 Naklonenie v priečnom smere



Obr. 110: Naklonenie v priečnom smere

Naklonenie v priečnom smere, nadol v časti hlavy	$43^{\circ} \pm 2^{\circ}$
Priečny sklon, nadol v časti chodidiel	$43^{\circ} \pm 2^{\circ}$
Priečny sklon, nadol časťou chodidiel s upevnenými extenznými nadstavcami	$1^{\circ} \pm 2^{\circ}$

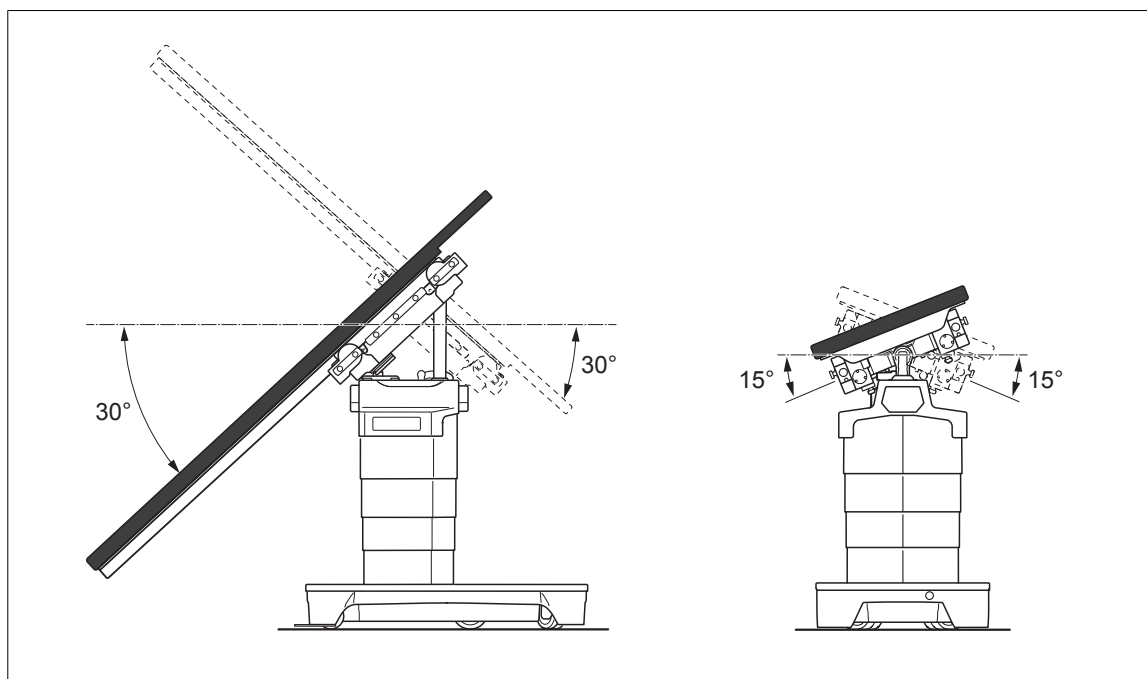
10.8 Natočenie v pozdĺžnom smere



Obr. 111: Natočenie v pozdĺžnom smere

Natočenie v pozdĺžnom smere, doprava / doľava	$23^{\circ} \pm 2^{\circ}$
Natočenie v pozdĺžnom smere, doprava / doľava s upevneným ex-tenzným nadstavcom	$15^{\circ} \pm 2^{\circ}$

10.9 Priečný sklon a pozdĺžny náklon s pripevneným závesným segmentom CFK (1433.45XX)

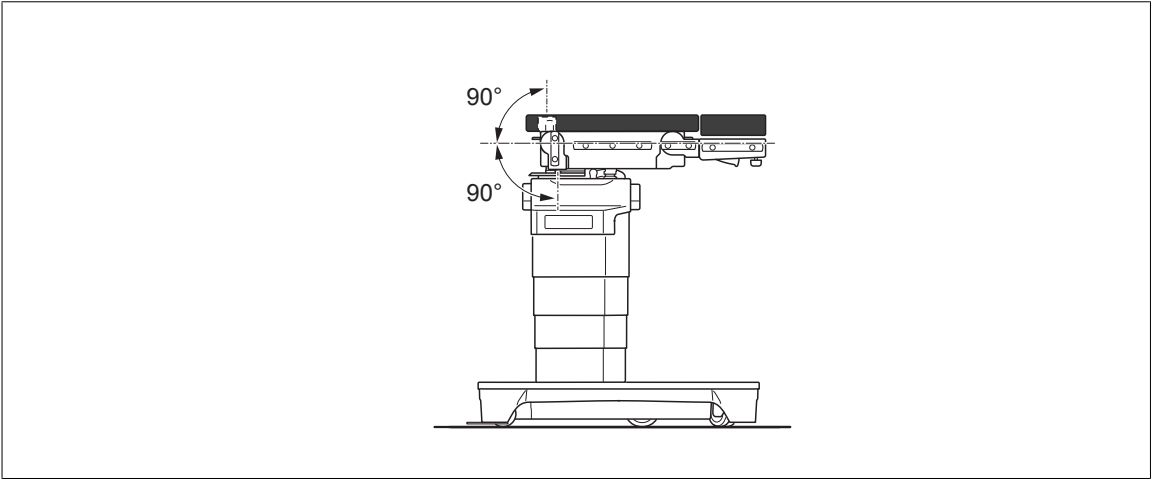


Obr. 112: Priečný sklon a pozdĺžny náklon

Priečný sklon, hlavou nadol s pripevneným extenzným segmentom CFK	$30^{\circ} \pm 2^{\circ}$
Priečný sklon, nadol časťou chodidiel s pripevneným extenzným segmentom CFK	$30^{\circ} \pm 2^{\circ}$
Pozdĺžny náklon, doprava / doľava s pripevneným extenzným segmentom CFK	$15^{\circ} \pm 2^{\circ}$

10.10 Motorické klíby

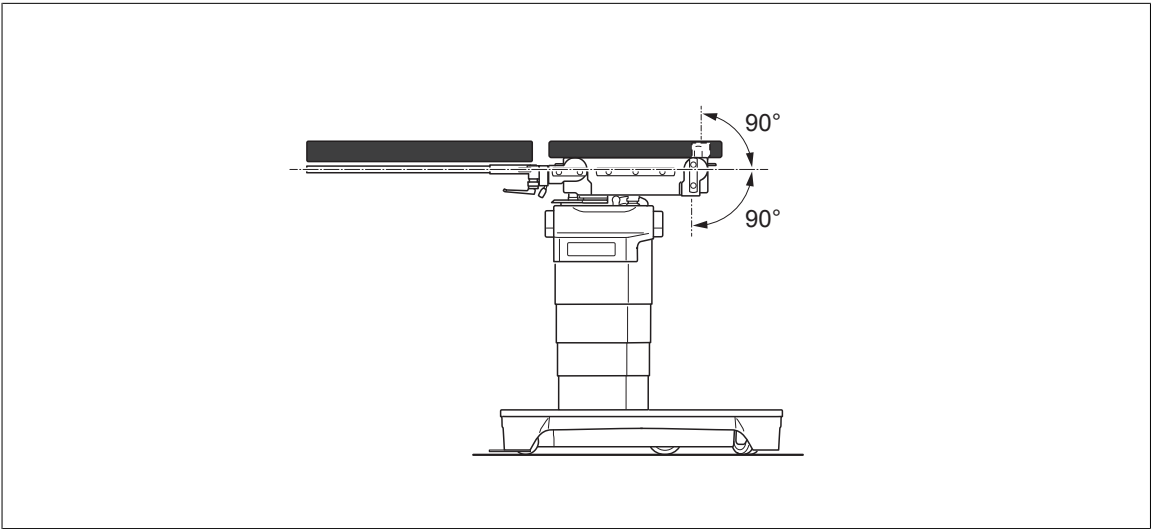
10.10.1 Rozhranie REVERSE



Obr. 113: Motorický klíb, rozhranie REVERSE

Motorický klíb, rozhranie REVERSE, nahor	90° ±2°
Motorický klíb, rozhranie REVERSE, nadol	90° ±2°

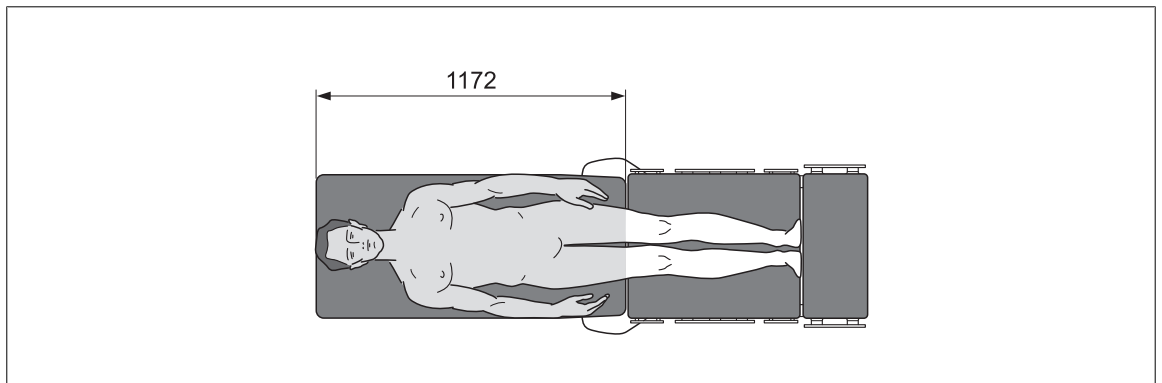
10.10.2 Rozhranie NORMAL



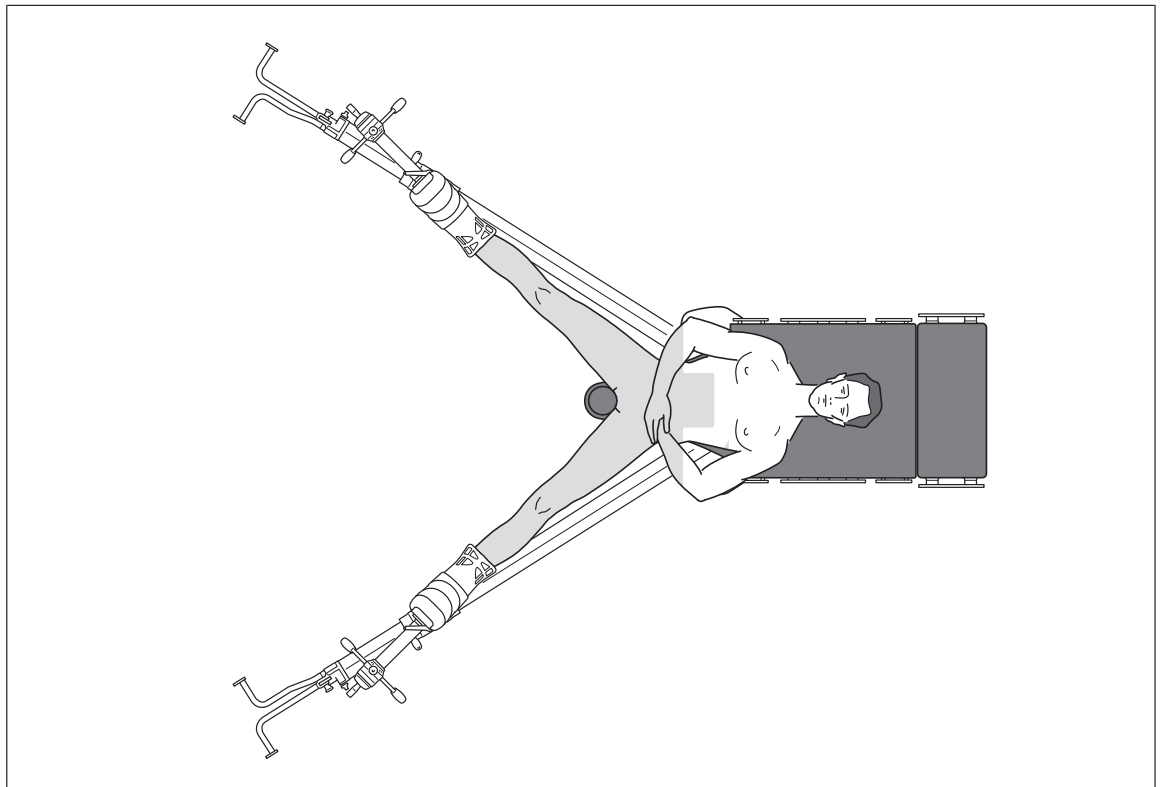
Obr. 114: Motorický klíb, rozhranie NORMAL

Motorický klíb, rozhranie NORMAL, nahor	90° ±2°
Motorický klíb, rozhranie NORMAL, nadol	90° ±2°

10.11 Prežiariteľná oblasť

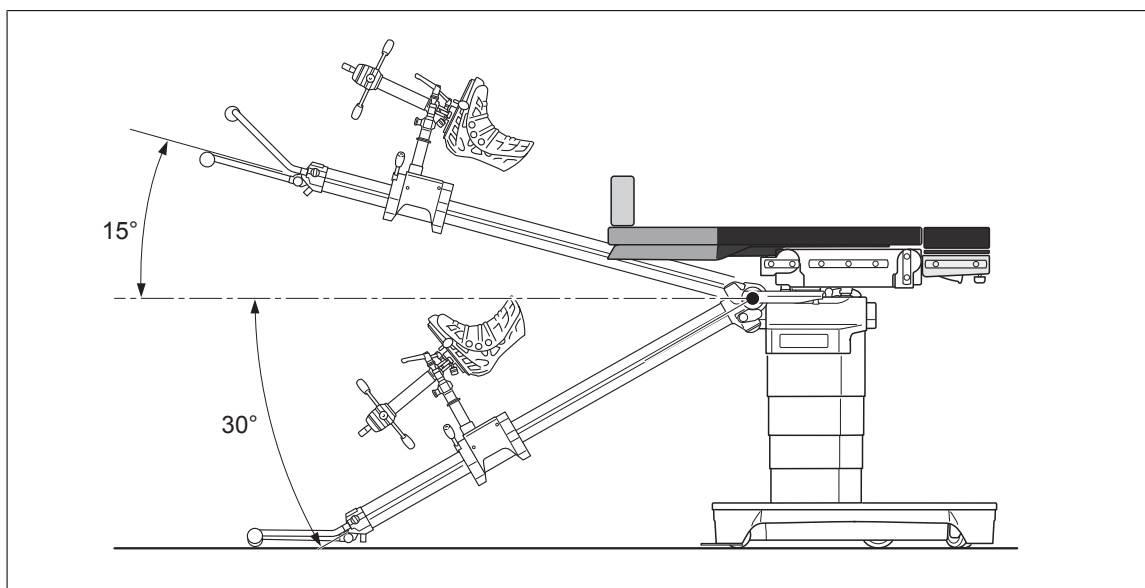


Obr. 115: Presvietiteľná oblasť, chrbtový segment (1132.45AC)



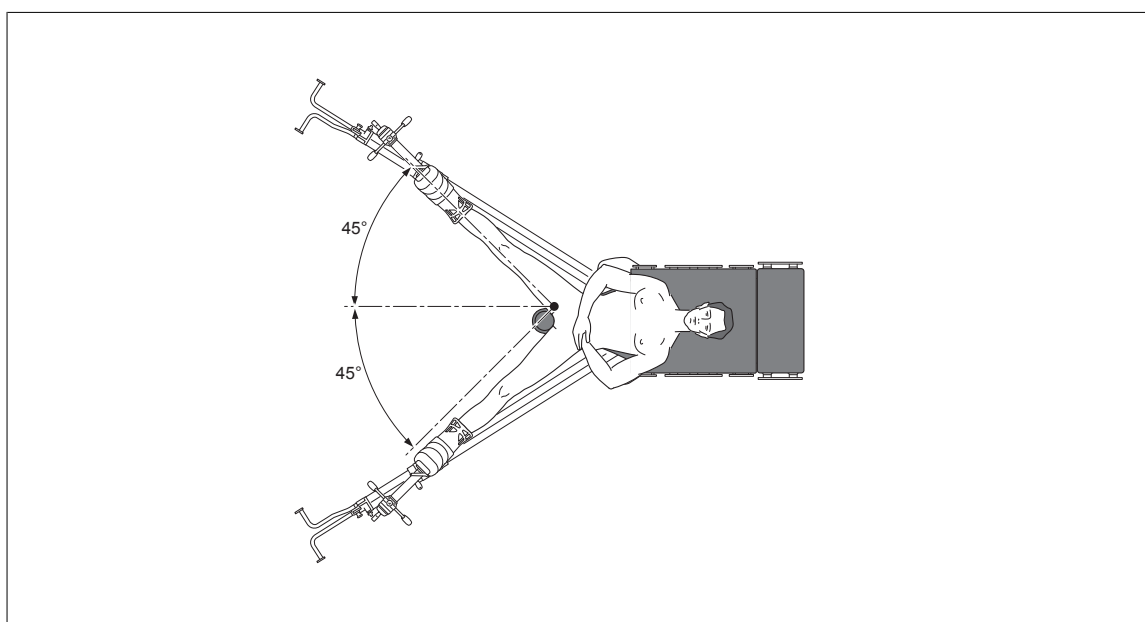
Obr. 116: Presvietiteľná oblasť, pri extenznom module s (1007.40A0)

10.12 Prestavovacie oblasti pri extenznom module



Obr. 117: Prestavovacie oblasti pri extenznom module s (1007.40A0)

Extezný nadstavec, nahor	15°
Extezný nadstavec, nadol	30°



Obr. 118: Roztiahnutie extenzných nadstavcov

Addukcia	45°
Abdukcia	45°

10.13 Elektromagnetická znášateľnosť (EMV)

Produkt je určený na prevádzku v nasledovne uvedenom prostredí. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa produkt prevádzkoval v takomto prostredí.

10.13.1 Dĺžky kábla

Môžu sa používať len káble s nasledujúcou maximálnou dĺžkou:

Označenie	Dĺžka kábla
Sieťový kábel medzi operačným stolom a sieťovou prípojkou	4,5 m
Riadiaci kábel medzi operačným stolom a káblovým ovládacím prístrojom	7 m
Riadiaci kábel medzi operačným stolom a nožným spínačom	2,3 m

10.13.2 Elektromagnetická odolnosť proti rušeniu

Skúška/norma	Skúšobná úroveň
Výboj elektrostatickej elektriny (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontaktný výboj ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vypúšťanie vzduchu
Sálavé elektromagnetické vysokofrekvenčné polia IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz
Blízke pole prenosných RF-komunikačných za- ariadení IEC 61000-4-3	Test frekvencie Frekvencia (MHz) / modulácia / úroveň (V/m): 385 / PM 18Hz / 27 450 / FM 5kHz odchýlka; 1kHz sínus / 28 710 / PM 217Hz / 9 745 / PM 217Hz / 9 780 / PM 217Hz / 9 810 / PM 18Hz / 28 870 / PM 18Hz / 28 930 / PM 18Hz / 28 1720 / PM 217Hz / 28 1845 / PM 217Hz / 28 1970 / PM 217Hz / 28 2450 / PM 217Hz / 28 5240 / PM 217Hz / 9 5500 / PM 217Hz / 9 5785 / PM 217Hz / 9
Magnetické polia pri dimenzačnom napájanom kmitočte IEC 61000-4-8	30 A/m 50–60 Hz
Odolnosť proti rušeniu prenosných RF-komuni- kačných zariadení IEC 60601-1-2	Podľa tabuľky 9 normy IEC 60601-1-2

Tab. 32: Elektromagnetická odolnosť proti rušeniu

Skúška/norma	Skúšobná úroveň
Poklesy napätia IEC 61000-4-11	0 % U_T^* ; 0,5 perióda Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % U_T^* ; 1 perióda 70 % U_T^* ; 25/30 periód
Prerušenia napätia IEC 61000-4-11	0 % U_T^* ; 250/300 periód
Rázové napätie medzi 2 fázami IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV
Rázové napätie medzi fázou a kostrou IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, ± 2 kV
Vedené rušivé veličiny indukované vysoko- frekvenčnými poliarmi IEC 61000-4-6	3 V_{eff} 0,15–80 MHz 6 V pri ISM - pásmach medzi 0,15–80 MHz 80 % AM pri 1 kHz Pre sieťové vedenia a vstupné a výstupné ve- denia
Rýchle prechodné elektrické poruchy / vysoko- frekvenčné impulzy IEC 61000-4-4	± 2 kV pre vstupné a výstupné vedenia 100 kHz opakovacia frekvencia

Tab. 32: Elektromagnetická odolnosť proti rušeniu

10.13.3 Elektromagnetické vyžarovanie

Meranie/norma	Zhoda
Vysokofrekvenčné vysielanie CISPR 11	Skupina 1 Trieda A
Vyššia harmonická podľa IEC 61000-3-2	Trieda A
Kolísania napätia / blikanie v sieti IEC 61000-3-3	Zhoduje sa
IEC 60601-1-2	Zhoduje sa



A

Agregát pre vodiace vreteno	
1003.3700	19
Akumulátor	
zlikvidovať	17
Akustické signály	69

B

BACK HORIZONTAL, poloha	56
Batérie	
zlikvidovať	17
BEACH CHAIR, poloha	56
bez obsahu latexu	22
Blokovanie operačného stola	
Nastavenie	61
Blokovanie operačnej úložnej plochy	
Nastavenie	61
Bod menu	
Informácie o zariadení	57

C

Celkové prípustné zaťaženie	12
celkové zaťaženie	
prípustné	12, 25
Čistenie	130
Čistiaci prostriedok	133

D

Definícia	
Naklonenie v priečnom smere	11
Natočenie v pozdĺžnom smere	11
Nebezpečenstvo	10
Pozor	10
Prečnievanie	12
Systém súradníc	11
Upozornenie	10
Varovanie	10
Životné prostredie	10
Dezinfekcia	130
Dezinfekčný prostriedok	133
Diaľkový ovládač	19
Displej	
Informácie o zariadení	57
Nastavenia	60
Navigačná lišta	52
Orientácia pacienta NORMAL	56
Orientácia pacienta REVERSE	57
Poloha BACK HORIZONTAL	56
Poloha BEACH CHAIR	56
Poloha FLEX	55
Poloha REFLEX	55
Stavová lišta	52
Symbole navigačnej lišty	54
Symbole stavovej lišty	53
Zobrazenie menu	52

E

Extenzná doska	
1433.66AC	19
1433.66BC	19
Extenzná obuv	
1003.67A0/B0	19
Extenzný nadstavec	
1007.40A0	19
1007.41A0	19
Guľový kĺb	19

F

FLEX	
Poloha	55

**H**

Hladina hluku	143
Hmotnosť	
Max. celkové zaťaženie	25
Príslušenstvo	27
Vlastná hmotnosť	144
Horný chrbtový segment	
nadol	47
nahor	47
hydraulický olej	
vzduchové bubliny	34

I

Informácie o zariadení	57
Infračervený	
Prijímač	19
Infračervený diaľkový ovládač	19
Infračervený kód	44
nabitie	45
vybratie	45
Infračervený kód	
Infračervený diaľkový ovládač	44
Rozpoznanie	33
Zoskupenie	33
Infračervený prijímač	19
Inšpekcia	138

J

Jazdný pohon	73, 74
--------------	--------

K

Káblový ovládací prístroj	19
Prípojka	39
Klzná koľajnica	21
kódovacia zástrčka	
pozri identifikáciu príslušenstva	76
Konfigurácia úložnej plochy	
Celkové zaťaženie do 155 kg	99
Celkové zaťaženie od 155 kg do 250 kg	106
Celkové zaťaženie od 250 kg do 450 kg	111
Celkové zaťaženie od 250 kg do 454 kg	111, 112
Špeciálne príslušenstvo YUNO II	113

L

LEVEL	50
Likvidácia	
Akumulátor	17
Batérie	17
Čistenie a dezinfekcia	17
Obaly	17
Vypchávkvy	17
Výrobok	18

M

mazacím plánom.	131
Menovité napätie	143
Menu	
Nastavenia	60
Polohy uloženia	57
Rýchla pamäť	67
Menu Servis	63

N

Naklonenie v priečnom smere	11, 145
Nastavenie	60
Blokovanie operačného stola	61
Blokovanie operačnej úložnej plochy	61
Osvetlenie	62
Signálny tón	62
Natočenie v pozdĺžnom smere	11, 146
Navigačná lišta	52
Symboly	54
Neurolock	60
Normy	20
Nožný segment	83
Nožný spínač	19, 40
Prípojka	39

O

Obaly	17
Oblasť ohrozená výbuchom	
Zóna AP-M	12
Obrazové symboly	15
Odstránenie poruchy	138
Ochrana proti explózií	25, 72
Operačný stôl	
spustenie nadol	46
Stanovený účel použitia	20
zdvihnutie	46
Oprava	139
Orientácia pacienta	
Definícia	13
NORMAL	56
REVERSE	57
Orientácia pacienta NORMAL	56
Orientácia pacienta REVERSE	57
Osvetlenie	43
Nastavenie	62
Osvetlenie tlačidiel	43
Ovládací panel Override	19, 37
Ovládací prístroj	
upevnenie	37
Ovládacie prístroje	21



P

Pacient	
vyrovnať vodorovne	50
Piktogram	10
Podmienky okolitého prostredia	143
Pokyny na obsluhu	124
Pokyny na použitie	96
Poloha	
FLEX	55
REFLEX	55
Poloha polohovania	12
poloha uloženia	
Prechod	59
Polohy uloženia	57
Poruchy	138
Použité normy	20
Pozdĺžne	11
Pozdĺžny náklon	147
Pozdĺžny sklon	49
Prečnievanie	12
Predĺženie sedacieho segmentu	81
Predĺžovací segment	80
1131.31BC	19
Prehľad	19
Prežiariteľná oblasť	149
Priečne	11
Priečny sklon	147
hlavovou časťou nadol	48
chodidlou časťou nadol	48
Príkon	143
Prípojka	
Káblový ovládací prístroj	19
Nožný spínač	19
Servisné rozhranie	19
Sieťový kábel	19
Vyrovnávanie potenciálov	19
príslušenstva	
Rozpoznanie	76
Príslušenstvo	20
Hmotnosť	27
Klzná koľajnica	114

R

REFLEX	
Poloha	55
Reverse Trendelenburg	11
Trendelenburg	11
Rozhranie	
NORMAL	19
REVERSE	19
Servis	19
Rozhranie kĺbov	
NORMAL	148
REVERSE	148
Rozsah prestavenia (bez obmedzenia)	148
Rozmery	144
Rozpoznanie príslušenstva	76
Rýchla pamäť	67

S

Sagitálne	11
Servisné menu	63
Sieťový kábel	72
Signálne slovo	10
Signálny tón	
Nastavenie	62
Staré elektrické prístroje	18
Stavová lišta	52
Symboly	53
Stavové hlásenia	126
Chybové hlásenia	124
Pokyny na obsluhu	124
Výstražné pokyny	124
strana nôh	
vybrať	43
Symboly	
Navigačná lišta	54
Stavová lišta	53
Špeciálne pokyny na obsluhu	124
Špeciálne príslušenstvo YUNO II	113

T

Teplota	143
Tlak vzduchu	143
Transportná poloha	12
Trendelenburg	11
Reverse Trendelenburg	11
Tyč na zabezpečenie protiľahu	19

U

Údaje – elektrika	143
Údržba	139
Uloženie polohy uloženia	59, 68
Uvedenie do prevádzky	32



V

Vizuálna a funkčná kontrola	136
Vlhkosť vzduchu	143
Vyrovnanie potenciálov	19, 69
Vyrovnať vodorovne	
Pacient	50
Výstraha pred kolíziou	76
Výstražné pokyny	126

Z

Zadajte názov	60
Zobrazenie menu	52
Zóna AP-M	12
Zoznam polôh uloženia	58

Poznámky



 **MAQUET GmbH** · Kehler Str. 31 · 76437 Rastatt · DEUTSCHLAND · Telefón: +49 7222 932-0

www.getinge.com

IFU 1433.02 SK 04 2019-10-10

